



COITADINHA, EU?

Para a modelo mineira
PAOLA ANTONINI, as
limitações estão na mente
- e não no corpo

PARCEIRAS:





_um banco com a sua digital

Crédito Veículo

Contrate direto pelo
aplicativo e com as
melhores condições.



_seja qual for seu estilo de
carro, conte com um crédito
com a sua digital.



Baixe e use o aplicativo Banco do Brasil



Crédito sujeito a aprovação cadastral, alterações sem aviso prévio e demais condições do produto.

Central de Atendimento BB | SAC
4004 0001 ou 0800 729 0001 | 0800 729 0722

Deficiente Auditivo ou de Fala |
0800 729 0088

Ouvidoria BB | ou acesse
0800 729 5678 | bb.com.br/estilo

[@bancodobrasil](https://twitter.com/bancodobrasil)
[/bancodobrasil](https://www.facebook.com/bancodobrasil)



GOL ONLINE

INTERNET, TV AO VIVO E FILMES.
A MAIS COMPLETA PLATAFORMA
DE CONECTIVIDADE E
ENTRETENIMENTO A BORDO.

#NOVAGOL. NOVOS TEMPOS NO AR.



Q5



Livre, leve e, se não fosse a tração quattro®, solto.

Novo Audi Q5. Liberdade sem abrir mão de nada.



► Conheça em NovoQ5.com.br

Tração quattro® Ultra

Virtual Cockpit

Motor 2.0 TFSI 252 cv



Audi Vorsprung durch Technik

Pela vida. Escolha o trânsito seguro.
Itens disponíveis de série ou opcionais de acordo com a versão escolhida.





O MELHOR DOS
anos
90



PHOTOS: JEFFREYS.COM

Acesse
RECCO.COM.BR



Nº 186 SETEMBRO 2017

1

EMBARQUE

Mundo em miniatura, um papo com Laís Bodanzky e música pelo Brasil

PÁG. 19

2

VIAGEM

Recife fora da caixa, gastronomia no Pantanal e o lado descolado de Roma

PÁG. 41

3

VIDA, TEMPO E TRABALHO

As lições de Paola Antonini, o app que dribla a surdez e o valor do fracasso

PÁG. 81

4

#NOVAGOL

Os bastidores da nossa TV ao vivo e o que preparamos para o Rock in Rio

PÁG. 119



COM VOCÊ FICA MELHOR

Você já parou para pensar sobre as características que nos tornam únicos? Claro, cada ser humano é fantástico em sua individualidade. Mas o que nos trouxe até aqui, como sociedade, foi a nossa capacidade de agir colaborativamente. Nenhuma criação humana se tornou algo incrivelmente transformador por conta apenas da iniciativa solitária que deu o primeiro passo. Foi a capacidade de nos conectar para evoluir exponencialmente que permitiu o nosso desenvolvimento enquanto espécie. E é quando negligenciamos essa característica que fissuras começam a aparecer em nosso edifício social.

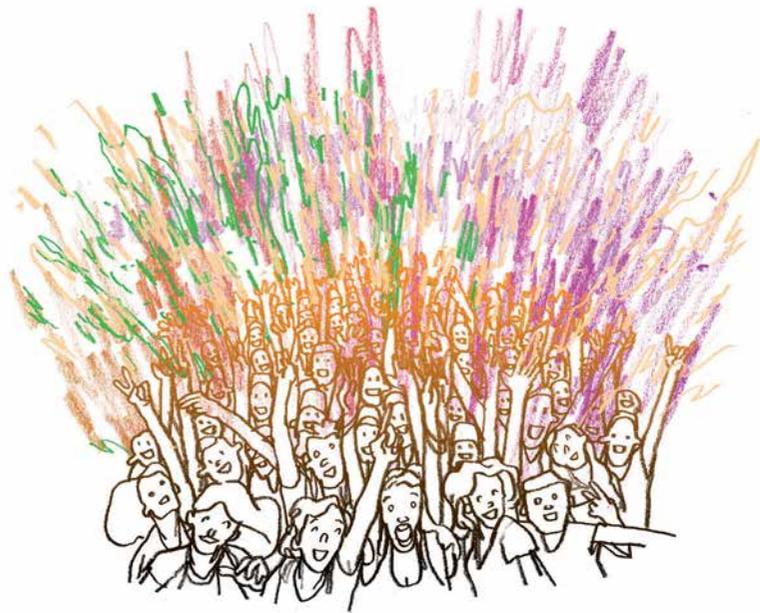
Conectar pessoas, com segurança e inteligência, é o princípio básico e missão da nossa companhia. Fazemos isso com conforto e praticidade quando levamos você do ponto A ao ponto B. Mas também fazemos isso ao apoiar eventos como o Rock in Rio, um dos maiores festivais de música do mundo. Porque um festival não é apenas sobre a música, que você pode ouvir em qualquer lugar; tampouco sobre o artista, que pode ser acessado através de um aplicativo de música, pela TV ou buscando seus vídeos on-line. O que ele tem

de único é a sua presença, ao lado de tantas outras pessoas que buscam as mesmas emoções, vibrando por fazer parte de algo maior. Essa experiência humana coletiva não existe se você não estiver lá. Por isso, fazemos questão de estar com você e te levar neste percurso, junto com as nossas parceiras Delta, Air France e KLM, como transportadoras aéreas oficiais. Confira na página 120 as ações especiais - como um

Conectar pessoas, com segurança e inteligência, é o princípio básico e missão da nossa companhia

avião pintado a partir de uma playlist - que preparamos para o evento.

Aproximar pessoas é também dar acesso a outras realidades e superar barreiras e crenças limitadoras. As adversidades que todos enfrentamos em graduações maiores ou menores costumam ser superadas com menos dificuldade quando podemos nos conectar com a experiência de quem passou por situação semelhante. É aí que



mora a grandeza maior da personagem de capa de nossa edição, Paola Antonini.

Vítima de um acidente que a levou a usar uma prótese, a jovem passou a mostrar nas redes sociais uma vida cheia de atividades intensas e descobertas interessantes. Seus vídeos - um deles está disponível em nossa plataforma de entretenimento a bordo - e fotos alcançam centenas de milhares de pessoas e já fizeram muito pela autoestima dos amputados.

É por meio de nossas escolhas como empresa - investindo no nosso serviço e também nas pessoas e iniciativas em que acreditamos - que esperamos ajudar o Brasil a se reconectar com o que temos de melhor.

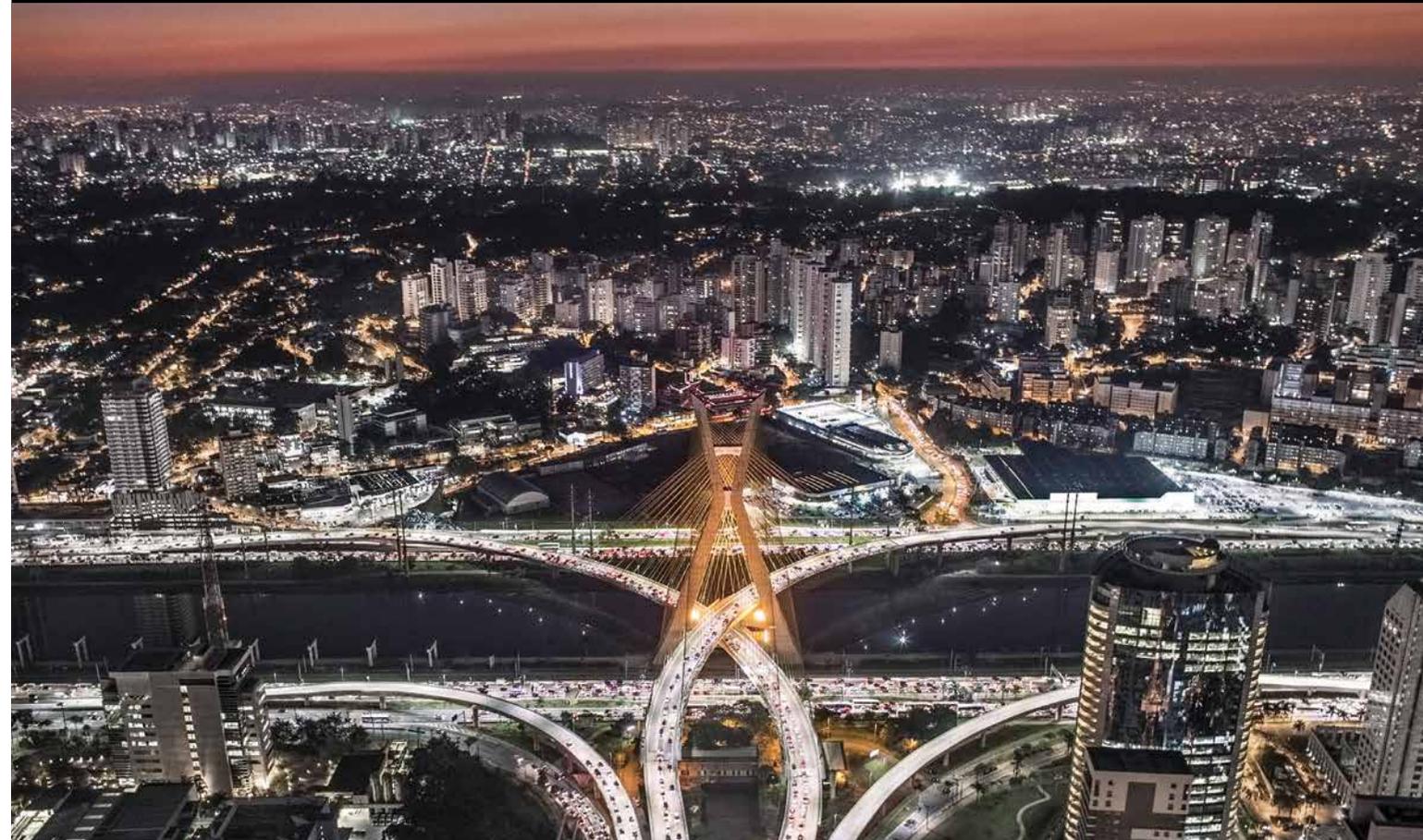
Bom voo e boa leitura,



PAULO KAKINOFF É PRESIDENTE DA
GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

ILUSTRAÇÕES DANILO ZAMBONI / ZÉ OTAVIO

Four Seasons Private Residences. Agora em São Paulo.



Chegou o Four Seasons Hotel and Private Residences São Paulo at Nações Unidas. Um projeto inovador no qual os 12 andares mais altos da torre são reservados para unidades residenciais, de 92 a 213 m². A sua casa com os serviços do hotel mais admirado do mundo.



FOUR SEASONS
PRIVATE RESIDENCES
SÃO PAULO AT NAÇÕES UNIDAS

A DEVELOPMENT OF IRON HOUSE REAL ESTATE

www.saopauloprivateresidences.com.br

A Four Seasons Hotels Limited ou suas afiliadas ("Four Seasons") não é proprietária, como também não é responsável, pelo desenvolvimento ou vendas do Four Seasons Hotel and Private Residences São Paulo at Nações Unidas. A BR SP PARTICIPAÇÕES S/A ("Incorporadora") usa as marcas registradas do Four Seasons e seus nomes comerciais sob uma licença da Four Seasons Hotels Limited. As marcas "FOUR SEASONS", "FOUR SEASONS HOTELS AND RESORTS", bem como qualquer combinação dos referidos nomes e também seu elemento marcário ("Tree Design") são marcas registradas da Four Seasons Hotels Limited no Canadá e nos Estados Unidos e da Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd, em outras jurisdições. O memorial de incorporação e suas retificações encontram-se devidamente registrados no 1º oficial de registro de Imóveis de S.P. sob os n. AV50/422305 e AV52/422305, em 21/12/2015 e 18/2/2016, respectivamente. Imagens ou fotografias que descrevem estilo de vida, amenidades, serviços de hotel, acabamentos de unidades, desenhos, materiais, mobiliário de dimensões comerciais, projetos, especificações ou artes contidos nesta brochura são elementos meramente ilustrativos e a Incorporadora se reserva o direito de modificar, revisar modelos, especificações e quantidades, ou excluir qualquer parte ou a totalidade a seu critério, sem aviso prévio e independentemente de qualquer anuência, sendo certo que os imóveis serão entregues conforme especificado no memorial de incorporação, na convenção de condomínio e no contrato de venda e compra, admitido o uso de materiais similares. Caso a Four Seasons rescinda o contrato de licença que beneficia este projeto de Incorporação antes, durante ou após sua conclusão, o uso do nome Four Seasons deixará de ser permitido. Os serviços a serem prestados, básicos ou a la carte, serão implementados de acordo com os critérios definidos pela Four Seasons. Alguns serviços serão implementados se houver uma aderência reputada adequada de unidades imobiliárias independentes. A Four Seasons pode, a qualquer momento, aumentar ou diminuir o âmbito dos serviços. Maiores informações sobre as limitações legais e contratuais do projeto devem ser acessadas pelo site: www.saopauloprivateresidences.com.br.

Comercialização

**COELHO DA
FONSECA**
PRIVATE BROKERS
www.coelho Fonseca.com.br

11 3087-7930

Iron House
GRUPO CORNÉLIO BRENNAND



DEPOIS DAQUELA FOTO

O fotógrafo Rodrigo Marques encontrou beleza e força ao apontar sua câmera para a modelo Paola Antonini, capa desta edição

A segunda chance de conhecer um pouco mais a modelo Paola Antonini apareceu para o fotógrafo Rodrigo Marques em um sábado de agosto. Ele já havia clicado a mineira no começo do ano, para uma reportagem da *Cosmopolitan* que envolvia outras personagens, mas, desta vez, foi diferente. Paola, que tem sua história contada na matéria de capa desta revista GOL, era o único foco de Rodrigo na sessão que aconteceu em um estúdio em São Paulo. “Ela foi muito solícita e ficou super à vontade”, diz o fotógrafo, que trabalhou ao lado da maquiadora Omar Bergea. “Mais do que sua beleza, sua força chama a atenção, sem falar no seu alto-astral. Fiquei apaixonado por ela”, brinca. Nós também.

GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

Presidente PAULO SÉRGIO KAKINOFF Vice-presidentes EDUARDO BERNARDES, CELSO FERRER, SÉRGIO QUITO e RICHARD LARK

REVISTA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES Editor-Presidente PAULO LIMA Diretor Superintendente CARLOS SARLI Diretor Financeiro AGENOR S. SANTOS Diretora de Publicidade e Circulação ISABEL BORBA Diretora de Eventos e Projetos Especiais Proprietários ANA PAULA WEHBA Conselho Editorial CONSTANTINO DE OLIVEIRA JR., JOAQUIM CONSTANTINO NETO, PAULO SÉRGIO KAKINOFF, MAURICIO PARISE, GERMAN GOYTIA CARMONA JUNIOR, CRISTIANNE SANTOS MIYABE, EVERTON FERNANDES, LUANA RIBEIRO ZUCOLOTO e SUELEN LIMA MENDONÇA

Diretor de Redação FELIPE GIL Redatora-Chefe ADRIANA NAZARIAN Editores ALEXANDRE MAKHLOUF e LUISA ALCANTARA e SILVA Repórteres HEITOR FLUMIAN e LUIZA TERPINS Estagiária de Redação LARISSA FARIA Diretor de Arte THIAGO BOLOTTA Editor de Arte RODRIGO PICKERSGILL Estagiária de arte PATRICIA PETRI Coordenadora de Produção CARLA ARAKAKI Produtora LAÍSA CAMARGO Projeto Gráfico EDU HIRAMA

PESQUISAS DE IMAGENS Editor ALDRIN FERRAZ Estagiária MILENA LEMOS PRODUÇÃO GRÁFICA WALMIR GRACIANO Tratamento de Imagens ROBERTO LONGATTO REVISÃO Coordenação JANAÍNA MELLO Revisoras DANIELA UEMURA e LUIZA THEBAS

DEPARTAMENTO COMERCIAL PUBLICIDADE Gerente de Publicidade GOL e GOL On Board PATRICIA BARROS patricia@trip.com.br (11) 2244-8806 Assistente Comercial Mídia on Board DENISE NUNES Executivos de Contas GOL e GOL On Board ANDRE BORTOLAI andre.bortolai@trip.com.br LILIAN RIBEIRO lilian@trip.com.br CAROLINA WEHBA carolina.wehba@trip.com.br Assistente de Opec FABRICIO AZAMBUJA fabricio.azambuja@trip.com.br Analista de Planejamento RAQUEL LEITE PARA ANUNCIAR publicidade@trip.com.br (11) 2244-8700 Representantes: AL/SE Gabinete de Mídia PEDRO AMARANTE MARIO comercial@gabinetedemidia.com.br (79) 9978-8962/9956-9495 BA Aura Bahia CAIO SILVEIRA caiosilveira@aurabahia.com.br CESAR SILVEIRA csilveira@aurabahia.com.br (71) 9965-8141/9965-8133 CE Canal C ANANIAS GOMES ananiasgomes@canalc.com.br (85) 9987-1780 DF A2 Representação ALAOR MACHADO alaormachado@a2representacao.com.br (61) 98102-8855 GO Versus Representação ANTONIO CORDEIRO (TONTON) tonton.front@terra.com.br (61) 9655-1684 MG Box Private Media RODRIGO FREITAS rodrigo@boxprivatemedias.com.br FABIOLA VARGAS fabiolabox@me.com (31) 9421-6777 (31) 8658-0706 PR Consultoria Resultado JEFERSON BRONZE jefersonbronz@consultoriare resultado.com.br (41) 9695-3288 RJ X² Representação ALEXANDRA LIBERO alexandralibero@xaquadro.com.br (21) 3177-1430 e (21) 99914-0450 ZEIRY DIAS zeirydiasxaquadro@gmail.com (21) 98762-8254 RS/SC Ad O2 (51) 3028-6511 ADO HENRICHS ado@adeo2.com.br (51) 9191-8744 DANIEL MAINIERI danielm@adeo2.com.br (51) 9191-8741 SP Prime Media Representações ANTONIO CARLOS BONFÁ JUNIOR (TOTÓ) antonio.bonfa@subvert.art.br (11) 98125-0550 EPP LUCIANA VICENZOTTO luvcenzotto@gmail.com SP INTERIOR E LITORAL Ld2 Comunicação DANIEL PALADINO dpaladino@ld2comunicacao.com.br LUCIANA VERDE SELVA luverdeselva@ld2comunicacao.com.br (11) 98384-0008/7810-7115 USA Planet life VERONICA SPARKS vsparks@planetlife.com

MARKETING

PROJETOS ESPECIAIS PROPRIETÁRIOS Gerente de projetos e eventos REGINA TRAMA regina@trip.com.br Editora de Arte DENISE AIRES TRADE E CIRCULAÇÃO Analista de Trade RENATA VILAR rvilar@trip.com.br Menor Aprendiz GRAZIELLE ALVES Gerente de Logística e Circulação Bancas/Varejo ADRIANO BIRELLO adriano@trip.com.br Analista de Circulação VANESSA MARCHETTI vanessa.marchetti@trip.com.br PROJETOS DIGITAIS Coordenadora Mídias Eletrônicas GABRIELA BORGES Assistente Business Intelligence VITOR AZEVEDO NEGÓCIOS Gerente de Negócios IZABELLA ZUANAZZI izabella@trip.com.br RELAÇÕES PÚBLICAS Analista de RP MONALISA OLIVEIRA monalisa@trip.com.br Assistentes de RP LUIZA NASCIMENTO luiza.nascimento@trip.com.br e NATHÁLIA MILIOZI nathalia.miliozi@trip.com.br NÚCLEO DE VÍDEO Coordenadora FERNANDA MONTE CLARO Editor de Vídeo RAFAEL FERRUCCI Produção JULIANA CARLETTI Assistente de Finalização VIVIANE GUALHANONE

COLABORARAM NESTA EDIÇÃO TEXTO ADRIANA COUTO, ALANA DELLA NINA, ANDRÉ CARVALHAL, CLÓVIS DE BARROS FILHO, DECIO GALINA, DUNIA SCHNEIDER, ESTELA RENNER, JULIA FURRER, LIVIA SCATENA, MARIÁ MIRAGAIA, NINA RAHE, SANDRO MACEDO, SHEYLA MIRANDA, THIAGO MATTOS FOTOS ADRIAN IKEMATSU, CAROL GHERARDI, FERNANDA FRAZÃO, FERNANDO GENARO, LUCAS ALBIN, LEONARDO WEN, RODRIGO MARQUES, VITOR PICKERSGILL ILUSTRAÇÃO ADRIANA KOMURA, BETO CHIBATA, EDSON LOVATO, DANILO ZAMBONI, THALES MOLINA, ZÉ OTAVIO BELEZA OMAR BERGEE PRODUÇÃO LUNA NIGRO, DEBORAH DI CIANNI, FLÁVIA RIBEIRO. A revista GOL Linhas Aéreas Inteligentes é uma publicação mensal da Trip Editora e Propaganda S/A, sob licença da GOL Transportes Aéreos. Redação e Publicidade: caixa postal 11485-5, CEP 05422-970. Tels.: (11) 2244-8747. Esta revista não pode ser comercializada. Envie seus comentários para a redação pelo e-mail: gol@trip.com.br. Tiragem 130.000 exemplares. Impressão LOG&PRINT GRÁFICA E LOGÍSTICA S.A. PARA ANUNCIAR (11) 2244-8700. www.tripeditora.com.br



A Trip Editora, consciente das questões ambientais e sociais, utiliza papéis com certificado FSC (Forest Stewardship Council) para impressão deste material. A Certificação FSC garante que uma matéria-prima florestal provém de um manejo considerado social, ambiental e economicamente adequado e outras fontes controladas.

AUDITADO POR
Instituto Verificador de Comunicação IVC



+++ SEJA BEM-VINDO EM 10.575 AGÊNCIAS NO MUNDO.

A maior empresa de aluguel de carros da América do Sul agora é parceira da marca de aluguel de carros mais conhecida do mundo.

Alugue essa ideia.





alugue pelo app

0800 979 2000
localizahertz.com

FALE COM A GENTE

Envie sugestões e comentários sobre a nossa revista para GOL@TRIP.COM. BR. Deixe também sua mensagem no Twitter, no Facebook, no Instagram ou no YouTube da GOL*

EM BUSCA DA VERDADE

“Desde que li *Abusado* virei fã do Caco Barcellos [reportagem sobre o jornalista, ed. 185]. Acho justíssimo ele ser capa da revista.”

LUISA OLIVEIRA, VIA INSTAGRAM

“Muito boa a reportagem! Trouxe a revista para casa.”

ANANDA CATIQUE, VIA FACEBOOK

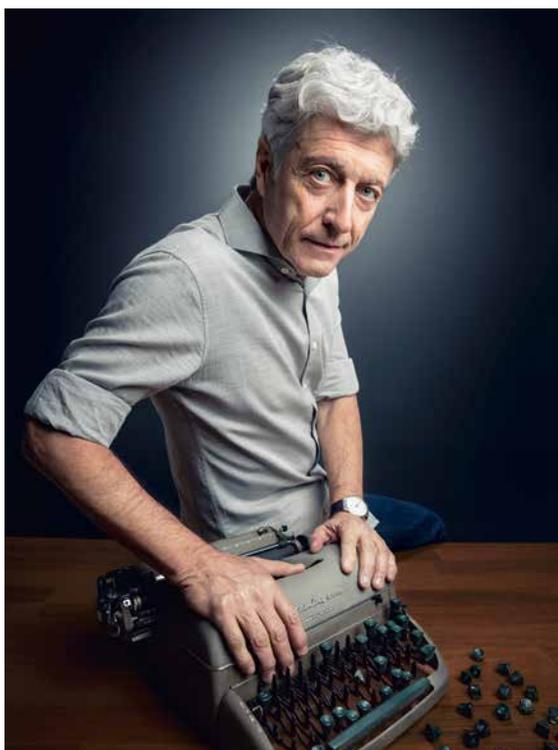
“Meu ídolo na capa da revista.”

CRISTIANA SOUSA CRUZ, VIA TWITTER

SIGA EM FRENTE

“Fui a Salvador e fiquei muito feliz em ter a Adriana Couto como companhia. Acompanho a apresentadora no *Metrópolis* [da TV Cultura] e vibrei ao saber que ela também é colunista da revista GOL. Sucesso!”

RÉGIS FERNANDO, VIA INSTAGRAM



SE ESSA RUA FOSSE MINHA

“O Piccolino Café está na revista GOL na reportagem sobre a rua Félix da Cunha [seção *Olho da Rua*, ed. 185], em Porto Alegre. Amamos a ilustração.”

PICCOLINO CAFÉ, VIA INSTAGRAM

“Dona Quitanda voando alto nas páginas da revista.”

PAULO CHRISTO, VIA INSTAGRAM

NOVO PROJETO

“A revista está linda! Parabéns a toda equipe. Ficou uma delícia de ler.”

LARISSA LUCHESE, VIA E-MAIL

Pela vida. Escolha o trânsito seguro.



A Mercedes-Benz investe em tecnologias que melhoram a sua vida.

Pensando no coletivo. Pensando no futuro.

 [mercedesbenzonibus](https://www.facebook.com/mercedesbenzonibus)

Quando a Mercedes-Benz cria um chassi ela pensa em tudo, especialmente no coletivo. É por isso que hoje ela oferece soluções com a mais completa linha do mercado. Produtos que entregam eficiência, rentabilidade, e que garantem maior desempenho, economia, conforto e respeito ao meio ambiente. Porque para a Mercedes-Benz, investir em tecnologia é investir na qualidade de vida das cidades.

CRC: 0800 970 9090 | www.mercedes-benz.com.br

Mercedes-Benz
A marca que todo mundo confia.



gol@trip.com.br

[@voegoloficial](https://twitter.com/voegoloficial)

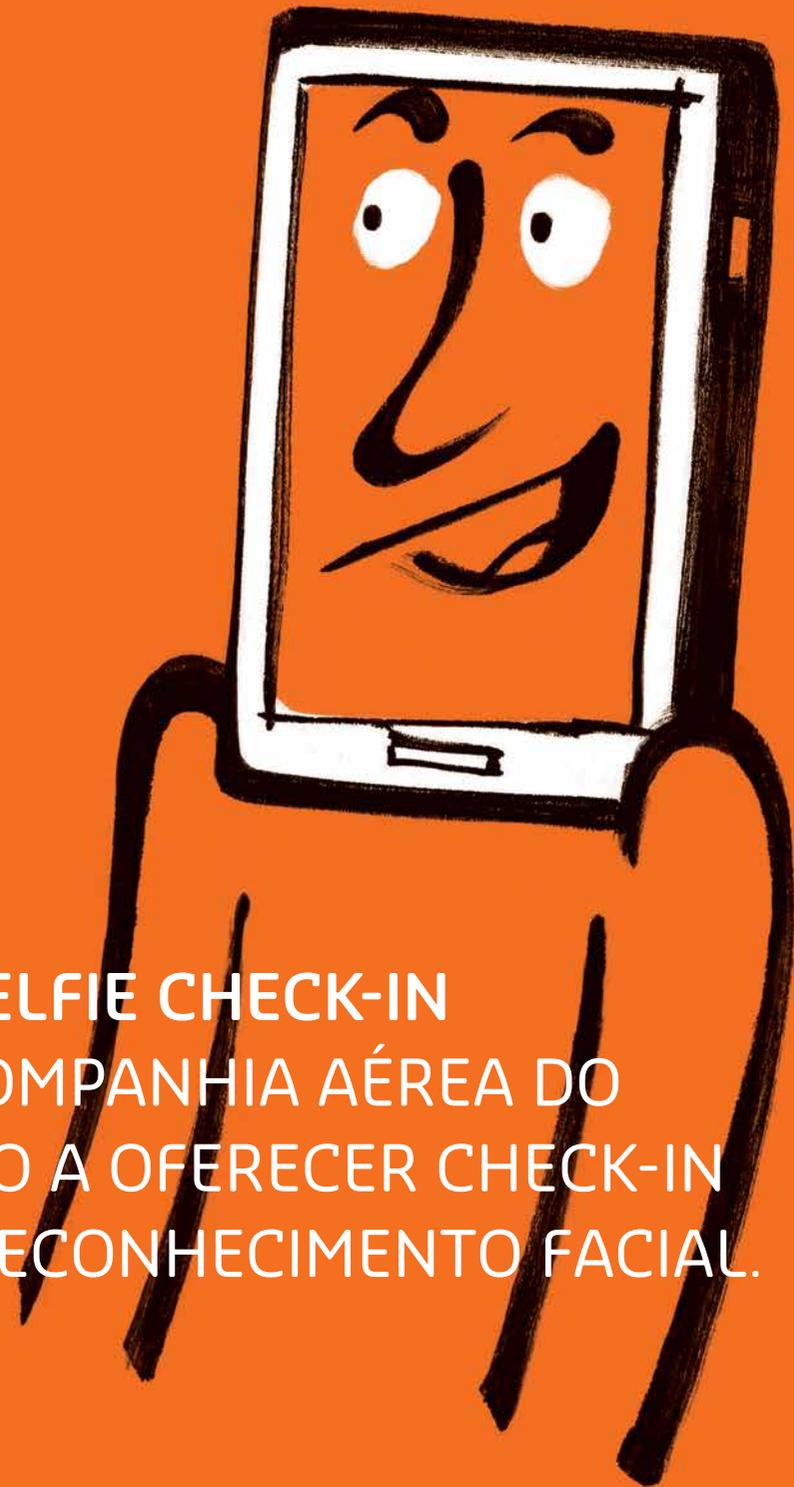
facebook.com/voegol

[@voegoloficial](https://www.instagram.com/voegoloficial)

youtube.com/gol

#NOVAGOL. NOVOS TEMPOS NO AR.

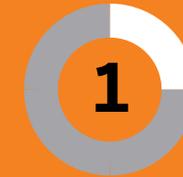
AlmapBBDO



GOL SELFIE CHECK-IN
A 1ª COMPANHIA AÉREA DO
MUNDO A OFERECER CHECK-IN
COM RECONHECIMENTO FACIAL.



Em parceria com  DELTA  AIRFRANCE  KLM



EMBARQUE

- 20 EM TRÂNSITO**
Quem passou pelo nosso check-in
- 24 ANTENA**
Escolhas quentes para curtir setembro
- 26 MINIMUNDO**
Miniaturas dos lugares mais famosos do mundo
- 28 MÚSICA, DIVERSÃO E ARTE**
Curitiba e Goiânia em alto e bom som
- 30 CIDADE DO ROCK**
Onde estão as principais atrações do Rock in Rio
- 32 BATE E VOLTA**
Laís Bodanzky debate o papel da mulher atual
- 34 CHORIZO + PAN = CHORIPAN**
O sanduba argentino que ganhou o Brasil
- 36 O OUTRO LADO DA HISTÓRIA**
Feminismo em outras épocas por Adriana Couto
- 38 BASTIDORES**
Clóvis de Barros Filho e a inspiração dos artistas



FOTO RENATA URSAI/TRIP EDITORA



QUEM
1. KAROL CONKA
O QUE FAZ
Cantora
DE ONDE/ PARA ONDE
São Luís/São Paulo
POR QUÊ
Voltar para casa após um show

QUEM
2. SETSUKO TAMINATO E KIYOKO TAMINATO DA SILVA
O QUE FAZEM
Aposentadas
DE ONDE/ PARA ONDE
São Paulo/
Campo Grande
POR QUÊ
Ir ao aniversário de um familiar

QUEM
3. GABRIELLA MACIA
O QUE FAZ
Arquiteta
DE ONDE/ PARA ONDE
Rio de Janeiro/
São Paulo
POR QUÊ
Voltar para casa após um compromisso de trabalho

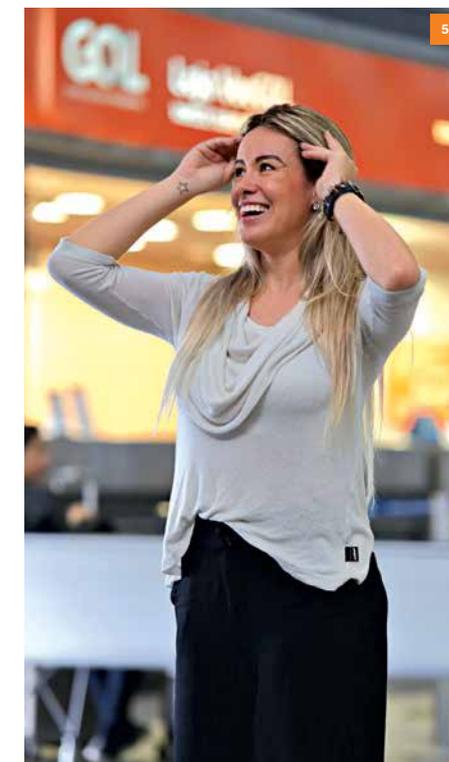


FOTO: AGÊNCIA OPHIELIA / LEO SOMBRÁ
PRODUÇÃO CAROL FANTINI / MELISSA GOMES

QUEM
4. SOLANGE E LELIO NAKAD
O QUE FAZEM
Designer e economista
DE ONDE/ PARA ONDE
Rio de Janeiro/
São Paulo
POR QUÊ
Visitar a CasaCor, mostra de decoração

QUEM
5. BRUNA CUNHA
O QUE FAZ
Analista de comunicação
DE ONDE/ PARA ONDE
Recife/Curitiba
POR QUÊ
Voltar para casa após uma reunião de trabalho

QUEM
6. PAULINHO SERRA
O QUE FAZ
Ator
DE ONDE/ PARA ONDE
Rio de Janeiro/
São Paulo
POR QUÊ
Voltar para casa após ser eliminado do quadro "Super chef celebridades", do programa *Mais você*



QUEM
7. EMERSON BUENO

O QUE FAZ
Bailarino

DE ONDE/ PARA ONDE
Rio de Janeiro/
Joinville

POR QUÊ
Fazer um curso
e assistir a um
espetáculo de dança

QUEM
8. TAMARA SCIA SCIA

O QUE FAZ
Consultora

DE ONDE/ PARA ONDE
Rio de Janeiro/
São Paulo

POR QUÊ
Visitar amigos

QUEM
**9. DEBORAH CARVALHO
E ANA ELISA MARTINS**

O QUE FAZEM
Professoras

DE ONDE/ PARA ONDE
Belo Horizonte/
São Paulo

POR QUÊ
Passar o fim de semana
com uma amiga



QUEM
**10. HENRIQUE LAVORATTI,
MARLENE E
NATANE AREZE**

O QUE FAZEM
Fotógrafo, cabeleireira
e fotógrafa

DE ONDE/ PARA ONDE
Salvador/Caxias do Sul

POR QUÊ
Voltar para casa
após passear na
capital baiana

QUEM
**11. GABRIELLE
SILVA**

O QUE FAZ
Aprendiz de auxiliar
de aeroporto

ONDE
Rio de Janeiro

POR QUÊ
Ajudar nos guichês
de check-in e no
despacho de bagagens

QUEM
**12. RAFAEL
DE MACEDO**

O QUE FAZ
Professor

DE ONDE/ PARA ONDE
São Paulo/Brasília

POR QUÊ
Voltar para casa após
viver uma história
de amor



VEM, PRIMAVERA

Assistir a um filme no Festival de Brasília, provar um quitute em uma feira gastronômica em Palmas ou ter um livro como companheiro de viagem. Essas são algumas das dicas da nossa seleção para este mês

CINEMA

EM CARTAZ NO CERRADO

A 50ª edição do Festival de Brasília de Cinema Brasileiro, que este ano homenageia o diretor Nelson Pereira dos Santos, exibe nove longas, como *Vazante* (abaixo), de Daniela Thomas, e 12 curtas-metragens. Pela primeira vez, obras feitas por universitários também participam.

DE 15 A 24/9. FACEBOOK.COM/FESTIVALDEBRASILIA. R\$ 12.



MÚSICA

PRIMEIROS PASSOS

Nove faixas estão em *Nabia*, disco de estreia da paulistana Cinnamon Tapes (acima), nome artístico da cantora Susan Souza. No trabalho, produzido por Steve Shelley, baterista do Sonic Youth, ela apresenta um indie rock inspirado em dores pessoais.

BALACLAVA RECORDS. NO SPOTIFY, ITUNES E OUTRAS PLATAFORMAS DIGITAIS (US\$ 9).



GASTRONOMIA

PANELA DO NORTE

O Festival Gastronômico de Taquaruçu, em Palmas (TO), chega à 11ª edição com a presença de chefs como Carlos Bertolazzi e shows de artistas como Tiago Iorc e do duo local Anavitória. Dentre os 50 pratos (a partir de R\$ 7), haverá tucunaré no espeto e cestinha de pastel (acima).

DE 6 A 10/9. BIT.LY/GOLTAQUARUCU. GRATUITO.

FOTOS JULIANA FARIA/DIVULGAÇÃO / DIVULGAÇÃO

ARTES

CARA NOVA

Pela primeira vez na Marina da Glória, a ArtRio reúne 70 galerias em sua 7ª edição. O evento contará com os programas Panorama, com obras de artistas consagrados - como a *Mona* (à dir.), de Nelson Leirner -, e Vista, com projetos de galeristas jovens. A feira ainda exibe atrações dedicadas à videoarte.

DE 13 A 17/9. ARTRIO.ART.BR. R\$ 40.



LIVROS

QUERO SER GRANDE

Adaptado da obra de Neil Gaiman, a graphic novel *Como falar com garotas em festas* (abaixo), dos brasileiros Gabriel Bá e Fábio Moon, traz a história de dois jovens em uma aventura na Londres dos anos 70. A obra aborda temas como o amadurecimento e as descobertas do amor.

ED. COMPANHIA DAS LETRAS. 80 PÁGS. R\$ 44,90.



TEATRO

DE QUE COR?

O grupo de teatro Eureka, de Natal, apresenta a peça *Debaixo da pele* (abaixo) no Centro Cultural Banco do Nordeste - Fortaleza. O espetáculo, sobre a população negra no Brasil, aborda temas como o racismo e a questão da igualdade.

DIAS 17 E 18/9. BIT.LY/GOLEUREKA. GRATUITO.



MINIMUNDO

NOVA YORK

Museu de miniaturas na Times Square, Gulliver's Gate propõe uma interativa volta ao mundo em 90 minutos

POR

Thiago Mattos

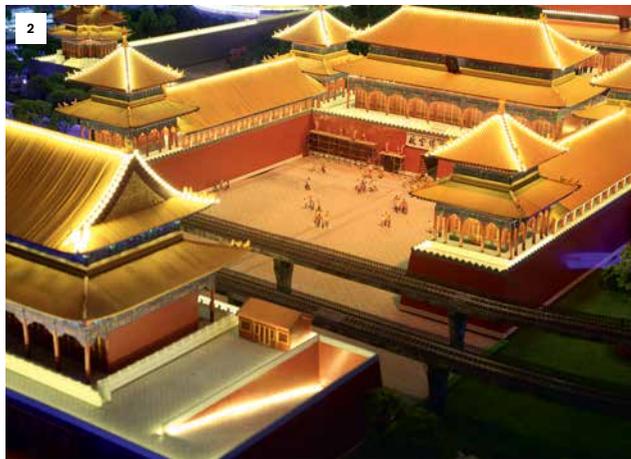
Guindastes trabalhando em Nova York, pessoas aplaudindo um show em Viena, os bondinhos se cruzando no Pão de Açúcar, no Rio de Janeiro, e a Catedral de Brasília. Essas são algumas das cenas recriadas no Gulliver's Gate, museu de réplicas de lugares famosos em miniatura aberto em maio na Times Square, em Nova York.

Com mais de 100 mil peças – entre pessoas, carros, prédios e afins –, o estabelecimento, que homenageia o livro *As viagens de Gulliver*, do irlandês Jonathan Swift, dedica mais de 4 mil metros quadrados ao minúsculo. “É um lugar onde você pode viajar pelo mundo em 90 minutos e interagir com cenários fantásticos que nunca visitou ou sentir nostalgia de lugares já conhecidos”, afirma Michael Langer, cofundador do Gulliver's Gate. Quem conhece o espaço ganha uma chave para ativar engrenagens, como a que dá movimento à luta de Dom Quixote contra o moinho de vento na Espanha. E, como no mundo real, a população do Gulliver's Gate também está em crescimento. Por meio de uma impressora 3D, o visitante faz uma miniatura de si mesmo (US\$ 44) e vira um cidadão do minimundo.

GULLIVER'S GATE GULLIVERSGATE.COM. US\$ 36.



1
Brasil condensado: a Catedral de Brasília é representada aos pés do Cristo, no Rio



2
A Cidade Proibida, em Pequim, é uma das atrações

ONDE ESTÁ WALLY?

Algumas cenas curiosas dos minicenários

- Beatles cruzando a Abbey Road, em Londres
- Homem-Aranha na ponte do Brooklyn, em Nova York
- Também em NY há um homem andando a cavalo
- Bailarinos dançando tango em Buenos Aires
- Doctor Who em Stonehenge, no Reino Unido
- Mestre Yoda escondido no meio da floresta

FOTOS THIAGO MATTOS

ENCARE A CIDADE SOB UMA NOVA PERSPECTIVA.

CHEGOU A NOVA BMW G 310 R.

Criada para as grandes cidades, pensada para os brasileiros. Toda a versatilidade, leveza e agilidade de uma 300 cilindradas com o melhor da tecnologia BMW.

PRIMEIRA REVISÃO DE 1.000
OU 10.000 KM POR R\$ 365*

Acesse bmwmotorrad.net.br/G310R
e garanta a sua.

MAKE LIFE A RIDE.

BMW G 310 R
POR
R\$ 499 MENSAIS

BMW G 310 R: R\$ 21.900 À VISTA + FRETE OU
ENTRADA DE R\$ 7.150 + 36 PARCELAS MENSAIS
DE R\$ 499 + PARCELA FINAL DE R\$ 6.570 + FRETE.
VALOR TOTAL A PRAZO: R\$ 31.672 + FRETE**

*Preço público sugerido para inspeção de 1.000 km ou de 10.000 km da BMW G 310 R 17/17: R\$ 365,00 à vista. A inspeção inclui: mão de obra, troca de óleo e filtro de óleo, bem como verificação dos componentes do sistema de freios, transmissão, suspensão, pneus e rodas, fluidos diversos, comandos, e arranjos. Os serviços de inspeção devem ser realizados nas Concessionárias Autorizadas BMW Motorrad. Itens adicionais serão orçados à parte. Condição válida de 1/9/2017 a 31/12/2017. Para consultar valores ou para mais informações, consulte a Concessionária Autorizada BMW Motorrad de sua preferência. **Condições válidas para a motocicleta BMW G 310 R, 2017/2017 - 0 km. Preço sugerido de R\$ 21.900,00 à vista ou entrada de R\$ 7.150,00 mais 36 parcelas mensais de R\$ 498,66 mais parcela final no 36º mês de R\$ 6.570,00. Valor final do bem a prazo: R\$ 31.671,72. Taxa de juros de 2,08% a.m. (sem impostos). Não incluso frete máximo de R\$ 2.000,00. Custo Efetivo Total (CET): 32,80% a.a. Plano de financiamento oferecido pela BMW Financieira. Sujeito a aprovação de crédito. Modalidade CDC - Pessoa Física. Tarifa de cadastro (R\$ 750,00), tarifa de cadastro (R\$ 120,03) e IOF estão incluídos nas parcelas e no CET. Condições válidas de 1/9/2017 a 30/9/2017 ou até o término do estoque de 20 unidades. Ouvidoria Corporativa BMW SF: 0800 772 2369. Atendimento ao Cliente BMW SF: 0800 019 9797.



Minha escolha faz a diferença no trânsito.



MAPA DO ROCK



Neste mês rola o Rock in Rio e a GOL, transportadora oficial do evento, traz a última etapa do projeto do jornalista Lúcio Ribeiro que desvenda a cena roqueira pelo país. Nesta edição, o paranaense Beto Shibata e o goiano Danilo Itty ilustram Curitiba e Goiânia



LÚCIO RIBEIRO É JORNALISTA DE CULTURA POP E CURADOR DO FESTIVAL POPLOAD GIG E DO POPLOAD FESTIVAL.

DANCE E SORRIA SEM PARAR

CURITIBA

V.U.

Balada nas Mercês, que traz do rock ao *queer*, é onde a cena underground ouve clássicos de várias épocas. bit.ly/cwbvugol.

JOHN BULL

Grupos internacionais de hardcore tocam no espaço, no Centro Cívico. Há bandas conhecidas e estreantes. facebook.com/johnbullcuritiba.

92 GRAUS

Casa de shows de rock pesado em São Francisco, funciona também como pub. facebook.com/92graus.

JOKERS

Estabelecimento no centro que já foi palco de grandes apresentações nacionais e internacionais. Com bom espaço disponível, abriga restaurante, pub e casa de shows. facebook.com/jokerspubcafe.

JAMES

Clássica balada curitibana, em novo endereço, no centro, após 18 anos. Já foi responsável por grandes noites com bandas, mas hoje aposta nas faixas de pop e rock, que são tocadas por lá de quarta a sábado. jamesbar.com.br.



ROCK IN RIO
DE 15 A 17 E DE 21 A 24/9. INGRESSOS ESGOTADOS. rockinrio.com.

MAPA DO ROCK CURITIBA
bit.ly/mapadorockcwb.

MAPA DO ROCK GOIÂNIA
bit.ly/mapadorockgo.

CERRADO SONORO

GOIÂNIA

CAFOFO ESTÚDIO

No Setor Sul, possui um espaço acolhedor para shows, principalmente autorais. Já recebeu edições menores do festival Bananada, além de ser palco de nomes de destaque da cena indie brasileira. facebook.com/cafofoestudiogoiania.

CENTRO CULTURAL MARTIN CERERÉ

Centro cultural dos anos 80 também no Setor Sul, abriga eventos de arte, dança e shows nacionais e internacionais. É o lar que manteve por muito tempo os festivais Goiânia Noise e Vaca Amarela. facebook.com/centroculturalmartincerere.

TRIP - MÚSICA E ARTES

Além de estúdio de gravação, é pub e local para baladas pop no Setor Sul. facebook.com/tripmusicaeartes.

COMPLEXO ESTÚDIO & PUB

O pequeno espaço, no centro, já gravou bandas importantes da cena indie nacional como Carne Doce. facebook.com/complexoestudio.

RUM

Antigo República Estúdio, no centro, recebe misto de bandas locais e tributos cover. É casa de bandas novas como Sheena Ye. facebook.com/republicaestudio.

APOSTAS DE LÚCIO NA...

MÚSICA CURITIBANA

THE SHORTS

Com um vocal feminino potente, traz as raízes do indie rock de garagem.

MARRAKESH

A neopsicodelia do grupo já chegou ao Primavera Sound, em Barcelona.

MACHETE BOMB

Rage Against the Machine com cavaquinho e distorção.

SUBURBIA

Vintage e underground, vai de punk rock a eletrônica.

MÚSICA GOIANENSE

BRVNSK

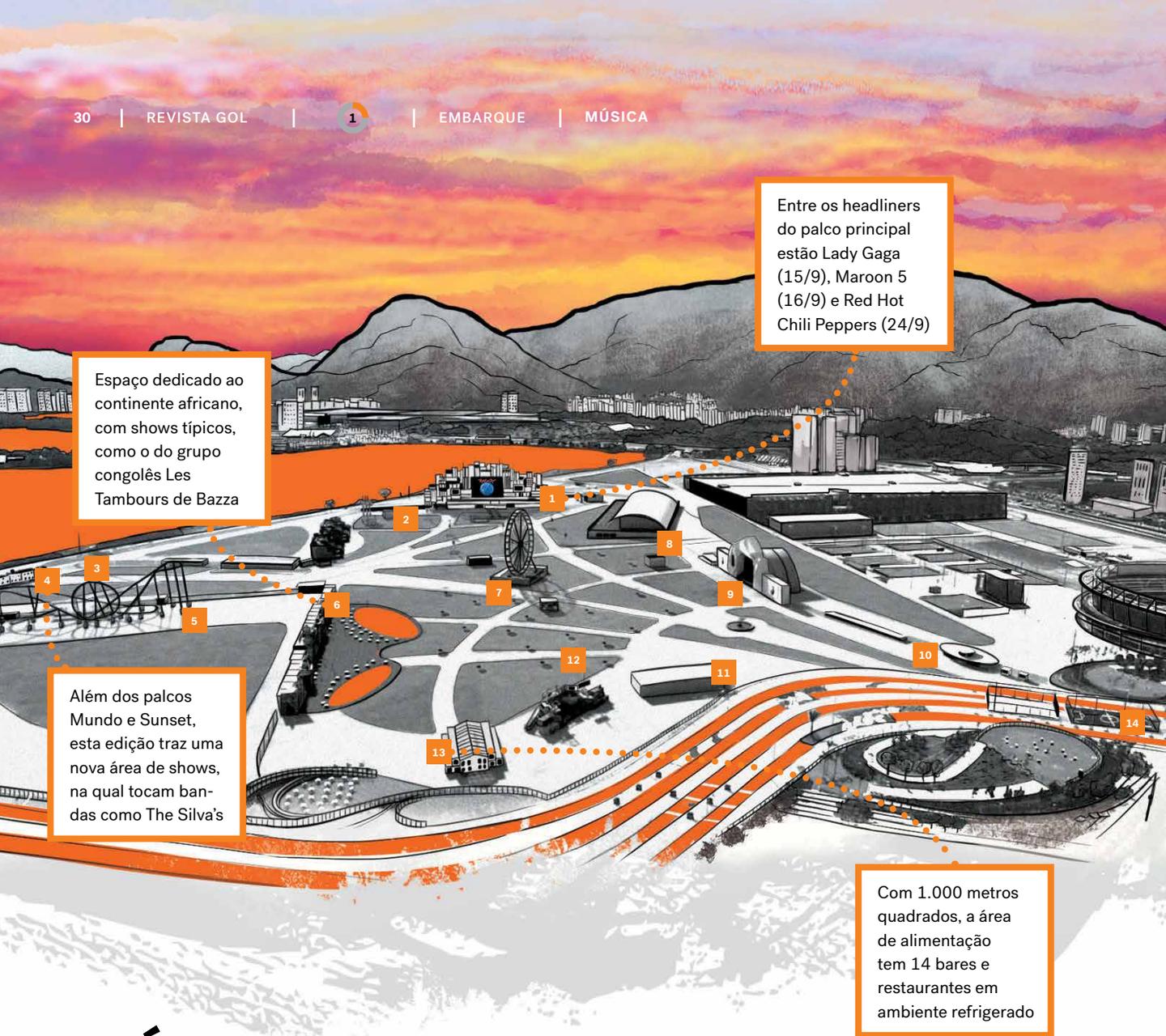
É a banda da Bruna, guitarrista e vocalista que resgata o rock americano de garotas de som agri-doce dos anos 90.

KASTELIJNS

Artista plástico de 20 anos que lança músicas psicodélicas em fita cassete.

SHEENA YE

O mais puro rock goiano, o trio segue a herança da velha guarda e vai do punk ao metal, soando clássico, sem ser.



Entre os headliners do palco principal estão Lady Gaga (15/9), Maroon 5 (16/9) e Red Hot Chili Peppers (24/9)

Espaço dedicado ao continente africano, com shows típicos, como o do grupo congolês Les Tambours de Bazza

Além dos palcos Mundo e Sunset, esta edição traz uma nova área de shows, na qual tocam bandas como The Silva's

Com 1.000 metros quadrados, a área de alimentação tem 14 bares e restaurantes em ambiente refrigerado

MÚSICA, DIVERSÃO E ARTE

Confira onde estão os palcos e os principais pontos da Cidade do Rock, no Rio de Janeiro, durante o Rock in Rio

ILUSTRAÇÃO
Edson Lovatto

- 1- PALCO MUNDO
- 2- TIROLESA
- 3- DIGITAL STAGE
- 4- ROCK DISTRICT
- 5- MONTANHA-RUSSA
- 6- ROCK STREET ÁFRICA
- 7- RODA-GIGANTE
- 8- ÁREA VIP
- 9- PALCO SUNSET
- 10- STREET DANCE
- 11- LOUNGE
- 12- LOJAS DE PRODUTOS OFICIAIS
- 13- GOURMET SQUARE
- 14- ENTRADA/SAÍDA

IMERSÃO IÊ-IÊ-IÊ

Além dos shows, a Cidade do Rock, no Parque Olímpico, recebe um curso voltado para executivos, com palestras dadas por quem faz o festival, como seu fundador, Roberto Medina. O Rock in Rio Academy, que aborda o lado negócio do evento, é idealizado pelo Rock in Rio e pela HSM.

DIA 19/9. A PARTIR DE R\$ 2.450 (COM UM DIA DE SHOW).
ROCKINRIOACADEMY.COM.

LEIA MAIS SOBRE O EVENTO NA PÁG. 120

VIRE A CHAVE E VÁ DE MOVIDA NO ROCK IN RIO.

VOOU, ALUGOU
A PARTIR DE
R\$ 7,50*
SEM JUROS
DIÁRIA + PROTEÇÃO

ALUGUE NA MOVIDA

AQUI SEU CARTÃO DE EMBARQUE VALE DESCONTOS

WI-FI 4G**
MÓVEL NO CARRO
E MOVIDA CONNECT***

TUDO PARA CONECTAR SEU SMARTPHONE

movida

A LOCADORA OFICIAL DO ROCK IN RIO



Imagens meramente ilustrativas. *Preço referente ao Grupo AX e mediante apresentação de cartão de embarque do dia da retirada do veículo o valor pode variar de acordo com a ocupação de cada loja consulte a tarifa em nosso site: proteção. **R\$ 20,00 a diária, sujeito a disponibilidade. ***R\$ 9,90 a diária, sujeito a disponibilidade.

RESERVAS 24H:
MOVIDA.COM.BR
0800-606-8686
BAIXE O APLICATIVO:   

VIRE A CHAVE.

movida
aluguel de carros

MULHER EXEMPLAR?

A cineasta Laís Bodanzky questiona cobrança sobre os papéis femininos em seu novo filme, *Como nossos pais*

POR
Sheyla Miranda



“Eu não aguento mais fingir que dou conta de tudo. Eu não dou conta de tudo” é uma das frases preferidas da diretora paulistana Laís Bodanzky em seu recém-lançado filme, *Como nossos pais*. O longa – cujo título foi emprestado da canção de Belchior eternizada por Elis Regina – conta a história de Rosa, interpretada por Maria Ribeiro. Ela está em crise diante da cobrança – dela mesma e dos outros – para ser boa em tudo, e busca redefinir seu lugar em casa e na sociedade. O filme de Laís traz as transformações na estrutura familiar tradicional e essa culpa que tantas mulheres sentem: “Herdamos um modelo que não faz mais sentido. Quis retratar a opressão do cotidiano que atinge a todas nós, independentemente de classe social ou nacionalidade”, diz, sobre o longa, elogiado em eventos como o Festival de Berlim. “O interessante deste momento é que as mulheres entenderam que precisam se unir. O discurso virou prática”, completa a cineasta, que já está trabalhando em um novo projeto, sobre a vida de dom Pedro I.

Nome: Laís Bodanzky.

Outra canção de Belchior: “Paralelas”, um grito por liberdade com o qual me identifico.

Para criar roteiros, é preciso: Escrever com os ouvidos. Leio para o público antes de filmar.

E para dirigir atores: Entender de psicologia.

Como sua mãe (a professora Lena Coelho), você é: Feminista.

Como seu pai (o diretor de cinema Jorge Bodanzky), você é: Cineasta.

Ser mãe de duas meninas (Carolina, 14 anos, e Mariá, 12) é: Um desafio constante.

Como você, elas são: Feministas.

A mulher contemporânea: Mexeu com uma, mexeu com todas.

Uma lembrança de cinema: As sessões que meu pai fazia em casa. Ele sempre exibia *Iracema [1976]*, filme dele censurado pela ditadura.

Fazer cinema: Como diz meu dentista, é construir protótipo atrás de protótipo.

Filme que falta fazer: Sempre o próximo.

Programa preferido em São Paulo: Assistir a shows na Casa de Francisca.

Uma cidade em que deseja morar: Lisboa. Devo passar um tempo lá por conta do próximo filme.

Quer conhecer: Cabo Verde, que descobri pela música. Lá, quero ouvir novas sonoridades.

Anda ouvindo: Dona Onete. Que energia!

Livro na cabeceira: *Minha pele*, do Lázaro Ramos. É uma leitura urgente, precisamos pensar a questão racial do Brasil e, principalmente, a invisibilidade da mulher negra.

Uma super-heroína: Malu Mulher [interpretada por Regina Duarte na série homônima transmitida pela Globo em 1979]. Eu era criança e a história da personagem me impactou muito.

FOTO RENATA URSIAI/TRIP EDITORA

Aprender a surfar.

Depois dos 40.

E ter fôlego para pegar a onda dos seus sonhos.



artplan

Tem uma conquista que leva a todas as outras.
One Health. Seu plano de saúde premium.

- Atendimento personalizado;
- Coberturas ampliadas;
- Reembolso ágil em até 24h;
- Coleta domiciliar de exames;
- Cobertura de vacinas;
- Resgate Saúde;
- Assistência Viagem Internacional;
- Programa de coaching One Care.

0800 208 1018 | onehealth.com.br

ONE
HEALTH

A conquista da sua vida.

CHORIZO + PAN = CHORIPAN

SÃO PAULO, RIO DE JANEIRO, CURITIBA E BRASÍLIA

Sanduíche de rua argentino entra no cardápio de restaurantes brasileiros

POR

Dunia Schneider

Os americanos têm o cachorro-quente, os ingleses, o *fish and chips* e os argentinos – principalmente os fãs de futebol – têm o *choripan*, o sanduíche mais vendido nas barraquinhas do país. “É a nossa comida de rua, o nosso espetinho”, diz o argentino Santi Roig, chef do Underdog Bar, de São Paulo. “A gente mantém a simplicidade original do prato servindo de um jeito meio torto mesmo, sem frescuras.”

O nome resume a receita: “chori” é a abreviação de chorizo, a linguiça *parrillera*, que mescla carne bovina e suína, e *pan* é... pão. Mas, nas mãos de alguns chefs de casas brasileiras, a combinação ganha versões mais elaboradas, com linguiças artesanais, molhos incrementados e pães diferentes do tradicional francês. Confira abaixo onde provar o sanduíche argentino.



DA RUA À MESA

No Underdog Bar, em São Paulo, a linguiça é marinada em suco cítrico, mel e cominho (R\$ 12).

@UNDERDOGBAR, NO INSTAGRAM.

No choripan de Renata Carvalho, da casa Loca como Tu Madre (à esq.), em Brasília, a linguiça é servida no pão de baixa fermentação (R\$ 20).

TEL.: (61) 3244-5828.

O Choripan, em Curitiba, serve vários sabores de linguiça e acompanhamento, como frango com queijo coalho e pernil com provolone (a partir de R\$ 13).

TEL.: (41) 3344-6774.

O chef Marcelo Malta prepara, no Sabor D.O.C., no Rio de Janeiro, o sanduíche argentino no pão francês ou no de brioche (R\$ 25).

TEL.: (21) 2502-3888.

FOTO RAFAEL LOBO/ZOLTAR DESIGN/DIVULGAÇÃO



O OUTRO LADO DA HISTÓRIA

Inspirada por uma série de romances, nossa colunista reflete sobre o que aprisiona as mulheres



O início da amizade de Lila e Elena nos anos 1950, em um bairro da periferia de Nápoles, cidade no sul da Itália, é o começo de uma relação de mais de 50 anos a ser contada nos quatro volumes da chamada *Série napolitana*, da escritora Elena Ferrante. Eu vivi essa história como uma febre. Estava sempre pronta a abrir o livro diante de qualquer respiro da rotina. Os dramas das personagens foram contaminando minhas conversas, puxaram fios da memória e, claro, vieram parar aqui.

As protagonistas crescem em um lugar pobre, dominado pela máfia, onde a violência atinge a todos e, principalmente, a todas. São como fugitivas tentando escapar do destino de suas genitoras. Lila e Elena também fogem uma da outra, ao mesmo tempo em que se atraem. Ao dissecar as relações nem sempre harmoniosas entre amigas, irmãs, mães e filhas, a

escritora italiana me fez refletir sobre o que cala, machuca, enlouquece, ou aprisiona as mulheres. O machismo se apresenta como uma força devastadora.

A sinceridade crua das personagens femininas na obra de Ferrante vai dese-

“A sinceridade crua das personagens de [Elena] Ferrante desenha outra perspectiva do mundo”

nhando uma outra perspectiva do mundo. Quando o assunto é maternidade, ela dá voz a mães cansadas e confusas que relutam em abrir mão da própria vida pelas crianças. Ao falar do movimento operário na Europa dos anos 1960, mostra a revolta de uma mulher explorada e assediada na fábrica.

Há muitos leitores febris, como eu, espalhados em vários países. Mas o sucesso não fez com que a escritora sob o pseudônimo de Elena Ferrante quisesse aparecer. Por mim, ela pode continuar ausente desde que continue jogando luz no outro lado da história.



ADRIANA COUTO É JORNALISTA, VENCEDORA DO PRÊMIO COMUNIQUE-SE 2016 E APRESENTADORA DO METRÓPOLIS, NA TV CULTURA

PACOTE COMPLETO

AÉREO
+ TRANSFER
+ CRUZEIRO



ESSA NÃO É QUALQUER VIAGEM PARADISIACA A BORDO DE QUALQUER NAVIO REPLETO DE CONFORTO E SOFISTICAÇÃO PELO MAR AZUL DO CARIBE.

PORQUE ESSE NÃO É QUALQUER CRUZEIRO.

Reserve com antecedência e aproveite a promoção Tarifa Super Bingo.

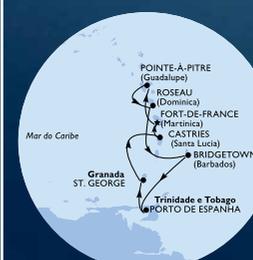
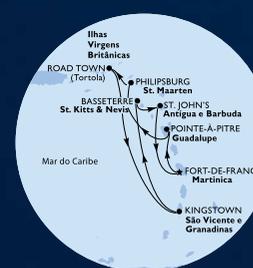
MSC FANTASIA | 7 NOITES
MARTINICA – GUADALUPE
ST. MARTEEN – I. V. BRITÂNICAS
BARBADOS – SÃO VICENTE
E GRANADINAS – ST. KITTS E NEVIS
ANTÍGUA E BARBUDA

Embarque em FORT-DE-FRANCE

A PARTIR DE
10% de entrada: R\$ 375⁹⁰

+10x
R\$ 338,31⁽¹⁾

Total de R\$ 3.759⁰⁰ por pessoa
SAÍDAS DE NOVEMBRO/17 A MARÇO/18



MSC FANTASIA | 7 NOITES
MARTINICA - GUADALUPE
ST. LUCIA - BARBADOS
TRINIDADE E TOBAGO
GRANADA - DOMINICA

Embarque em FORT-DE-FRANCE

A PARTIR DE
10% de entrada: R\$ 393⁹⁰

+10x
R\$ 354,51⁽²⁾

Total de R\$ 3.939⁰⁰ por pessoa
SAÍDAS DE DEZEMBRO/17 A MARÇO/18



CRIANÇAS
VIAJAM GRÁTIS*



SEM VISTO**

TARIFA SUPER BINGO



MSC
CRUZEIROS

NÃO É QUALQUER CRUZEIRO

4003-1058

WWW.MSCCRUZEIROS.COM.BR

CVC
(11) 2103-1222

AGAXTUR
(11) 3067-0900

MARITIMOS
0800-881-5555

CENTRAL MARÍTIMA
0800-941-6100

Promoção Tarifa Super Bingo publicada referente aos pacotes turísticos internacionais: (1) saída de 25/11/2017, no navio MSC Fantasia, a partir de R\$ 3.759,00, em cabine dupla interna, experiência Bella. (2) saída de 27/01/2018, no navio MSC Fantasia, a partir de R\$ 3.939,00, em cabine dupla interna, experiência Bella. Valores anunciados por pessoa; inclui parte marítima, parte aérea São Paulo/Fort-de-France/São Paulo voando Gol em categoria econômica e traslado compartilhado aeroporto FDF/porto FDF/aeroporto FDF. Oferta válida por tempo indeterminado ou até o limite de 5 (cinco) cabines por saída, sujeita a alteração sem prévio aviso. Formas de pagamento: cheque ou cartão de crédito, sujeitos a aprovação de crédito. Taxas de serviço, aéreas, operacionais, portuárias e Imposto de Renda (IRRF) sobre remessas internacionais não inclusos. *Menores de 12 anos incompletos viajam grátis na mesma cabine dos pais (somente parte marítima, exceto taxas); sujeito a disponibilidade e confirmação no ato da reserva. **Sem necessidade de visto para brasileiros. CONSULTE REGRAS E RESTRIÇÕES DA TARIFA SUPER BINGO em nosso site: www.msccruzeiros.com.br



BASTIDORES

É possível escrever sem base nas próprias experiências – ou é a história dos autores que dá vida aos textos?

Assento 8-C. Corredor. Ponte aérea matutina de Congonhas para Santos Dumont. Tentando aprender os fascinantes ideogramas japoneses, abaixo a mesinha e abro os cadernos para 40 minutos de dedicação. Quando me dou conta, o Rio já está aparecendo na janela. Vejo o Maracanã, sobrevoou o Aterro. Guinada à esquerda, Pão de Açúcar bem à direita.

Sempre achei que felicidade era um instante que gostaríamos que durasse mais. Mas, como a vida é caprichosa e dura pouco, comecei a achar que felicidade é aquele instante que você tenta repetir. Quem sabe outro voo pela manhã.

Enquanto aterrissava, comecei a pensar nesta coluna e entendi que o que me vinha à cabeça era inseparável do que estava sentindo. Quem lesse o texto teria que saber o êxtase que significou a vista aérea da Cidade Maravilhosa.

No entanto, quantos foram os livros lidos na escola? Quantas tramas analisadas sem saber as sensações do autor?

Comecei a imaginar que vida viveu Aluí- sio de Azevedo enquanto escrevia *O cortiço*. Ou os amores que teve Machado de Assis para conceber *Capitu*. Quem teria inspirado tanta riqueza literária?

Sempre houve polêmica entre os que estudam literatura sobre a importância de conhecer vida, trajetória, origem, pre-

Imagine o que sentiam os autores. Se não lhe garantirem sentido, pelo menos garantem diversão

ferência política dos autores. Será tudo isso realmente imprescindível para investigar o sentido da obra e interpretar tudo que deixaram como legado?

Para alguns, sem os dados da vida de carne e osso, não há como saber por que escreveram o que escreveram. Para outros, essa investigação é desnecessária,

pois vale o texto pelo texto, a obra pela obra, e as palavras têm sentido à revelia dos ânimos de quem as escolheu.

Sugiro, caro leitor viajante, que na hora de ler qualquer coisa, pelo menos imagine o que sentiam os autores do texto. Se não lhe garantirem a temática ou o sentido que pretenderam imprimir nas frases, pelo menos garantem a diversão e o entretenimento de se colocar no lugar do outro. De trás para diante. Da obra para os afetos que lhe deram causa.



CLÓVIS DE BARROS FILHO É PALESTRANTE E DOUTOR LIVRE-DOCENTE EM CIÊNCIAS DA COMUNICAÇÃO PELA ECA-USP

ILUSTRAÇÕES ZÉ OTÁVIO / DANILO ZAMBONI

SUL., NÃO DA PARA CONTAR, TEM QUE CONHECER.

Foz do Iguaçu sempre impressiona, eu não consigo acreditar que é impressionante. Você nem precisa acreditar no que viu, só precisa chegar às plataformas e descobrir a partir de lá. Você suspenso por conta de estar ali, no meio das cataratas, você consegue entender a ideia que com dezenas de metros de altura, o rosto de quem está ali, mais...

entendo e moro... como ela é linda e grande... toa que ela é considerada uma...

VIAJE PARA O SUL. SEMPRE UMA EXPERIÊNCIA DIFERENTE.



viajeprosul.turismo.gov.br
f /ministeriodoturismo
@Mturismo
@Mturismo

FOZ DO IGUAÇU - PARANÁ

MINISTÉRIO DO TURISMO



ALGUNS
SONHOS
TÊM ASAS,
OUTROS
TÊM RODAS



www.truckvan.com.br

#somosilimitados



Unidade Móvel
de Tomografia



truckvan



truckvan_brasil



truckvan



VIAGEM

- 42 **OLHO DA RUA**
Comida e cultura em Belo Horizonte
- 44 **ROTEIRO**
Centros culturais para visitar pelo mundo
- 46 **EXPLORE**
Roteiro gastronômico no Pantanal
- 50 **OKTOBERFEST**
Festival de cervejas invade São Paulo
- 52 **#FDS**
Fortaleza em família
- 58 **MONTI CHE TE FA BENE!**
O lado menos turístico de Roma
- 72 **LABORATÓRIO DE IDEIAS**
A cena criativa de Recife



FOTO FERNANDA FRAZÃO

RUA DAS DELÍCIAS

BELO HORIZONTE

A Antônio de Albuquerque fica no coração da Savassi, bairro descolado que une boa comida e lojinhas em BH

POR LÍVIA SCATENA

ILUSTRAÇÃO THALES MOLINA



MERCADO (RUA PARAÍBA, 1.385)

Na esquina com a Paraíba, o local reúne roupas, acessórios, sapatos e itens de decoração garimpados em vários cantos do mundo. Os brinços de prata, puxadores de armário multicoloridos e quadrinhos que enfeitam a loja são alguns dos destaques.

LOJAMERCADO.COM.BR

MOOCA, 458

A loja vende produtos de 41 marcas focadas em produção artesanal e design. A ideia é ser uma aceleradora de pequenos produtores locais e incentivar o consumo consciente. A marca Agora Eu Era Herói, por exemplo, faz roupas e brinquedinhos de pano para crianças.

MOOCA.CO

FIGIELLA GELATO, 478

No palito, na casquinha ou no copinho, o gelato da Fiorella ficou famoso como “o melhor sorvete da cidade”. A massa é prensada para envolver o palito e sabores como mirtilo, avelã e petit gateau estão entre as opções. O copinho médio custa R\$ 13.

FACEBOOK.COM/FIORELLAGELATO

A PÃO DE QUEIJARIA, 856

Aqui, o pão de queijo é feito com uma “fórmula secreta” inspirada em receitas familiares. A cada dia da semana, eles servem uma massa diferente – às quintas, por exemplo, é feita com queijo da Serra da Canastra. O pãozinho normal sai por R\$ 4,50 e, o recheado, a partir de R\$ 16.

FACEBOOK.COM/APAODEQUEIJARIA

DOCES DE PORTUGAL, 862, LOJA 3

Os quitutes com muito açúcar e ovos vão além do tradicional Pastel de Belém (R\$ 8,50). A Encharcada (R\$ 8), famosa receita do Alentejo feita com gemas e canela, e a Baba de Camelo (R\$ 7), que leva ovos e doce de leite, também merecem atenção na hora de saborear algo na varandinha.

DOCESDEPORTUGAL.COM.BR

DIADORIM, 969

Lugar certo para comprar produtos regionais, o armazém tem um pouco de tudo: doces, cafés, queijos, temperos, utilidades domésticas e artesanato. Por lá, dá para encontrar desde potes de doce de abóbora (R\$ 25) ou geleia de maracujá da caatinga (R\$ 22) até xícaras e cachaças.

BIT.LY/BHDIADORIM

PITZA 1780, 749

A casa funciona desde junho e faz massas de pizza com pouco fermento e descansadas por pelo menos 24 horas antes de ir ao forno, o que resulta em uma receita muito leve. Cada pizza individual custa R\$ 18,90 – mesmo valor do enroladinho de calabresa e queijo feito com a mesma massa.

PITZA1780.COM.BR

GALERIA ROGÉRIO FERNANDES, 749

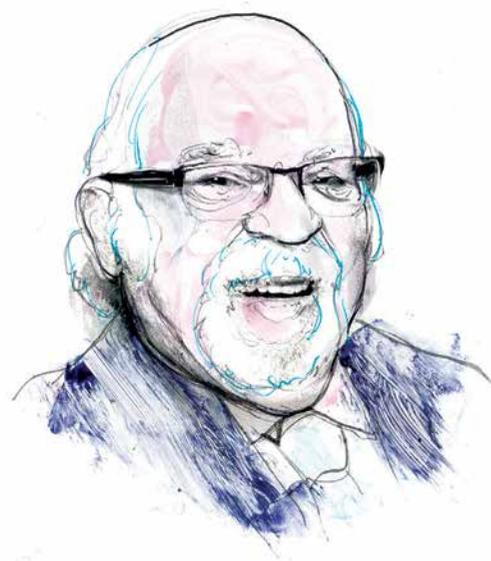
O espaço de arte fica no mesmo prédio da Pitza 1780 e oferece uma simpática varanda, com cadeiras antigas e muito verde na decoração. Do lado de dentro, obras coloridas e cheias de textura, executadas sobre materiais diversos, como aço e madeira.

BIT.LY/BHROGERIOF

CAFÉ COM LETRAS, 781

O local tem mesinhas na rua, parklet e muitos livros, que estão à venda, pelas estantes. Fica cheio durante a semana na hora do almoço, com menu executivo e opções veganas, e aos domingos, quando a música ao vivo dá o tom. O espaço conta ainda com eventos culturais.

CAFECOMLETRAS.COM.BR



FAZENDO ARTE

Danilo Santos de Miranda é gestor cultural e diretor do Sesc-SP, que inaugurou, no mês passado, a unidade 24 de Maio – um prédio de 13 andares em São Paulo, com projeto de Paulo Mendes da Rocha. A seguir, ele indica outros centros culturais que considera especiais no Brasil e no mundo

POR
Alana Della Nina



1
CENTRO DRAGÃO DO MAR DE ARTE E CULTURA
FORTALEZA

“É um grande centro, tanto do ponto de vista arquitetônico quanto pela proposta cultural. Trata-se de uma iniciativa pioneira pela dimensão e pelo significado urbano na cidade.”
DRAGAODOMAR.ORG.BR

2
FONDATION LOUIS VUITTON
PARIS

“Tem extraordinária presença na cidade, com mostras importantes. É um espaço com uma arquitetura acolhedora e inovadora e com conteúdo intenso.”
FONDATIONLOUISVUITTON.FR

BARBICAN CENTRE
LONDRES

“Centro de artes com uma diversidade enorme: tem teatro, música, dança e artes visuais. É um espaço bastante inovador, sempre cheio de pessoas.”
BARBICAN.ORG.UK

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL
RIO DE JANEIRO

“Proposta dinâmica para o centro da cidade, tornando o local apropriado para manifestações culturais e artísticas.”
BIT.LY/GOLCCBBRIO

ILUSTRAÇÃO ZÉ OTAVIO / FOTOS CENTRO DRAGÃO DO MAR DE ARTE E CULTURA/DIVULGAÇÃO / IWAN BAAN/FONDATION LOUIS VUITTON/DIVULGAÇÃO

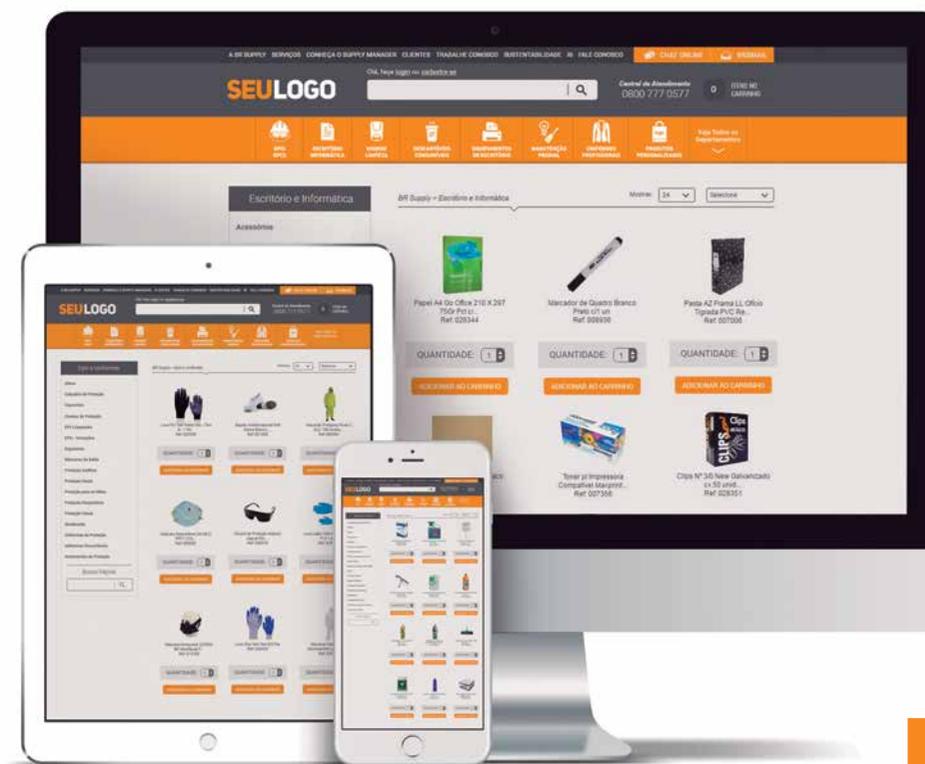
SUPRIMENTOS INDIRETOS TAMBÉM SÃO ESTRATÉGICOS

A Br Supply traz ao mercado corporativo uma forma inteligente de automatizar a gestão de suprimentos indiretos, fazendo com que a sua empresa possa repensar a aquisição de itens curva C.

O modelo desonera a área de compras, reduz estoque, diminui a base de fornecedores e elimina o processo transacional de itens de baixo valor agregado.

A solução oferece um mix amplo, composto por mais de 10 mil itens, sistema web integrado ao ERP da sua empresa e parâmetros customizados por c/c, com alçadas de aprovação e completa gestão automatizada.

Com atuação nacional, a Br Supply possui cases de sucesso com empresas líderes em diversos setores da economia. Conheça mais no site www.brsupply.com.br



**SUPPLY
MANAGER**

Você conhece o
Supply Manager?

brsupply.com.br/hotsite

Br SUPPLY
Suprimentos Corporativos



EPIS
EPCS



ESCRITÓRIO
INFORMÁTICA



HIGIENE
LIMPEZA



DESCARTÁVEIS
CONSUMÍVEIS



EQUIPAMENTOS
DE ESCRITÓRIO



MANUTENÇÃO
PREDIAL



UNIFORMES
PROFISSIONAIS



PRODUTOS
PERSONALIZADOS

DONA ONÇA EM SEU HABITAT

CUIABÁ

Acompanhamos a chef Janaina Rueda em uma viagem gastronômica ao Mato Grosso, aonde foi a convite do restaurante Mahalo

POR
Marília Miragaia

FOTOS
Carol Gherardi



1



2

1 Para o projeto de cozinha Mahalo Convida, Janaina preparou galinhada com ovo curado

2 “Peixes de rio são ótimos, você só precisa marinar por uma hora”, diz Jefferson, ao visitar o Mercado do Porto, em Cuiabá

3 Com Ariani (à esq.) e a mãe da anfitriã, Leila, Janaina conheceu mais a cozinha local, marcada por hábitos de bandeirantes e indígenas

“A gente pede um broto e recebe quase uma alface”, desabafa a chef Janaina Rueda para um cozinheiro ao seu lado - fazendo jus ao apelido que dá nome ao seu Bar da Dona Onça, em São Paulo. Despachada, confere o ponto da galinhada, chama a atenção de um, ensina o outro a lidar com a gema de ovo curada “sem estourar, porque demora para ficar pronta”. A “onça” foi convidada pela chef Ariani Malouf, do restaurante Mahalo, em Cuiabá, a preparar um jantar. Pesquisadora de hábitos locais, Ariani é uma anfitriã nata. Não só na cozinha: após o evento na capital mato-grossense, levou toda a família Rueda (Janaina, os filhos e o marido, Jefferson, chef da paulistana Casa do Porco) para a fazenda Usina Flecha, no Pantanal. Lá, também cozinham e Ariani apresentou alguns costumes locais da cozinha pantaneira, como o uso do coentro selvagem. Tuiuiús e jacarés deram as boas-vindas, mas a onça (o animal) não apareceu. Em sua primeira vez ali, na terra do felino que é tema de seu bar, Janaina se sentiu em casa. “Todo mundo tem que ir ao Pantanal. O Jefferson já tinha me dito isso”, afirma Dona Onça.

4 Entre os pratos da viagem está o Maria-Izabel, mistura de arroz e carne de sol típica da região

5 Ariani fez um peixe com coentro selvagem, também típico do MT

6 Após cozinhar, Janaina e Ariani relaxam na fazenda, que funciona como hospedaria de luxo. A diária para grupos de até 27 pessoas, com passeios e alimentação, custa R\$ 24.300. Tel.: (65) 99966-9670.



FAROFA DE BANANA

Receita da chef Ariani Malouf
Rendimento: oito porções
Tempo de preparo: 20 minutos

INGREDIENTES

400 g de farinha de mandioca
80 g de manteiga
2 bananas-da-terra maduras
Óleo para fritar
Sal a gosto

MODO DE PREPARO

- Doure a farinha de mandioca na manteiga até ficar crocante. Reserve.
- Aqueça, em uma frigideira, óleo suficiente para cobrir as bananas cortadas em cubos médios, e frite-as até que fiquem douradas, quase caramelizadas. Seque-as com papel-toalha.
- Misture tudo, adicionando sal.



3



4



5



6



GOVERNO DO ESTADO DO CEARÁ
Secretaria do Turismo

Descubra-se
voando sobre
o paraíso.

CUMBUCO
ESPORTES | SOL E PRAIA | DIVERSÃO
37 KM DE FORTALEZA

www.descubraceara.com

/seturce

/descubraceara



QUER DESCOBRIR MAIS?
BAIXE O APP DESCUBRA CEARÁ.
DISPONÍVEL NA App Store | Google play

DIAS DE FESTA

SÃO PAULO

Em sua 1ª edição na cidade, Oktoberfest traz shows, comidas e cervejas artesanais ao Anhembi

POR Sandro Macedo **ILUSTRAÇÕES** Renata Main

O universo da cerveja vem crescendo de forma exponencial no Brasil. Apenas para ilustrar, há quase 500 micro-cervejarias hoje no país. Agora a cena ganha uma nova, e grande, vitrine na maior cidade do país. Neste mês, São Paulo recebe pela primeira vez a Oktoberfest, celebração que nasceu na Alemanha há mais de 200 anos e que existe no Brasil desde 1984 em Blumenau (foto à dir).

A edição paulistana, que deve levar cerca de 200 mil pessoas ao Anhembi durante oito dias, aposta num clima mais familiar, mas não menos divertido. Entre a vasta programação, há shows de música alemã e de artistas como Michel Teló e Durval Lelys. A área de gastronomia será bastante atraente, com muitas opções de comidas, incluindo as típicas - claro, a salsicha também está no cardápio - e mais de 20 cervejas produzidas por pequenos produtores brasileiros. E, apesar de a Oktoberfest ter origem alemã, a maioria dos rótulos que vem ao evento segue a escola americana, com direito a muito lúpulo. A seguir, selecionamos três deles, para você já entrar no embalo da festa.



CAPIVARA LITTLE IPA

CERVEJARIA BLUMENAU (SC)

Esta IPA (índia pale ale), representante de Blumenau, tem aroma cítrico e amargor característico - é o lúpulo. Seu teor alcoólico é de 6,6%.



APA

CERVEJARIA PERRO LIBRE (RS-SP)

Tem boa base de malte e lúpulos aromáticos, que lembram maracujá ou manga. Com 5,4% de teor alcoólico, tem apenas 38 IBUs - baixo para os padrões do estilo.



VENICE BEACH

CERVEJARIA DÁDIVA (SP)

É uma session IPA, mais leve e menos alcoolizada que a IPA normal, com "só" 4,5% de álcool. Sugestão: se você já tomou uma IPA e achou muito amarga, tente esta.



OKTOBERFEST De 29/9 a 1/10 e de 4 a 8/10. A partir de R\$ 50. SAOPAULOOKTOBERFEST.COM.BR.



SEXO É VIDA

A VIDA NÃO ESPERA. AGENDE UMA CONSULTA.

SIGILO ABSOLUTO. DIAGNÓSTICO EM UMA AVALIAÇÃO MÉDICA.

A DIFICULDADE DE EREÇÃO E A EJACULAÇÃO PRECOCE TÊM TRATAMENTO MÉDICO.

TECNOLOGIA E EXPERIÊNCIA INTERNACIONAL.
JÁ ATENDEMOS MAIS DE 1 MILHÃO DE HOMENS NO MUNDO.

LIGUE AGORA: **0800 205 3100**

BOSTON
MEDICAL GROUP

Responsável Técnico:
Dr. Orestes Mazzariol Júnior - CRM 30020



A TURMA TODA

FORTALEZA

Guilber Hidaka levou a família para conhecer os encantos – secos e praianos – da capital cearense

“Na virada de ano em 2017, prometi a Lúcia, minha esposa, que levaríamos nossos dois pequenos para viajar todo fim de semana. Isso se transformou na série “Viagens curtas, grandes histórias”, disponível nas redes sociais da GOL. No mês passado, estivemos em Fortaleza pela primeira vez. Logo que chegamos, levamos Naomi e Koa ao planetário da cidade, em uma aula sobre o sistema solar muito legal para as crianças. De lá, seguimos até a Praia do Mucuripe, de onde, no inverno, é possível assistir ao sol se pondo no mar. No fim dessa praia está o Mercado dos Peixes: os cozinheiros de lá prepararam na hora os frutos do mar que tínhamos acabado de comprar. Uma fusão de sabores brasileiros.

Nossa próxima parada foi Cumbuco, um dos melhores pontos para praticar kitesurf no mundo! O lugar respira esporte e nós também arriscamos algumas manobras. Depois, seguimos até Flecheiras, onde tomamos café da manhã na areia da praia e ficamos observando a maré baixar até revelar as piscinas naturais. Em uma boia gigante, flutuamos com as crianças nas águas quentes do lugar. Nossa aventura continuou nas Dunas do Pôr do Sol, que exploramos em uma caminhada de 40 minutos. A paisagem incrível encerrou perfeitamente a viagem. Esse mundo é bonito demais! Voltamos para São Paulo com a energia renovada. Acompanhe nossas viagens em [facebook.com/voegol](https://www.facebook.com/voegol) e [youtube.com/voegol](https://www.youtube.com/voegol).”



FOTOS GUILBER HIDAKA / VINICIUS PIRAM / GUZ BARCELLOS / DIVULGAÇÃO

1. CENTRO HISTÓRICO

Adoramos conhecer as casas antigas revitalizadas dessa área.

2. PRAIA DE IRACEMA

O visual da orla de Fortaleza é ainda mais bonito visto de cima.

3. MERCADO DOS PEIXES

O lugar serve frutos do mar preparados na hora. Escolhemos lula, lagosta e camarões fresquinhos. Av. Beira Mar, 3.479.

4. FLECHEIRAS

As piscinas naturais se formam quando a maré está entre 0 e 0,7 m. TABUADEMARES.COM

5. HOTEL ORIXÁS

Além dos quartos aconchegantes, também tem um excelente restaurante com vista para o mar. ORIXASHOTEL.COM.BR

6. PLANETÁRIO

Os telescópios com tecnologia de ponta podem ser usados duas vezes por mês. Fecha aos sábados. DRAGAODOMAR.ORG.BR/PLANETARIO

7. PONTE DOS INGLESES

Bom para caminhar e, de quebra, curtir a vista das praias de Fortaleza. Rua dos Tabajaras, 325.

O MUNDO TE CHAMA



TRUSTED ALL OVER THE WORLD



samsonitebrasil.com.br

 [/AmericanTouristerbr](https://www.facebook.com/AmericanTouristerbr)

 [@AmericanTouristerbr](https://www.instagram.com/AmericanTouristerbr)

GOL PREMIUM LOUNGE
A ÚNICA COMPANHIA
AÉREA COM LOUNGE
PARA VOOS NACIONAIS.

#NOVAGOL. NOVOS TEMPOS NO AR.





Com lojas modernas, restaurantes e bares animados, o descolado bairro de Monti é um convite para conhecer uma versão de Roma que passa longe das aglomerações de turistas. De quebra, fica pertinho do Coliseu, atração que acaba de ganhar um passeio com realidade virtual

MONTI CHE TE FA BENE!

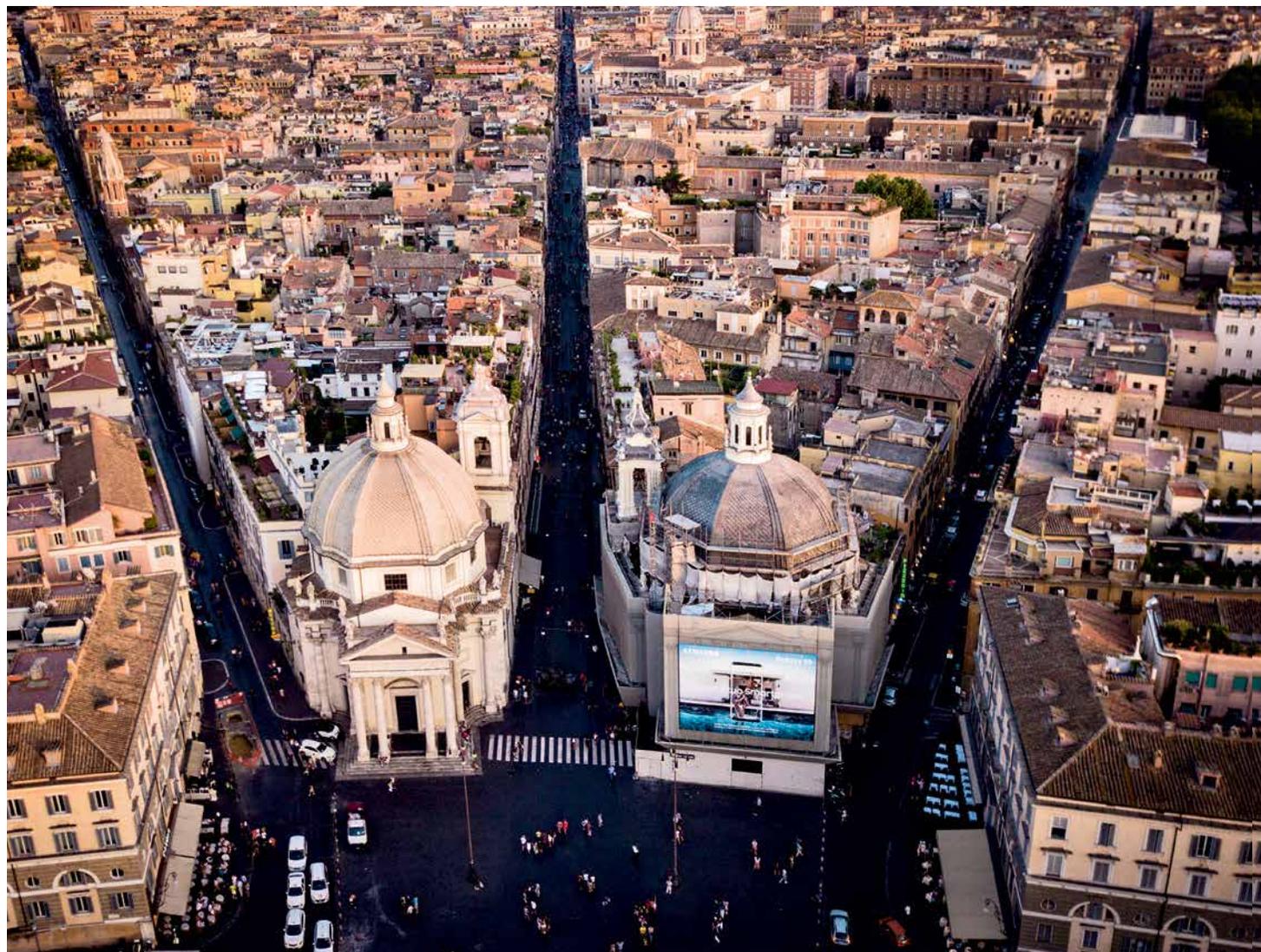


A PARTIR DA FOTO ACIMA

O visual do Coliseu; e o passeio com óculos de realidade virtual pelo local

POR
Luiza Terpins

FOTOS
Fernanda Frazão



ACIMA
Final de tarde em Roma
visto do alto

Há seis meses, quando o marido da economista espanhola Melina Mendez, 30 anos, contou que teriam de se mudar de Madri para Roma, ela ficou desesperada. “Viver em uma cidade cheia de ruínas e com turistas em toda esquina parecia um pesadelo”, lembra ela, dando risada. “Saí do avião de cara fechada, mas não precisei nem de um mês aqui para descobrir que Roma vai muito além do que eu imaginava.”

É difícil pensar na cidade italiana sem relacioná-la ao passado. Todos os anos, cerca de 9 milhões de pessoas desembarcam aqui para ver de perto ícones da história como o Coliseu e o Vaticano. O que pouca gente sabe, porém, é que Roma também tem um lado que, definitivamente, não parou no tempo.

Basta chegar ao bairro de Monti, a 2 quilômetros do centro, para comprovar. A arquitetura segue a mesma linha do resto da cidade, com prédios antigos, desgastados e baixinhos, mas o clima é outro. As excursões lideradas por guias e as lojas de souvenir, tão comuns em outras regiões, dão lugar a jovens modernos, na maioria moradores, brechós descolados – onde se encontram peças de marcas italianas como Moschino com preços a partir de 30 euros –, pequenas galerias de arte, bares e restaurantes.

“A cidade sabe que precisa se modernizar, não dá para bater apenas na tecla do tradicional”, afirma Angelo Belli, 58, proprietário do restaurante Urbana 47. “Somos muito relacionados à história, isso torna a inovação um pouco mais difícil por aqui, mas temos avançado.” Tanto é que seu Cacio e Pepe, um dos pratos mais tradicionais de Roma, por exemplo, ganhou uma reeleitura. Além do queijo e da pimenta, a massa de Belli leva camarões (14 euros).

Vale a pena reservar um dia para explorar tudo o que o bairro oferece e olhar, sem pressa, as vitrines das pequenas lojas. Em Monti, você não vai encontrar grandes redes de fast fashion ou marcas sofisticadas como Prada e Louis Vuitton – elas estão todas na Via del Corso. O forte são os designers e estilistas independentes. “O público que frequenta



EM SENTIDO HORÁRIO, A PARTIR DA FOTO ACIMA
Uma das lojas de estilistas locais em Monti; o empresário Angelo Belli, do restaurante Urbana 47; e seu Cacio e Pepe revisitado



o bairro se interessa mais por produtos exclusivos, feitos à mão”, conta a designer Cinzia Rossi, 39. Todo fim de semana, ela participa do Mercato Monti, que reúne produtores e criativos locais. Fazem sucesso óculos de madeira, roupas de linho, luminárias e acessórios como colares e anéis.

MUSEU A CÉU ABERTO

Apesar de passar longe da muvuca de turistas, Monti fica próximo de algumas atrações famosas. Basta entrar na Via dei Serpenti, uma das principais da região, para dar de cara com o Coliseu.

Inaugurado no ano 80, o antigo anfiteatro foi cenário de muitos duelos e jogos, e hoje é um dos pontos mais visitados da Europa – cerca de 5 milhões de pessoas passam por aqui todo ano. É possível fazer o passeio por conta própria (12 euros o ingresso), ou contratar uma empresa para ter o acompanhamento de um profissional (51 euros pela City Wonders).

Em maio deste ano, a Ancient & Recent lançou um passeio imersivo pelo local com óculos de realidade virtual. “Não é porque em Roma tudo é antigo que a cidade não pode ser inovadora”, diz Cristina Antal, 40, cofundadora da empresa de turismo.

A atração, que levou um ano para ser desenvolvida e tem respaldo de historiadores romanos, trans-

porta o visitante para momentos como a construção do monumento e uma luta entre gladiadores. “A pessoa sai com outra visão do que o Coliseu representa, além de aprender a história de um jeito divertido”, conta ela, que planeja implementar a tecnologia em outros pontos turísticos de Roma no próximo ano.

Enquanto isso não acontece, é possível ter uma experiência diferente, ou ao menos sem tanto tumulto, em outras atrações. O segredo é se programar e otimizar o tempo na cidade.

A Fontana di Trevi, por exemplo, cenário de filmes como *A doce vida* (1960), de Federico Fellini, está sempre lotada de turistas aflitos por uma boa foto. A tarefa ganha mais empecilhos se você chegar após as 10 horas, quando as lojas e cafés da região abrem suas portas. Sabendo disso, o casal mexicano Alexandra Ivanisevic, 31, e Santiago Alcocer, 33, pulou da cama por volta das 6 da manhã. “A experiência é completamente diferente, vale a pena”, diz ela.

Explorar a cidade em horários alternativos também reserva vantagens como não perder horas em filas de passeios, caso do Pantheon. Às 9 horas, logo que abre, o local é paz total – a dica só não vale para o Vaticano, cheio o tempo todo.

Se preferir um programa diferente, vá à feirinha que rola de segunda a sexta no Campo de’ Fiori.

ABAIXO

Turistas nos corredores do Vaticano; e a fachada do Pantheon



Além de utensílios de cozinha, há molhos caseiros e verduras típicas. “Tudo vem de fazendas da região”, diz o agricultor Máximo Leonardo, 40. Chegar cedo é a chance de encontrar italianos fazendo compras e pegar dicas gastronômicas. Afinal, um dos programas mais imperdíveis para fazer na Itália é comer.

Não deixe de ir a casas típicas, como a Roscioli, mantida há quatro gerações. O restaurante também conta com um empório onde é possível comprar queijos, molhos e massas com a assinatura deles – se embrulhar direitinho, dá até para trazer na mala.

Para a sobremesa – ou lanche da tarde –, se jogue no sorvete. Assim como um restaurante a cada esquina, a cidade conta com inúmeras

**EM SENTIDO HORÁRIO,
A PARTIR DA FOTO ACIMA**
Um dos empórios que vendem especialidades italianas; Fontana di Trevi com menos turistas; e a movimentada feira no Campo de’ Fiori



ACIMA
Escadaria da Piazza di Spagna; vespa circulando por Monti; e parque Villa Borghese

NA PÁG. AO LADO
Suite do hotel Hilton; e o casal Yves e Diana no mirante Terrazza del Pincio



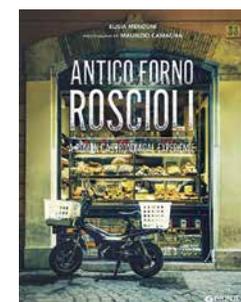
sorveterias. O de tiramisú da Gelateria del Viale (4 euros a bola) vale cada caloria. Os veganos não ficam de fora: a Grezzo tem sabores como pistache e chocolate sem ingredientes de origem animal.

PARA LÁ E PARA CÁ

Para enfrentar o trânsito caótico de Roma, caso tenha uma carta de moto, é possível fazer como os locais e alugar uma lambreta (60 euros a hora). Se faltar coragem, suba na garupa de um profissional – o passeio da My Vespa passa por pontos como o Arco de Constantino (145 euros). Além das construções históricas, não faltam opções para curtir a natureza na cidade. O parque mais tradicional daqui é o Villa Borghese.

ASSINATURA

Para curtir – ou se inspirar – em Roma



1.



2.



3.



4.



5.



6.

1. Livro **Antico Forno Roscioli**, 27 euros, shop.salumeriaroscioli.com 2. Camisa **Handred Studio**, R\$ 659, lojahandred.com.br 3. Cafeteira **Bialetti**, preço sob consulta, bialetti.com 4. Sandália **Cabana Crafts**, R\$ 450, cabancrafts.com.br 5. Mochila **Jansport**, R\$ 269, jansport.com.br 6. Óculos de realidade virtual **Samsung**, R\$ 799, samsung.com.br (celular não incluso)



Dá para alugar bicicleta, segway, fazer piquenique e até levar os pequenos para brincar no carrossel. O local ainda abriga a Galleria Borghese, museu que tem obras de artistas como Caravaggio no acervo.

Uma das vistas mais bonitas de Roma também está no Villa Borghese: o mirante Terrazza del Pincio, de onde é possível ver a Basílica de São Pedro e outras construções romanas. O suíço Yves Reust, 28, e a carioca Diana Vieira, 26, vieram curtir o pôr do sol no local. Vivendo em países diferentes – ele na Suíça, e ela na Irlanda – de tempos em tempos o casal combina de se encontrar em algum lugar da Europa. “Roma tem uma vibe diferente. É romântica e artística ao mesmo tempo”, diz Diana. Para Yves, o melhor da cidade é a chance de explorá-la sem planos. “Dá para se perder e, mesmo assim, achar algo bonito em todos os cantos.”

Se sobrar energia para o lado noturno de Roma, há pelo menos duas boas opções. Voltar para Monti, onde há bares como o Black Market, que serve drinks elaborados como o John Doe Cobbler (10 euros),

ONDE FICAR

HILTON GARDEN INN ROME CLARIDGE

Com todo conforto que a rede oferece, o hotel ainda fica perto do parque Villa Borghese. Diária para casal, com café da manhã, a partir de 198 euros.

HILTONHOTELS.COM

HOTEL TERME OLIMPIA

No meio do agito de Monti, o hotel conta com um bar no terraço. Diária para casal, com café da manhã, a partir de 90 euros.

HOTELTERMEOLIMPIA.COM

COMO IR

Voe com a GOL, em parceria com a Air France e a KLM, para Roma.

VOEGOL.COM.BR

ONDE BEBER

ANTIGALLERY

Misto de bar e galeria de arte, serve drinks e cervejas artesanais.

FACEBOOK.COM/ANTIGALLERY3

BLACK MARKET

Além dos drinks elaborados, o bar, no coração de Monti, conta com música ao vivo toda semana.

BLACKMARKETARTGALLERY.IT/MONTI

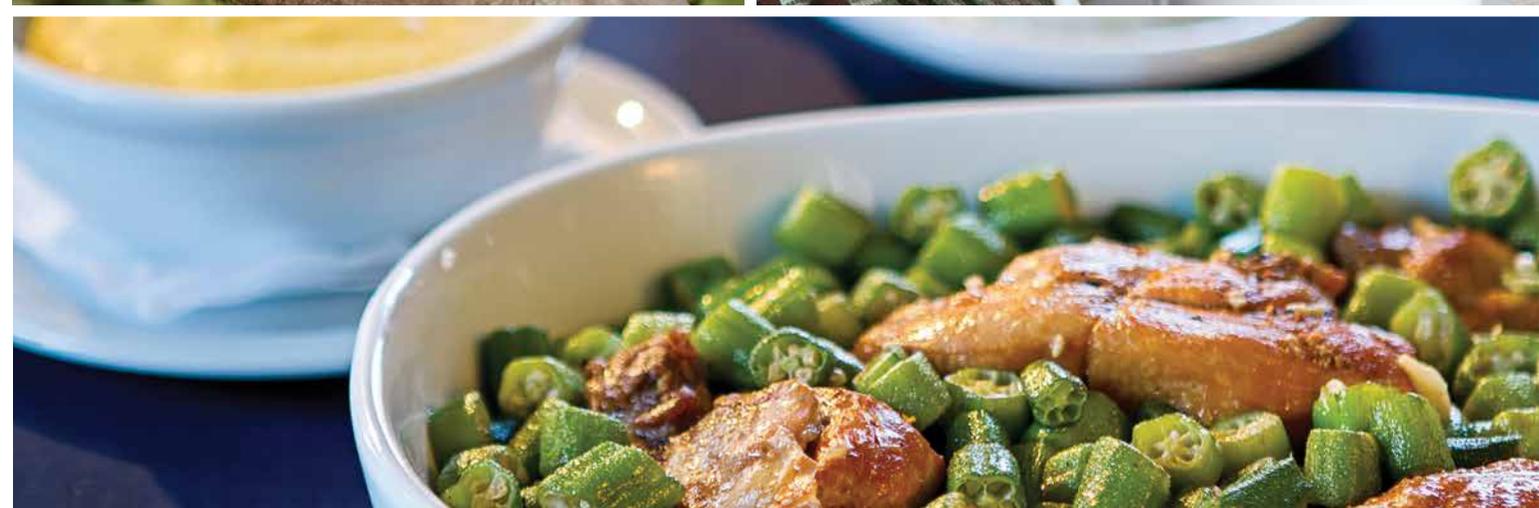
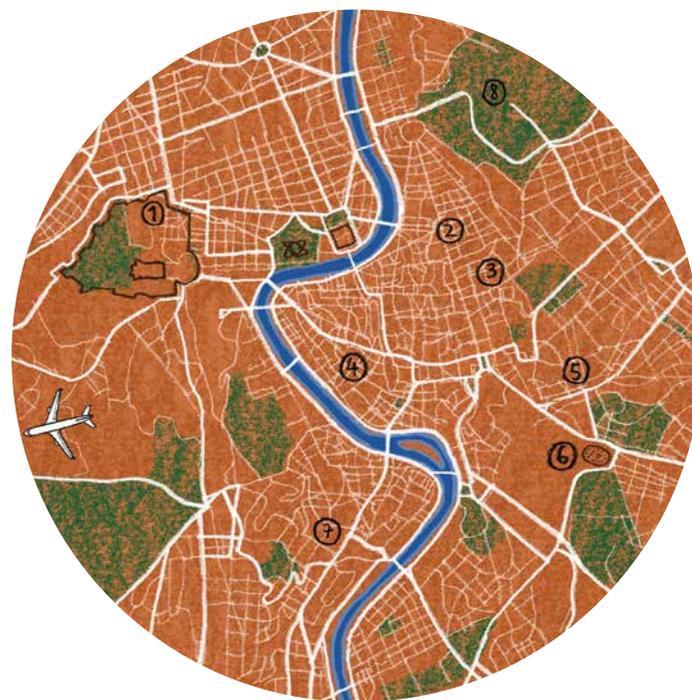
FRENI E FRIZIONI

Um dos aperitivos mais badalados de Roma, o agito começa a partir das 19h e as cervejas custam entre 5 e 7 euros.

FACEBOOK.COM/FRENIEFRIZIONI

ROTA

1. Vaticano 2. Vila del Corso 3. Fontana di Trevi 4. Campo de' Fiori 5. Monti 6. Coliseu 7. Trastevere 8. Villa Borghese



**EM MINAS GERAIS,
A GASTRONOMIA
É MAIS DO QUE ARTE.
É A MELHOR PARTE
DA VIAGEM.**



A mistura de cores, aromas e temperos. A criatividade dos pratos. A dedicação dos cozinheiros. Em Minas Gerais, a gastronomia surpreende os paladares mais exigentes do planeta. Não é à toa que nossos queijos estão entre os melhores do mundo. Nossas cachaças e cafés são premiados dentro e fora do país. E os pratos da nossa culinária atraem cada vez mais turistas. [acesse minasgerais.com.br/maisgastronomia](http://acesse.minasgerais.com.br/maisgastronomia) e venha se encantar com os nossos sabores.

[/visiteminasgerais](https://FACEBOOK.COM/visiteminasgerais) #turismomg

+ GASTRONOMIA

**MINAS
GERAIS**
GOVERNO DE TODOS



A PARTIR DO ALTO Bar Black Market, em Monti; e drinque John Doe Cobbler servido no local

à base de rum, mel e suco de limão, e toca jazz e folk, ou ir para o boêmio Trastevere – o bairro tem um bar colado no outro, praticamente.

Aos moldes do nosso happy hour, nos finais de tarde os bares romanos têm a tradição de oferecer o aperitivo. Por algo entre 10 e 15 euros, você pode escolher um drink e se servir de petiscos à vontade. A advogada carioca Julia Nakamura, moradora de Roma há cinco meses, indica o do Freni e Frizioni. “Fico impressionada em como a Itália é o Brasil da Europa. O povo é muito caloroso e animado. Viver aqui pode, sim, ser agitado.”

ONDE COMER

GRAZIA & GRAZIELLA

Para comer e curtir. Fazem sucesso a Amatriciana (9 euros), massa tradicional da cidade, e o Aperol Tassoni, drink com aperol e cidra Tassoni (4 euros).

GRAZIAEGRAZIELLA.IT

AI BALESTRARI CAMPO DE FIORI

Frequentado por locais, o restaurante é bom para dias de muita fome. Prove a pizza de muçarela de búfala (10 euros).

AIBALESTRARI.COM

RESTAURANTE ROSCIOLI

Não se esqueça de reservar uma mesa. Do contrário, terá que se contentar apenas com o empório que fica na entrada.

SALUMERAROSCIOLI.COM

AROMATICUS

Diversas opções vegetarianas e orgânicas. O VeganBurger feito com feijão e guacamole custa 9 euros.

AROMATICUS.IT

O QUE FAZER

COLISEU COM REALIDADE VIRTUAL

Passeio imersivo pela história do local com óculos de realidade virtual (57 euros por pessoa).

ANCIENTANDRECENT.COM

VATICANO

Vale conhecer os museus do Vaticano na companhia de um guia – de manhã costuma ser mais calmo. Na City Wonders, o passeio guiado custa a partir de 64 euros por pessoa.

CITYWONDERS.COM/VATICAN-TOURS

MERCADO DE PULGAS

PORTA PORTESE

O mercado de pulgas mais famoso da cidade tem antiguidades, roupas e objetos de decoração. Aos domingos, das 6h30 às 14h, em Trastevere.

SAMSUNG
Galaxy S8 APRESENTA

BRANDED CONTENT

OS JARDINS de Roma



1 TOQUE PROFISSIONAL

O modo Foco Seletivo deixa você escolher a profundidade do campo, isto é, onde você quer focar, depois de tirar a foto.

ALÉM DOS PASSEIOS TRADICIONAIS, A CIDADE ITALIANA CONTA COM PARQUES DELICIOSOS PARA CAMINHAR, FOTOGRAFAR, ANDAR DE BICICLETA OU APENAS CURTIR O VISUAL



2 FAÇA COMO OS ROMANOS

Villa Doria Pamphili, o maior parque de Roma, tem muito espaço para correr, pedalar ou fazer um piquenique. Por aqui, nada de barulho da cidade, só o dos pássaros. Vale a pena para sentir o clima da vida romana.



3 EM FAMÍLIA

Ótimo para vir com crianças, o Villa Ada conta com serviço de aluguel de bicicletas, área de playground para os pequenos e, claro, muita natureza. Se der sorte, é capaz de encontrar tartarugas à toa no lago principal.



4 OÁSIS NA CIDADE

É até difícil de acreditar, mas o Jardim Botânico de Roma fica no meio do agitado Trastevere, bairro boêmio da cidade. Quem se interessa por flores e plantas vai querer passar algumas horas passeando por aqui.

ALÉM DO horizonte



7 MAIS RÁPIDO QUE UM CLIQUE

Com o leitor de íris, além de mais segurança, você desbloqueia o aparelho a tempo de fazer aquele registro incrível.

5 COM CHAVE DE OURO

Depois de um dia cheio de atividades, nada mais gostoso do que curtir um pôr do sol e, melhor ainda, com um visual incrível de Roma. O Giardino degli Aranci é o lugar ideal para isso. Vale a pena chegar uma hora antes do entardecer para ver o céu mudando de cor com a Basílica de São Pedro ao fundo.

6 COMPANHEIRO DE VIAGEM

As fotos destas páginas foram feitas com o Samsung Galaxy S8, que tem display infinito para você não perder nenhum detalhe da cena, desempenho de câmera profissional – inclusive para imagens noturnas e em movimento –, é resistente à água e à poeira e ainda faz ótimas selfies. Saiba mais em www.samsung.com/br.

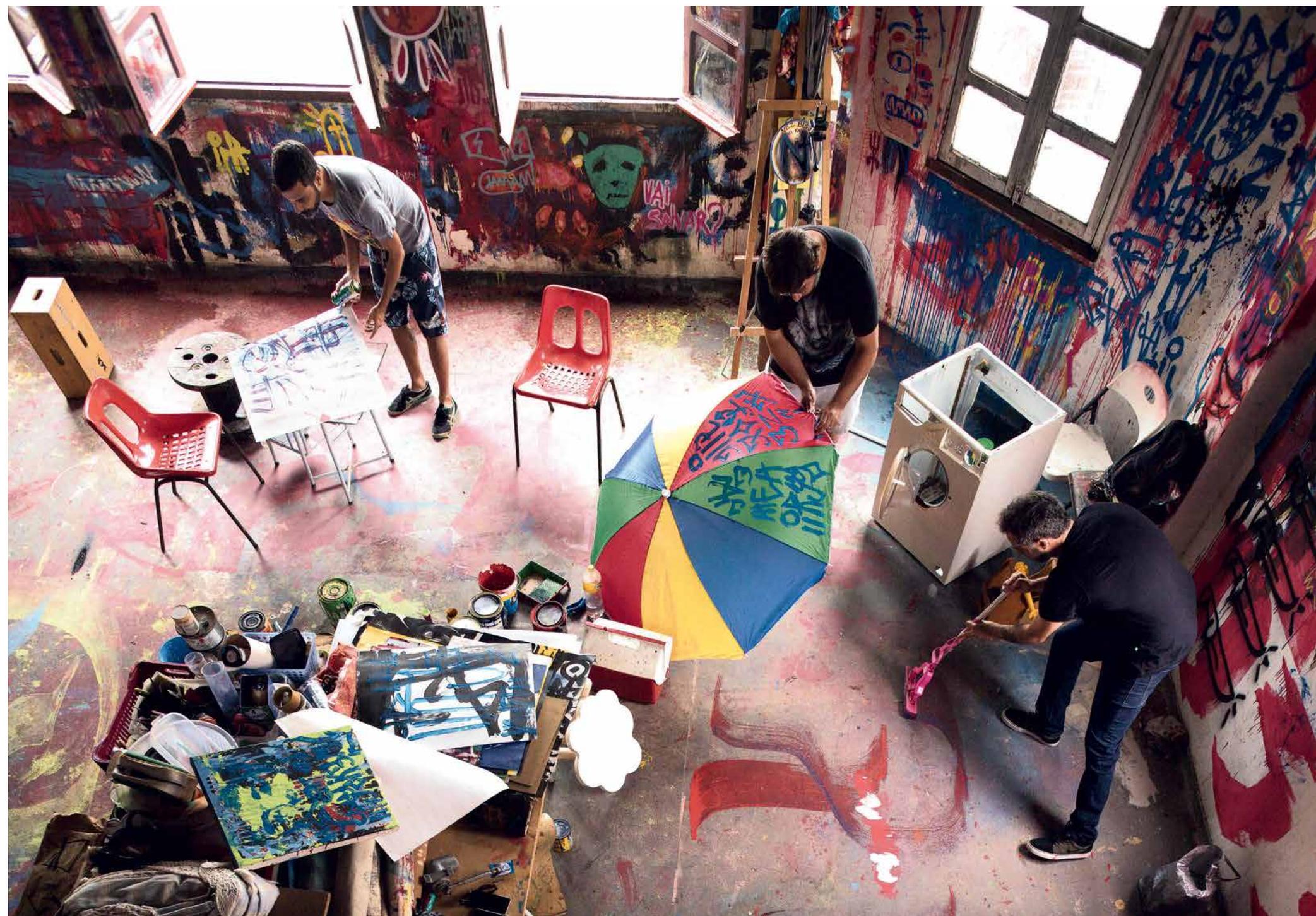
SAMSUNG
Galaxy S8



Com uma turma de jovens empreendedores movimentando o mundo das artes, da gastronomia e da moda, Recife é uma das capitais mais efervescentes do país

POR Daniel Marques FOTOS Rodrigo Marcondes

LABORATÓRIO



EM SENTIDO HORÁRIO, A PARTIR DA FOTO AO LADO Artistas do grupo Vacilante, parte do coletivo Pangeia, em seu ateliê; Amanda Braga e Juliane Miranda, sócias da loja Trocando em Miúdos; e Priscila Martins, criadora da marca AKomb

DE IDEIAS

Deixe de lado a Recife das praias e dos programas turísticos. É tempo de aproveitar uma outra cidade, que oferece mais cultura e menos mar, mais próxima do mangue que de Boa Viagem. Um lugar onde a economia criativa é o grande destaque a ser descoberto em vielas e pontes históricas, ateliês, casarões tombados, inferninhos, bares e restaurantes. Por trás desses atrativos, uma turma que tem impulsionado a capital pernambucana, tornando-a uma das mais efervescentes do país. E, para representá-la, ninguém melhor do que Ana Garcia, 36 anos. Produtora cultural e espécie de embaixadora da cena local, ela criou, ao lado de Jarmeson de Lima, o festival No Ar

Coquetel Molotov - a 14ª edição será em 21 de outubro, com shows de nomes como Rincon Sapiência e O Terno, palestras e intervenções. Nascida em uma família de músicos clássicos, Ana também faz a curadoria do Ouvindo Música no Museu do Estado de Pernambuco, que leva bandas para tocar no auditório do museu aos sábados. "O festival é muito integrado entre a cidade e as pessoas, por isso tem tido uma aceitação incrível. Focamos em novidades e na diversidade. Este ano vamos incluir uma área de sustentabilidade, com aula de ioga e oficinas", ela diz, no pequeno Texas Café Bar, no bairro de Boa Vista, região central da cidade. Com paredes de tijolo à vista, balcão para drinques e

quadros de artistas recifenses, o local é um dos preferidos do público descolado.

Cruzando algumas pontes em direção ao Recife Antigo, descobre-se outro exemplo da cena criativa que só cresce na capital. Parte do programa Porto Digital, antigos espaços como o Paço do Frevo têm sido recuperados para atrair empresas e startups de tecnologia. É aqui, por exemplo, que funciona o Pangeia, um coletivo capitaneado pelo artista plástico e agitador cultural Aslan Cabral, 37. "Recife sempre teve tradição em criar movimentos artísticos, desde a época colonial, passando pelo manguebeat, até o boom audiovisual. O ateliê é um exemplo, é algo novo que está reverberando",



ONDE FICAR

HOTEL GOLDEN TULIP

Bem equipado, à beira da praia de Boa Viagem. Diária para casal, com café da manhã, a partir de R\$ 246. GOLDENTULIPRECIFEBOAVIAGEM.COM

COURTYARD BY MARRIOTT RECIFE BOA VIAGEM

Um dos mais novos da cidade, próximo a bons restaurantes. Diária para casal, com café da manhã, a partir de R\$ 254. MARRIOTT.COM.BR/HOTELS/TRAVEL/RECCY-COURTYARD-RECIFE-BOA-VIAGEM

COMO IR

Voe com a GOL para Recife. VOEGOL.COM.BR

ele diz. Conhecido pelas performances na Praia de Boa Viagem e intervenções no Coquetel Molotov, Aslan comanda o Pangeia ao lado da artista plástica Paula Boechat e do grupo Vacilante, dos artistas Luciano Mattos, 38, Heitor Pontes, 36, e Alexandre Pons, 43, que pintam quadros impactantes desde 2014.

Os três têm a publicidade e o design como background, mas suas obras bebem diretamente do grafite, do pixo, de lambe-lambes... E nos elementos urbanos e regionais do próprio Recife? "Fazemos uma base abstrata e depois cada um contribui até encontrarmos um equilíbrio", afirma Luciano. As obras dos artistas do Pangeia estão no Spot Art (spotart.com.br), plataforma criada para estreitar a relação entre artistas e consumidores. Vale a pena, também, ficar de olho no Facebook do Vacilante, onde os eventos do ateliê são anunciados (facebook.com/vacilante).

UMA CERVEJA É MUITO BOM...

A arte no Recife não seria tão fértil se não houvesse as mesas do bar Central. Há pelo menos 13 anos, André Rosemberg, 50, reúne cineastas, músicos, fotógrafos,



"Recife sempre teve tradição em criar movimentos artísticos, desde a época colonial, passando pelo manguebeat e hoje com o boom audiovisual"

ASLAN CABRAL, ARTISTA PLÁSTICO E AGITADOR CULTURAL

EM SENTIDO HORÁRIO, A PARTIR DA FOTO AO LADO

Paço do Frevo; Heitor, Alexandre e Luciano, do grupo Vacilantes; Ana Garcia no Texas Café Bar; e o descolado Barchef



COM PIMENTA

Impossível falar de Recife e não citar a sua culinária tão inventiva. O Altar Cozinha Ancestral é parada obrigatória: a chef Carmen Virgínia aprendeu a cozinhar no terreiro da avó e, por isso, trata a comida de maneira quase sagrada. Comece com o acarajé (R\$ 12) ou com o bolinho de feijoada (R\$ 11,60), depois vá de moqueca mista (R\$ 66,60 para duas pessoas). Já o Ponte Nova, de Joca Pontes, tem um cardápio refinado, com receitas como o pastel aberto de frutos do mar (R\$ 46,90 para duas pessoas, foto) e o Baião Três Chic (R\$ 62), com carne-seca, uva, queijo coalho e camarão. Outra dica é o japonês Quina do Futuro, de André Saburó, que ostenta o melhor atum da região.



CAMINHO DAS PEDRAS

1. Akomb
2. Ateliê Pangeia
3. Paço do Frevo
4. Bar Central
5. Edifício Texas
6. Altar Cozinha Ancestral
7. Ponte Nova
8. Quina do Futuro
9. Trocando em Miúdos
10. Barchef
11. Galeria Joana D'arc
12. Café Borsoi
13. Golden Tulip Boa Viagem
14. Courtyard by Marriott Boa Viagem

“Antes ninguém frequentava essa área. Agora aparece todo tipo de público, do engravatado ao artista”

ANDRÉ ROSEMBERG, PROPRIETÁRIO DO BAR CENTRAL

escritores e jornalistas no número 144 da rua Mamede Simões, bem perto da famosa rua da Aurora, lar do cinema São Luiz e do Ginásio Pernambucano, onde estudaram Ariano Suassuna, Clarice Lispector e o próprio André. “Antes ninguém frequentava essa área”, afirma o proprietário e compositor, que em breve lança o segundo disco com a banda RozenBac. “Agora aparece todo tipo de público, do engravatado ao artista.” De fato, em uma noite de sábado não havia padrão nas mesas onde eram servidas doses de cachaça, cervejas e porções baseadas na culinária indiana e árabe, como a samosa (R\$ 13,90 a unidade) e o falafel (R\$ 24,90 a dúzia).

Outro bar instalado em um ambiente cheio de vibrações artísticas é o Haus, espaço mais procurado da histórica galeria Joana D'Arc. Ativa há 27 anos, fica entre os bairros de Pina e Brasília Teimosa, já na zona sul, mas não muito distante da ebulção da região central, e era frequentada pela turma do manguebeat no início dos anos 90 – um dos primeiros shows de Chico Science foi aqui. Atualmente, o melhor dia para conhecer o boteco com pinta de moderninho é às terças-feiras, quando rola a bombada Terça do Vinil, uma festa comandada pelo DJ 440, com raridades da música brasileira dos anos 60 e 70.

Toda a efervescência da cena criativa também passa pelas mesas do Barchef, casarão do início do século 19 no ainda pouco explorado bairro do Poço da Panela. Aqui há de tudo: exposições, comida boa, muitas opções de bebida e uma pista

O QUE FAZER

ALTAR COZINHA ANCESTRAL

Comida regional bem servida.
[FACEBOOK.COM/RESTAURANTEALTAR](https://www.facebook.com/RESTAURANTEALTAR)

BAR CENTRAL

Cerveja de garrafa e boas porções.
[FACEBOOK.COM/BARCENTRALRECIFE](https://www.facebook.com/BARCENTRALRECIFE)

BARCHEF

Restaurante, beergarden e empório.
[BARCHEF.COM.BR](https://www.barchef.com.br)

CAFÉ BORSOI

Cafés de várias regiões do país.
[FACEBOOK.COM/BORSOICAFECLUBE](https://www.facebook.com/BORSOICAFECLUBE)

HAUS

A terça à noite é o melhor dia do bar.
[FACEBOOK.COM/HAAAAAUSBAR](https://www.facebook.com/HAAAAAUSBAR)

PONTE NOVA

Pratos criativos e bons vinhos.
[RESTAURANTEPONTENOVA.COM.BR](https://www.restaurantepontenova.com.br)

QUINA DO FUTURO

Melhor japonês da cidade.
[QUINADOFUTURO.COM.BR](https://www.quinadofuturo.com.br)

TEXAS CAFÉ BAR

Petiscos, drinques e música ao vivo.
[FACEBOOK.COM/TEXASCAFEBAR](https://www.facebook.com/TEXASCAFEBAR)

TROCANDO EM MIÚDOS

Acessórios com personalidade.
[TROCANDOEMMIUDOS.COM](https://www.trocandoemmiudos.com)

AKOMB

Roupas leves e de visual retrô.
[AKOMB.COM.BR](https://www.akomb.com.br)

A PARTIR DO ALTO
Bar moderninho Haus; e Carmem Virgínia, a divertida chef do restaurante Altar Cozinha Ancestral



ROTA ALTERNATIVA

Encare o lado B de Recife com estilo



1. Canga **Caroll Falcão**, R\$ 210, carollfalcao.carbonmade.com 2. Cerveja **Ekäut**, entre R\$ 16 e R\$ 20, ekaut.com.br 3. Livro **Músicos na cozinha**, vários autores, R\$ 20, nuvemstore.illuria.com 4. Chinelo **Fiever**, R\$ 198, fiever.com.br 5. Sabonetes **Okira**, R\$ 47, okira.com.br 6. Óculos escuros **FARM + Zerezes**, R\$ 469, farmrio.com.br

de dança dentro do porão. Uma das novidades é a feira Festival Bon Bini, com mais de 20 marcas de roupas e peças artesanais. O evento é organizado por Raísa Guimarães de Biase, 28, também criadora do bazar D'Boua e da marca Lamê. "Pensamos em um espaço para comprar sem pressa, que valoriza o consumo consciente e também conecta pessoas", diz Raísa.

RECIFE É MASSA

Juliane Miranda, 30, e Amanda Braga, 31, também acreditam em juntar mentes criativas e trabalho artesanal. A afinidade das duas pelo design, a música de Chico Buarque e o espírito empreendedor deu origem à Trocando em Miúdos, grife de

acessórios que hoje produz mais de 3 mil peças mensais - de brincos de acrílico a colares de cristais, inspirados no universo popular e no cinema de Pedro Almodóvar. "Participamos da cadeia completa, desenhamos, criamos e vamos atrás dos materiais. Tudo para enriquecer a experiência de quem compra", afirmam, uma completando a outra. A produção acontece na própria loja, em uma casinha violeta e cheia de plantas no bairro de Casa Amarela, próximo ao Poço da Panela. Outras boas dicas para quem gosta de moda são a loja de roupas femininas AKomb, a La Quitanda, especializada em óculos moderninhos, e a multimarca Quarto Secreto. Essa última vende, en-

tre outros achados, as peças de linho e as cangas multicoloridas da estilista Carollina Falcão, 30: "A energia de Recife sempre foi criativa, mas o eixo Rio-SP tem um histórico de ser mais valorizado. O bom é que as redes sociais têm servido de palco para essa cena local". Assim, cada vez mais, a capital pernambucana encontra uma forma de mostrar seus talentos para além das fronteiras do Nordeste, carregando consigo um sotaque próprio. Não à toa, década após década personalidades ilustres continuam a brotar - do pintor Gilvan Samico ao cineasta Kleber Mendonça. O jeito é puxar uma cadeira no bar e perguntar: "O que tem de massa no Recife hoje?".

TRIP TRANSFORMADORES 2017

HÁ MAIS DE UMA DÉCADA REVELANDO, HOMENAGEANDO E PROJETANDO HISTÓRIAS DE PESSOAS QUE SE DEDICAM A TORNAR O MUNDO MAIS INTELIGENTE, HUMANO E EQUILIBRADO.

TRIP.COM.BR/TRANSFORMADORES
FACEBOOK.COM/TRIPTRANSFORMADORES

TRIP TRANSFORMADORES

AGRADECIMENTOS HOTEL GOLDEN TULIP RECIFE - TEL.: (81) 3201-8200 | GOLDENTULIPRECIFEBOAVIAGEM.COM

PATROCÍNIO



grupo boticário

COPATROCÍNIO



NOVO ECOSPORT

APOIO

ALMAPBDO



SUZANO

PAPEL E CELULOSE

Update

grDie!

REALIZAÇÃO



CORRIENTES
348[®]
 ARGENTINIAN
 STEAKHOUSE
Edição Limitada

O VOO 348 AGORA TEM CONEXÃO EM DALLAS.

SÃO PAULO

JARDINS
11 3088 0276VILA OLÍMPIA
11 3849 0348JARDIM EUROPA
11 3032 6348

RIO

BARRA
21 3648 7008MARINA DA GLÓRIA
21 2557 4027

USA

DALLAS
+1 214 220 0348

VIDA, TEMPO E TRABALHO

- 82 QUEM INDICA**
Empreendedorismo soteropolitano
- 84 TRÊS GERAÇÕES**
O papel da educação para um mundo melhor
- 86 DECOLAGEM**
A jovem escritora Ana Beatriz Brandão
- 88 VEM DANÇAR COMIGO**
Como Paola Antonini vê a vida
- 98 FRACASSAR É PRECISO**
Histórias de quem falhou e aprendeu com isso
- 106 EM BOAS MÃOS**
A startup que mudou a comunidade surda
- 114 ONDE VIVEM AS IDEIAS**
O processo criativo de Estela Renner
- 116 SEU PAPEL NO MUNDO**
André Carvalho defende a vida com propósito





SEM FRONTEIRAS

À frente da aceleradora Vale do Dendê, Paulo Rogério Nunes recomenda ideias inovadoras criadas pela – e para a – comunidade negra

POR
Alana Della Nina

Nascido no subúrbio de Salvador, Paulo Rogério Nunes, 36 anos, soube aproveitar cada esquina de seu longo caminho. Fundador do Instituto Mídia Étnica, estudou jornalismo e novas mídias na Universidade de Maryland, é membro da Berkman Klein Center, em Harvard, e teve seu diploma do programa Fullbright assinado por Barack Obama. Sua missão é clara: projetar o potencial das comunidades negras e periféricas para o mundo. Depois de viajar por mais de 20 países, Paulo voltou para casa. “As grandes inovações vão sair das periferias. Quero me conectar com o mundo sem sair daqui.” O plano tomou forma com a Vale do Dendê, aceleradora que trabalha com pequenos negócios de Salvador para torná-los referência em inovação. O nome entrega a influência, mas Paulo reforça que quer apenas se inspirar no hub californiano. “O mundo se parece muito mais com a periferia de Salvador do que com o Vale do Silício.”

CONEXÃO

“Oh, Vey! é um app que conecta microempreendedores do centro histórico com turistas para agendar, por exemplo, uma aula de capoeira diretamente com o professor, ou uma de dança afro em uma ONG. Foi premiado no Hackaton+Salvador.”



REFÚGIO

“O aplicativo Diáspora Black foi criado em resposta a um problema sério: o alto número de negros rejeitados em apps de hospedagem. Funciona como um Airbnb para que mais negros possam viajar e se hospedar sem discriminação.”

É FESTA!

“O instituto Matamba usa a estética afro para organizar festas tradicionais, como casamentos e bailes de 15 anos. Essa representação está também na gastronomia: eles oferecem cardápios com pratos da culinária afro-brasileira.”

CABELO, CABELEIRA

“O site Mukunã Dreadlocks atende uma demanda ignorada pelo mercado: o público interessado em dreadlocks, símbolo forte da nossa cultura que segue a estética afro-punk. Vale conferir as fotos (abaixo) que produzem, são maravilhosas.”

ALÉM DO HORIZONTE

“A Go Abroad Intercâmbio é a agência de turismo de Sauanne Bispo, empreendedora negra da periferia. Ela criou a plataforma com o objetivo de dar a jovens do subúrbio a oportunidade de viver a experiência do intercâmbio.”



ILUSTRAÇÃO ZÉ OTAVIO / FOTO ESTÚDIO EBAN

UMA NOVA ERA JÁ COMEÇOU COM O CIGAM 11

A inteligência artificial a favor da produtividade de sua empresa já é uma realidade.



CIGAM 11 é o inovador Software de Gestão que utiliza inteligência artificial em benefício dos seus clientes. Mais poderosa, leve e intuitiva do que nunca, a nova versão do Software de Gestão CIGAM foi desenvolvida para gerar maior desempenho e ganhos reais de produtividade empresarial. **Este é um resultado de 30 anos de experiência em produto e mercado.**

DIFERENCIAIS PARA GANHOS DE VERDADE

-  Interface personalizável, limpa e intuitiva
-  Comando de voz
-  Inteligência Artificial no atendimento
-  Análise cognitiva de dados
-  Mais leve e rápido
-  Aplicação do conceito de IoT – Internet of Things

Descubra mais em: cigam.com.br/cigam11

Soluções sob medida para cada segmento:

Indústrias, Grandes Lojas e Redes, Lojas e Franquias, Distribuição, Serviços, TI e Telecom, Projetos, Agronegócio, Associações e Luto.



ERP | CRM | RH | PDV | BPM | MOBILE | BI

LIÇÃO DE VIDA

POR Heitor Flumian

Três profissionais com perfis e aspirações diferentes conversam sobre a importância da educação em suas trajetórias



TÁBATA AMARAL DE PONTES

23 ANOS

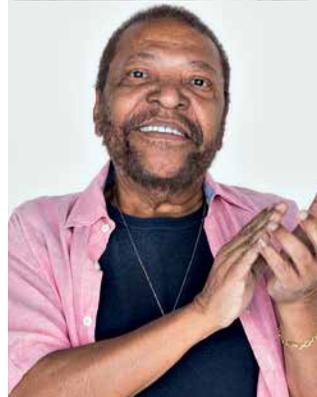
EX-ALUNA DE ESCOLA PÚBLICA, A PAULISTANA SE FORMOU EM CIÊNCIA POLÍTICA E ASTROFÍSICA EM HARVARD E CRIOU O PROJETO MAPA EDUCAÇÃO, PARA TORNAR O TEMA PRIORIDADE NO DEBATE POLÍTICO



JOANA D'ARC FÉLIX DE SOUSA

53 ANOS

FILHA DE EMPREGADA DOMÉSTICA, TORNOU-SE PHD EM QUÍMICA EM HARVARD. TEM 60 PRÊMIOS NA CARREIRA, COMO O DE PESQUISADORA DO ANO DE 2014, DADO PELA ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DA INDÚSTRIA QUÍMICA



MARTINHO DA VILA

79 ANOS

CONSAGRADO NA MÚSICA BRASILEIRA, O SAMBISTA LANÇOU RECENTEMENTE SEU 15º LIVRO. NO COMEÇO DO ANO, VIROU NOTÍCIA AO SER FOTOGRAFADO EM UMA SALA DE AULA DA FACULDADE ESTÁCIO, NO RIO DE JANEIRO

TÁBATA: Quem foram as figuras que mudaram sua vida por meio da educação?

JOANA: Meus pais, que me ensinaram a ler mesmo quase analfabetos; uma ex-patroa da minha mãe, que me ajudou a estudar; e a diretora de uma escola em que estudei, que me deixou mais forte. Quando tinha 6 anos, alguns colegas quebraram os bancos da sala e ela disse: "Pessoas do nível de vocês nunca conseguirão nada". Sinto-me realizada por não ter desistido e por passar meu conhecimento aos meus alunos. É o estudo que nos coloca aonde almejamos chegar.

JOANA: Você já conquistou muita coisa. O que te levou à sala de aula nessa altura da vida?

MARTINHO DA VILA: Eu sou embaixador da Boa Vontade da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP). Entrei na faculdade aos 75 anos apenas para aprender sobre a teoria e a história das relações internacionais, ciente de que, mesmo com idade avançada, é possível realizar um sonho. Meu projeto de vida atual é ser uma referência para os jovens das favelas e periferias das grandes cidades que sonham com a cidadania plena e uma vida melhor.

MARTINHO: Se você fosse ministra da Educação hoje, qual seria o seu foco?

TÁBATA: Despolitizar a educação e valorizar o professor. Decisões importantes da área, como escolher diretores escolares e secretários de Educação, são tomadas de acordo com interesses partidários, já que são cargos usados como moeda de troca. A educação é tão importante quanto a saúde e a economia e as decisões deveriam ser técnicas, visando a qualidade do ensino. Como um bom professor é o que mais impacta o aprendizado dos alunos, focaria os esforços em valorizá-los.

FOTOS BARBARA LOPES/AG. O GLOBO / JULIANE FREITAS / LEO AVERSA/DIVULGAÇÃO

PREFIRA O AUTÊNTICO POCKET® CASTOR.
UMA MARCA EXCLUSIVA DA CASTOR NO BRASIL.
Mais tecnologia, conforto e durabilidade.



O MUNDO USA
POCKET®
Castor®
Um sonho de colchão.

Molas em aço temperado ensacadas individualmente em resistente tela de polipropileno, comprimidas e montadas automaticamente com colagem no sistema Hot Melt. O exclusivo processo de pré-compressão aumenta o suporte de carga, prolongando a durabilidade, proporcionando maior firmeza anatômica e o correto alinhamento cervical, evitando ainda que o peso de um corpo influencie no outro.

NO MUNDO DA FANTASIA

Com apenas 17 anos, a escritora Ana Beatriz Brandão lança pela quarta vez uma obra em Bienal

POR Alana Della Nina FOTO Adrian Ikematsu

Aos 17 anos, Ana Beatriz Brandão está vivendo o sonho de muito escritor com décadas de bagagem: vai participar pela quarta vez de uma Bienal do Livro. Desta vez, na do Rio de Janeiro – que vai até o dia 10 deste mês –, para lançar *A garota das sapatilhas brancas* (editora Verus). Apesar da participação no evento não ser novidade para a jovem, ela ainda experimenta a emoção de uma estreia. “Para mim, escritores eram intocáveis. De repente, estou lá, entre eles, autografando livros. Ainda é difícil de acreditar”, conta.

Ana começou a escrever em 2012, incentivada pela mãe a colocar no papel as muitas histórias que imaginava. Diferentemente de seus contemporâneos famosos, como youtubers e blogueiros, a escritora não é um produto da internet. Até o lançamento do seu primeiro livro, *Sombra de um anjo* (editora Novo Século), em 2014, ela era desconhecida do público. Contrariando outro lugar-comum, ela conseguiu publicar a obra pelo método mais antigo – e difícil – do mercado literário: enviando

o original às editoras. “Eu preenchia os formulários nos sites e mandava o texto, mas tinha essa crença de que publicar um livro era quase impossível.”

Três anos mais tarde, Ana passa cada vez mais longe do rótulo de fenômeno efêmero. Criar narrativas de fôlego, tramas complexas e personagens com camadas não é difícil para ela, que gosta de literatura de fantasia e tem como referência autores como J. K. Rowling. “Eu não sei escrever pouco.” Essa consistência pode ser comprovada pelos 21 romances já prontos e outras muitas ideias na gaveta. “Qualquer coisa me inspira. De um meme a uma música, tudo pode virar material para livro”, diz. Mas não é só de inspiração que nascem as obras de Ana, que investe em pesquisa para criar tramas mais reais. Para concretizar seus dois livros mais recentes, ela visitou associações e conheceu pacientes com Esclerose Lateral Amiotrófica (ELA), doença rara que paralisa os movimentos voluntários da pessoa. O envolvimento com a causa foi além das

obras: Ana destinou parte das vendas de seu penúltimo livro para um grupo de portadores da doença – e fará o mesmo com o novo título.

Como é seu processo criativo?

O texto vem naturalmente. Mas a história fica bastante tempo na minha cabeça. *O garoto do cachecol vermelho [de 2016]*, por exemplo, escrevi em dez dias, mas passei um ano criando a narrativa e pesquisando.

Tem outra paixão, além de escrever?

Desenhar. Adoro criar personagens. Pretendo misturar texto e arte com ilustrações nos livros. E fazer faculdade na área.

Como é sua relação com os leitores?

É um contato muito rico. E eles são meus maiores divulgadores. Quando curtem uma história, fazem de tudo para que outros a leiam. Tem gente que diz que passou a gostar de ler após me conhecer. Fico feliz, porque acredito nisso: não é que você não gosta de ler, só não achou seu livro ainda.

ASSISTENTE DE FOTOGRAFIA: PAUL HENRIQUE AGRADECIMENTOS: BIBLIOTECA MARIO DE ANDRADE WWW.BMA.SP.GOV.BR/ TEL: 11 3775-0002

QUEM

ANA BEATRIZ BRANDÃO

IDADE

17 anos (faz 18 neste mês)

PROFISSÃO

Escritora

UM LIVRO PARA A VIDA

“*O pequeno príncipe*. Foi o meu primeiro livro. A cada leitura, ele ganha significados”



POR
Décio Galina

FOTOS
Rodrigo Marques

VEM DANÇAR COMIGO

Depois de um acidente que lhe tirou a perna esquerda, Paola Antonini mostra que é necessário seguir em frente, com passos cada vez mais firmes, e encoraja os usuários de prótese a mostrar seu corpo e romper com qualquer tipo de limitação

Estirada no chão, Paola não consegue se levantar. Lúcida, percebe a gravidade da situação no olhar de pavor das pessoas para a sua perna esquerda. Ela tinha acabado de ser esmagada por um carro desgovernado, conduzido por uma motorista alcoolizada. Segundos antes, ao lado do namorado, Arthur, Paola coloca a última bolsa no bagageiro. São 5 da manhã do domingo, dia 27 de dezembro de 2014. O casal mineiro quer pegar cedo a estrada em Belo Horizonte para aproveitar ao máximo o Réveillon em Búzios (RJ). Fim de ano especial: além de ser o primeiro que passam como namorados, a estudante de 20 anos celebra a entrada na faculdade dos sonhos, jornalismo. “Antes de o carro me pegar, ele bateu no meio-fio. Nós dois ouvimos o barulho e pulamos; raspou e machucou um pouco uma perna do Arthur. Consegui salvar uma perna, mas sei que podia ter ficado sem as duas. Tem gente que fala que não sente dor na hora, mas eu senti muita. Foi chocante. Quando meus pais desceram para ver o que aconteceu, pedi para eles não olharem a minha perna, pois sabia que estava feio. A ambulância demorou 50 minutos.”

Após 14 horas de cirurgia no hospital João XXIII, uma médica pergunta se Paola Antonini França Costa concordaria em amputar parte da perna. “De jeito nenhum, eu disse. Na manhã seguinte, minha mãe me contou que eu já tinha sido amputada do joelho para baixo. Minha primeira reação foi perguntar ‘por quê?’. Ela respondeu: ‘Tentaram de tudo’. E eu disse: ‘Tá bom. Ainda bem que estou viva’. Movida por uma força inexplicável, não fiquei triste, não chorei. Pensaram que ia passar um tempo e só aí cairia a ficha, mas não aconteceu. Sou grata por não ter morrido.”

O que poderia ser um motivo de lamentação e depressão profunda virou um propósito de existência: Paola decidiu viver mais intensamente, experimentar coisas novas (de pratos de comida a atividades físicas) quase diariamente e mostrar uma rotina sem limitações através das redes so-

ciais - tudo para inspirar amputados e deficientes físicos a não camuflar corpo e prótese (“adoro minha perninha cinza”, brinca entre sorrisos). A forma sincera com que se expôs e o discurso aliado à prática rapidamente transformaram Paola em uma influenciadora digital. Antes do acidente, ela tinha pouco mais de 13 mil seguidores no Instagram; no dia seguinte, o número saltou para 17 mil e, neste último 24 de agosto, já tinha batido a casa de 1,5 milhão de fãs: 1.590.128 - sem contar o canal do YouTube com 181 mil inscritos. Tal sucesso atraiu a atenção de marcas, que passaram a contratar Paola como embaixadora. Só este ano, de acordos fixos, ela fechou com The Body Shop, Nissan, L’Oréal e Össur, fabricante islandesa de próteses. O parceiro mais antigo é do ano passado: Under Armour (veja box na pág. 93).

O MUNDO É LOGO ALI

Os compromissos profissionais estão fazendo com que a mineira rode o mundo. Em 2017, já esteve na Califórnia, Austrália, África do Sul, Holanda e Baltimore, nos EUA. “Para valer a pena ficar tanto tempo longe da família e de casa, quero ajudar cada vez mais pessoas. Vou trabalhar muito, juntar dinheiro e pegar uma parte dele para doar próteses para quem precisa”, explica a influenciadora. “Um dos meus projetos mais urgentes é montar uma instituição para doação de boas próteses. As distribuídas pelo governo [SUS - Sistema Único de Saúde] são ruins; machucam. Em vez de devolver a qualidade de vida ao amputado, elas desencorajam as pessoas a usá-las. E eu vejo como a minha rotina é normal e consigo tudo sozinha. Quero que outras pessoas tenham essa chance também.”

Com tanta coisa no radar, Paola preferiu trancar a faculdade de jornalismo em outubro do ano passado, mas não desistiu da ideia de retomar o curso e ser apresentadora de telejornal. Entre os seus sonhos, a maternidade encabeça a lista. “No começo eu queria ser mãe nova, minha mãe me teve



CAMIBETA AGERVO, SHORT-SAIA ANDREA BOGOSIAN, JOIAS ARON & HIRSCH



1



2



3

com 25, mas agora não... Decidi esperar. Vou viver muito minha vida antes”, compara Paola. Além de engravidar, ela deseja adotar. Ainda a longo prazo, escrever um livro também está nos planos.

“EU QUERO ANDAR”

Acostumado às lamúrias de histórias como essa, o protesista e fisioterapeuta Fabrício Daniel de Lima, 40, diretor do Instituto de Prótese e Órtese (IPO), em Belo Horizonte, se impressionou com a postura realista-otimista de Paola desde o primeiro contato. “Ela entrou no consultório dizendo ‘eu quero andar’. Paola nunca se queixou da amputação, nem chorou no consultório. Aceitou a prótese com tanta facilidade que andou no mesmo dia – normalmente a adaptação demora de 15 a 20. Em uma semana, estava desfilando.” Paola já desfilou quatro vezes – todas após o acidente. “Não sou modelo. Era uma estudante na época do acidente. Tinha feito uma ou outra foto, mas nunca quis

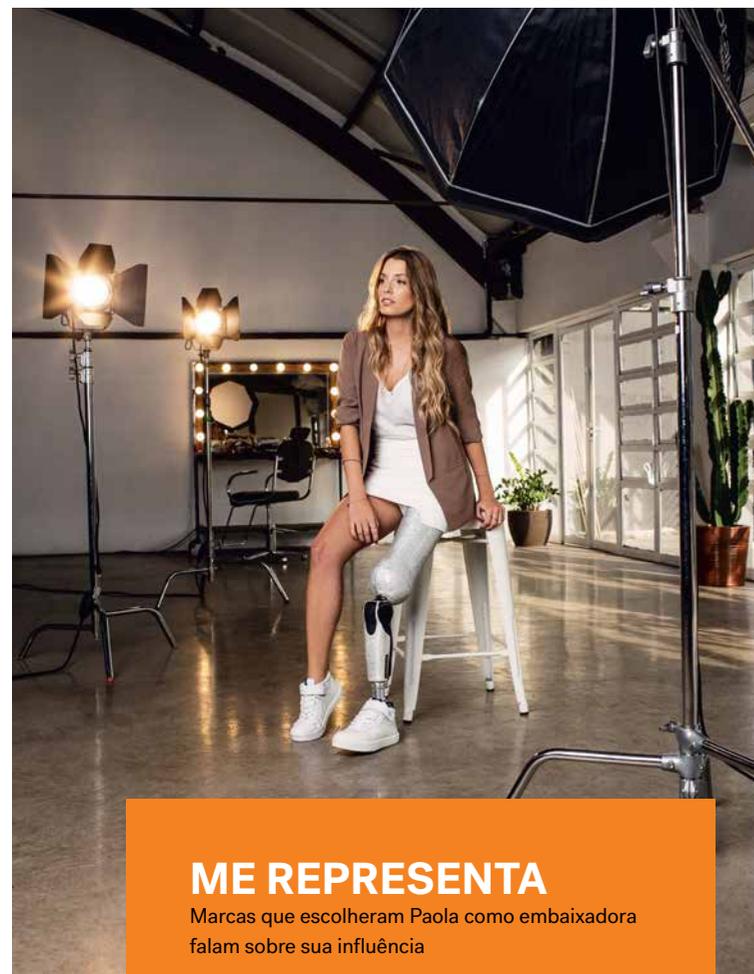
desfilarmos, nem altura tenho para isso [1,61 metro; 46 quilos].” Fabrício comenta que a atuação de Paola nas redes sociais já alterou a relação de diversos amputados com seus corpos. Depois das fotos de biquíni que postou [com mais de 70 mil likes cada uma], muitas pessoas passaram a não esconder a amputação. “Se Roberto Carlos, que usa uma desde criança, tivesse feito metade do que a Paola já fez, o padrão das próteses hoje no país seria bem melhor”, acredita. Ainda de acordo com Fabrício, transformar esse assunto em uma pauta nacional é capaz de mudar a situação de quem usa prótese no Brasil. “As peças distribuídas pelo SUS podem demorar mais de seis meses para chegar, o que dificulta a adaptação, já que o corpo sofre alteração de peso nesse período. O índice de abandono de prótese no sistema público é de 80%.”

Paola tem três próteses. Esta das fotos, com joelho biónico e pé compatível a salto alto (avaliada em R\$ 120 mil), usada para subir degraus, pedalar,

1. Na piscina aos 6 meses, em Lagoa Santa, em Minas

2. Praticando ginástica olímpica aos 10 anos, no Minas Tênis Clube

3. Com o irmão Antonio Tadeu, aos 7 anos, em Porto Seguro, na Bahia



ME REPRESENTA

Marcas que escolheram Paola como embaixadora falam sobre sua influência

“Nossa missão é a democratização da beleza e, para isso, é essencial contar com perfis diferentes. Além de sua história de superação, a beleza e o discurso de Paola têm muito a ver com o espírito de L’Oréal Paris.” **Renata Guberfain,** gerente de produto L’Oréal Paris

“A Paola é uma verdadeira inspiração por sua história de vida e garra diante das adversidades. Mesmo não sendo uma atleta profissional, ela também usa o esporte para inspirar as pessoas a lutar contra todas as dificuldades.” **Thaiany Assad,** head de marketing da Under Armour Brasil

“Paola não se penalizou com o que aconteceu e se transformou em um exemplo de superação. Ela mostra que o ser humano é capaz de vencer os obstáculos e guiar sua vida.” **Humberto Gomez,** diretor de marketing da Nissan do Brasil

BLAZER FOREVER 21, CAMISETA ACERVO. SHORT-SAIA ANDREA BOGOSIAN. JOIAS ARON & HIRSCH, TENIS FIEVER

“Movida por uma força inexplicável, não fiquei triste. Sou grata por não ter morrido”

dançar e dirigir (ela tirou nova carta depois do acidente); uma de corrida de última geração (R\$ 40 mil); e outra para entrar na água (R\$ 30 mil) – um dos momentos mais marcantes da adaptação à prótese aconteceu dia 23 de março de 2015, na Praia de Ipanema, no Rio. De mãos dadas com Arthur, caminhou rumo à água e, mesmo tropeçando muito na areia, Paola garante que levará para sempre a sensação das ondas na pele e do balanço do mar.

“EU QUERO DANÇAR”

Grande parte da agenda da influenciadora quando está em Belo Horizonte é responder os comentários nas redes, visitar pacientes recém-amputados para incentivá-los a encarar o momento como o recomeço da vida – e não o fim – e fazer doação de próteses. A vendedora Andréa Duarte, 37, mãe de duas gêmeas de 9, é um exemplo. Ao saber que Andréa perdeu a perna esmagada por um muro, durante um deslizamento de terra, para salvar um cachorro (que nada sofreu), Paola envolveu Fabrício em uma parceria para arcar com o tratamento e a colocação da prótese. “Foi Paola que me deixou em pé de novo. Ela me fez ter vontade de retomar uma vida normal, em uma sociedade que olha o amputado e o deficiente com tanto preconceito. Se ela consegue, por que eu não poderia?”, pondera Andréa.

A rotina de Paola em casa, com os pais (a empresária Diva Maria, 48, e o engenheiro Antonio Tadeu, 61, casados há 24 anos) e os irmãos mais novos (Antonio Tadeu, 21, e Cristiano, 15), tem um vício assumido: assistir a séries. “Não durmo antes da meia-noite. Às vezes, embalo até as 3 da manhã”, confessa a fã de *Game of thrones*, *Homeland*, *Narcos*, entre (muitas) outras. Gosta de dormir; quando pode, estica até as 9 horas. No café da manhã, segue a cartilha mineira: café, pão de queijo e tapioca. Uma garrafa de água de coco está sempre à mão – pelo menos 1 litro por dia. A jovem, que já teve picanha como prato favorito, há poucos meses abraçou o vegetarianismo – só fal-



1



2

1. Com a família na festa de debutante, em 2009

2. Ao lado do namorado, Arthur, na Table Mountain, África do Sul



ta cortar o peixe. “Amo abacate, pizza marguerita, risoto e o camarão na moranga que minha mãe faz.” Apaixonada por animais, Paola também se derrete ao falar dos cães de estimação da raça Shih Tzu, Bud e Lola, que moram em BH, e do Dante, vira-lata atropelado ano passado, em frente ao seu prédio, resgatado, cuidado e levado para o sítio da família em Lagoa Santa, perto da capital.

Na hora de passear, um programa é de lei: cinema às sextas com o namorado, Arthur Magalhães dos Santos, estudante de direito, 24 anos. Ele conta que a primeira vez que ficaram foi na danceteria Chalezinho. “Eu acompanhava um amigo e ela uma amiga. Paola começou a me pedir para puxá-la sempre que alguém aparecia para paquerá-la. Teve uma hora que cansei de fazer esse papel e ela ficou brava! Bom, aí ficamos...”. Arthur confessa que se encantou com a postura da namorada após o acidente. “Até ali eu gostava dela; depois, passei a admirar.” Do momento da batida, o rapaz lembra que Paola fez a diferença. “Eu estava revoltado. A motorista que bateu em nós gritava apavorada e a Paola, deitada no chão, tranquilizava todo mundo e dizia o que precisávamos fazer.”

Mesmo sem praticar esportes com regularidade (na infância e juventude fez ginástica olímpica e tênis), Paola ganhou destaque nos Jogos Paralímpicos do Rio, ano passado. “Eu estava lá trabalhando para a divulgação de algumas marcas que me patrocinam. Daí começou a sair nos jornais que eu era musa dos Jogos.” O desejo de viver ainda mais intensamente após o Réveillon de 2015 encorajou a moça a se aventurar no parapente e no surf: “Fiquei em pé na prancha pela primeira vez na Califórnia há poucas semanas!”. O esforço agora é conseguir dançar diversos ritmos na academia aberta pela mãe há

ASSISTENTES ERICK DINIZ E PEDRO LINS / BELEZA OMAR BERGEE / STYLING LUNA NIGRO / LOOK BODY A NIEMEYER. SAIA TRYA. ANÉIS EPIPHANIE. BRINCO: COLARES E PULSEIRAS ARON & HIRSCH

BODY FRAMED. TOP A NIEMEYER. SHORT-SAIA SOPHIA HEGG. JOIAS ARON & HIRSCH. SANDÁLIA SCHÜTZ



▶ ASSISTA A
PAOLA ANTONINI NO
GOL ONLINE E
NO NOSSO CANAL
DO YOUTUBE

A BH DE PAOLA

O circuito da modelo na capital mineira

QUER DANÇAR COMIGO?

“Tenho ido quase diariamente à academia da mãe, a Dance Gallery. Tem aulas de diversos ritmos, como bolero, tango e forró, além de grupos de dança.”

Tel.: (31) 3656-7717.

HORA DA PIZZA

“Adoro pizza e indico dois lugares: Marília Pizzeria [Tel.: (31) 3275-2027] e Olegário [Tel.: (31) 3337-44460].”

TIM-TIM

“Não bebo quase nada, mas o Gastropub aberto pela Wäls [premiada cervejaria de BH] é um lugar muito bacana.”

Tel.: (31) 3582-5628.

PÉ NO PEDAL

“Demorei para aprender a andar de bicicleta: só aos 19 anos, em volta da lagoa da Pampulha [onde estão construções icônicas de Oscar Niemeyer, como a igreja São Francisco].”

QUE TAL UM JAPA?

“Gosto do Engenheiros do Açaí, que também tem um delivery muito bom. Fazem comida japonesa e pizza.”

Tel.: (31) 2512-5412.



cinco meses, a Dance Gallery. “Resolvi abri-la pois vi o bem que a dança estava fazendo para a recuperação da Paola. Sua reação diante de um acidente tão grave mexeu com todos nós. Ela é um exemplo de que nada é impossível, e que as limitações estão em nossa cabeça”, afirma Diva. “A dança é uma forma de me desligar da prótese, você é obrigado a esquecer de tudo para deixar o corpo fluir”, arremata a filha.

Tatuagem também está nesse pacote de novidades: já são dez. Tem cruz, âncora, filtro de sonhos, frases, palavras como “resiliência”, “gratidão” e “coragem”. Essa última aparece no punho, perto de outro desenho que mostra um tracejado e um avião. “Engraçado que depois do que aconteceu passei a ter medos que não tinha antes, como altura e avião. Se vou voar no sábado, na quarta já começo a pensar no voo. Mas não tomo remédio: prefiro enfrentar, tenho força pra isso. Se tem algo difícil de ouvir é: ‘ah, tadinha dela...’. Ninguém precisa ter dó de mim. Estou ótima. Tadinha, não.”



neovox

Passeio de Trem em Piratuba

Descubra

uma viagem no tempo

Descubra mais do que paisagens deslumbrantes, descubra a si mesmo, e todas as emoções que você é capaz de viver. Acesse descobrindosc.com.br e venha para Santa Catarina.



FRACASSAR

Fazer, errar, aprender.
Tentar de novo.
A cobrança por resultados ainda é forte, mas a experiência de quem colocou seu projeto na rua e viu a ideia naufragar ganha força e desafia os conceitos de sucesso e fracasso

É PRECISO

Aos 61 anos, o navegador Amyr Klink tem uma coleção de façanhas impressionantes para se orgulhar: fez cerca de 40 expedições à Antártida, deu a volta ao mundo mais de uma vez e foi o único a cruzar o Atlântico Sul sozinho, a remo. Seria natural que ele se entusiasmasse ao contar sobre elas, mas, surpreendentemente, é sobre os fracassos que acha mais relevante falar. "Pouca gente me pergunta sobre o que deu errado e fica essa impressão equivocada da minha trajetória, como se fosse feita apenas de sucessos. Pelo contrário, falhei muito e os erros foram fundamentais para os acertos que vieram", afirma.

No livro *Não há tempo a perder* (ed. Foz/Tordesilhas), que escreveu para suprir a necessidade de falar sobre o tema, chamam a atenção as experiências que ele considera verdadeiramente malsucedidas. Não são naufrágios, rotas erradas, nem deslizes retumbantes, mas os projetos que nunca saíram do papel. "Lembro até hoje de uma travessia entre Santos e Paraty que planejei com a turma do remo e, por total falta de comprometimento e organização, não chegou a acontecer. Naufrágio para mim é não partir, não ser capaz de colocar o barco no mar", diz.

POR
Julia Furrer

FOTOS
Luiz Maximiano



Para o navegador Amyr Klink, naufragar é não partir

A valorização do realizar, tão evidente nos relatos de Klink, tem tudo a ver com a forma mais receptiva de lidar com o erro, que está ganhando força no mundo do trabalho. Em empresas de criatividade e tecnologia, por exemplo, é comum encontrar culturas que não só acolhem, como incentivam os fracassos. “Eles fazem parte do processo, são inevitáveis para qualquer um que se arrisca”, acredita Roberto Martini, CEO da holding de comunicação Flagcx. “Se as pessoas não se sentirem confortáveis para deixar a zona segura e criar com certa dose de irresponsabilidade, não serão capazes de inovar.”

No Vale do Silício, o termo *fail fast* é usado para denominar um conceito que parte da mesma premissa. A lógica é a seguinte: se for para fracassar, que seja rápido, de forma inteligente e sem gastar muito dinheiro. Único integrante da América Latina no corpo docente da Singularity University, programa criado pela Nasa e pelo Google para preparar lideranças do futuro, o multiempreendedor Tiago Mattos está familiarizado com esse novo modo de pensar. Tiago, que também é fundador da escola de atividades criativas Perestroika, acredita que toda ideia de projeto parte de uma hipótese, algo que você acredita ser verdade, mas precisa testar. “Eu acho que as pessoas se interessariam por uma pet shop com produtos sustentáveis”, exemplifica. Diante desse projeto, você poderia investir dinheiro, tempo e energia e, depois de um longo planejamento, abrir a loja do jeito que você imaginou e ver se essa hipótese estava certa. Outro caminho seria criar uma versão

simplificada do produto ou serviço, um protótipo, e oferecer ao consumidor para que ele a valide. “O fracasso poderia ocorrer das duas maneiras, mas, ao partir logo para a prática, você perde muito menos e pode seguir para a próxima ideia”, diz Tiago. Com tantas mudanças acontecendo o tempo inteiro, faz sentido adotar esse senso de urgência. “Canso de ver pessoas demorarem tanto para tirar algo do papel que, quando finalmente o fazem, o mercado já é outro, a concorrência já é outra e o projeto fica obsoleto”, afirma.

Saber a hora de desistir também é importante. “Não é fácil desapegar de uma ideia que você acreditava e que consumiu tanto tempo e energia, mas é fundamental reconhecer esse momento para não ficar alimentando um negócio morto-vivo, que não cresce, mas também não termina”, acredita Daniela Arrais, sócia da empresa de missões de impacto positivo Contente e coautora do site *Como matar um projeto?*. Para Tiago Mattos, é preciso diferenciar convicção e teimosia. “A linha que separa uma coisa da outra é tênue, costume dizer que teimosia é uma convicção que deu errado”, diz.

FOCO NO APRENDIZADO

Fundadora da AbeLLha, uma incubadora de startups de impacto social, e do aplicativo Good People, que conecta pessoas com talentos complementares, Ana Julia Ghirello, 32 anos, quase perde a conta ao enumerar os projetos que já deixou para trás. Formada em publicidade, ela começou sua vida profissional em uma startup

“MBA nenhum me ensinaria o que aprendi com os projetos que não deram certo”

ANA JULIA GHIRELLO,
FUNDADORA DE UMA INCUBADORA DE STARTUPS DE IMPACTO SOCIAL



Antes de criar uma incubadora de startups, a publicitária Ana Julia Ghirello apostou em diversos projetos que não foram para a frente

de tecnologia, em Nova York, e incorporou cedo a mentalidade maker que rege esse tipo de negócio. “Lancei vários aplicativos e sites que não foram para a frente, criei um coworking, tive uma empresa... Minha vida profissional é cheia de fracassos”, diz com naturalidade. Em uma de suas empreitadas, desenvolveu o Fuii.me, plataforma digital que promovia a troca de dicas de viagens entre pessoas de estilos parecidos. “Acreditava tanto na ideia que nem me preocupei em estudar o mercado ou lançar um protótipo. Contratei colaboradores, investi no design e não deu certo, nem meus amigos acessavam. Encerrei seis meses depois do lançamento e perdi US\$ 7 mil”, conta.

Ana Julia fala sobre os fracassos com o mesmo carinho que demonstra ter por sucessos estrondosos de sua trajetória, caso do bomnegocio.com (atual OLX), que ajudou a fundar em 2011 e, no último ano, movimentou R\$ 81,9 bilhões. “Me recuso a olhar para os projetos que não deram certo com tristeza, pois sei que MBA nenhum me ensinaria o que aprendi com eles”, diz. Para Mattos, o que falta à maioria não é esforço nem persistência, mas justamente essa capacidade de crescer com o fracasso. “Errar é diferente de aprender com o erro”, resume.

Aos 50 anos, Checho Gonzales sabe bem disso. Antes de criar o Comedoria Gonzales, que desde 2014 é sucesso de público e crítica no Mercado de Pinheiros, em São Paulo, o chef de cozinha faliu quatro restaurantes. “Insisti muito tempo na direção errada porque era arrogante demais para ouvir os clientes e moldar meu modelo de

negócio ao que o mercado queria”, diz. Foi aos poucos que ele conseguiu mudar sua percepção. Em 2011, quando precisou fechar as portas do restaurante de inspiração peruana Aji, que funcionava na região dos Jardins, em São Paulo, conseguiu, pela primeira vez, ter clareza sobre o que havia feito errado. “Os custos eram gigantes, os preços muito elevados e o bairro certamente não foi a melhor opção. Ficou muito claro o que eu não poderia repetir”, lembra. Seu atual negócio tem uma estrutura muito mais enxuta e despretensiosa: os ceviches são servidos em embalagens descartáveis e os pedidos são feitos diretamente no balcão, dispensando o serviço de garçons. “Foquei na comida, que é o que faço melhor, e deu certo”, comemora. Checho pode mesmo respirar aliviado. Aberto desde 2014, o lugar chega a receber 600 pessoas aos sábados e ultrapassou o período considerado mais crítico para quem decide empreender, já que, segundo dados do Sebrae, 23% das micro e pequenas empresas brasileiras fecham antes de completar dois anos.

AS CURVAS DA ESTRADA

Se fracassar é algo tão natural e importante para o aprendizado, por que será que a maioria de nós tem tanta dificuldade em lidar com essas situações? A resposta pode estar na educação. “É cada vez mais comum encontrar pais que confundem cuidado com onipresença e superprotegem as crianças, impedindo que experimentem, errem e resolvam seus problemas sozinhas”, afirma a psicanalista Vera Iaconelli. Para ela, isso aconte-

O chef Checho Gonzales aproveitou as lições que aprendeu nos outros restaurantes que fechou para conquistar o sucesso em seu projeto mais recente

“Insisti muito tempo na direção errada porque era arrogante demais para ouvir os clientes”

CHECHO GONZALES,
CHEF E PROPRIETÁRIO DO COMEDORIA GONZALES, EM SÃO PAULO

VIVA O FRACASSO

Projetos mostram que erros podem, sim, servir como inspiração

TALK “Sucesso, fracasso e a motivação para continuar criando”, Elizabeth Gilbert

A autora de *Comer, rezar e amar* desconstrói o conceito de sucesso e conta como aprendeu a ignorar os resultados para poder continuar criando. TED.COM

PODCAST “O valor do fracasso”, Braincast

Os apresentadores discutem seus cases de fracasso e contam como usaram a experiência para criar novos projetos. B9.COM.BR

LIVRO *O poder do fracasso*, de Sarah Lewis (ed. Sextante)

A obra cita diversas histórias de sucesso – de descobertas que renderam prêmios Nobel a obras de arte – e prova que todas elas foram construídas a partir do fracasso.

ce porque as frustrações dos filhos são percebidas como um fracasso pessoal pelos pais e eles próprios não sabem como lidar com a questão. “O resultado é essa geração impaciente, que quer imediatamente conquistar o que deseja e não entende que o caminho é lento e tortuoso.”

O mito da vida perfeita, tão difundido nas redes sociais, ajuda a aumentar a sensação de fracasso. “O ideal básico da contemporaneidade, que é a felicidade, faz parecer possível encontrar satisfação em todas as áreas: dos relacionamentos ao trabalho. É uma fantasia, claro, mas acreditamos nela

como se fosse verdade e ainda contribuímos para que outras pessoas acreditem, quando escondemos nossas limitações e deixamos de falar sobre o que não deu certo”, afirma Vera.

Outro problema é o próprio conceito de sucesso. “Os indicadores são extremamente mercadológicos: dinheiro, prêmios, críticas... Será que é só isso?”, questiona a cineasta Marina Person. Aos 48 anos, ela se deparou com a necessidade de rever essa percepção quando seu primeiro longa-metragem, *Califórnia*, teve apenas 17 cópias e registrou números de bilheteria abaixo do esperado. “Fiquei triste porque gostaria que o filme fosse visto por mais gente, mas entendi que o mais importante era o orgulho que eu sentia por ter criado algo em que acredito, sem ter precisado fazer concessões artísticas para atingir objetivos comerciais”, conta. O compromisso de se adequar ao que a sociedade entende por sucesso pode ser especialmente perigoso em um trabalho autoral, que exige que a pessoa se exponha mais do que em outras profissões. Marina relembra que passou muito tempo travada, com medo de que seu trabalho não fosse inteligente ou relevante o suficiente. “Aos poucos fui me libertando. Da mesma forma que considero uma loucura dizer que um relacionamento feliz não deu certo só porque chegou ao fim, passei a achar injusto comigo mesma me guiar por essas métricas.” Klink tem a mesma opinião. “Sucesso é poder construir uma história autenticamente minha, não um patrimônio. Já o fracasso, é só um pedacinho do caminho.” ◉



A cineasta Marina Person aprendeu a questionar os indicadores de sucesso



Ao realizar a tradução automática do português para Libras, a Língua Brasileira de Sinais, a premiada startup alagoana Hand Talk leva acessibilidade para deficientes auditivos em diferentes plataformas - já são 1,5 milhão de downloads e 5 mil sites atendidos - e pretende dobrar seu faturamento

POR
Heitor Flumian

FOTOS
Ênio Cesar

É comum, no caso de invenções que de fato transformam significativamente a realidade de um grupo de pessoas, a centelha criativa surgir de uma necessidade do próprio criador ou de alguém próximo. Mas essa não é exatamente a história da Hand Talk, startup fundada pelo publicitário Ronaldo Tenório, de Maceió, para promover a tradução digital instantânea do português para Libras, a Língua Brasileira de Sinais, em diferentes plataformas. A ideia veio em 2008 quando o alagoano, então estudante de publicidade, precisou criar um projeto inovador para uma matéria da faculdade - em 2012, ele fundou a startup. Mas a empatia só bateu mesmo em 2013, quando foi a Abu Dhabi, nos Emirados Árabes, ver seu aplicativo ser premiado pela ONU como o melhor do mundo na categoria Inclusão Social.

“Peguei um táxi e o motorista só falava árabe. Eu queria ir para o hotel, mas não lembrava o nome. O taxista, a certa altura, passou a falar de forma meio agressiva e fiquei imaginando o que estaria pensando. Naquele momento, entendi o que o deficiente auditivo passa todos os dias no seu próprio país e até dentro da sua família”, lembra o alagoano, hoje com 31 anos.

Ronaldo não estava sozinho na viagem, nem na empreitada. O analista de sistemas Carlos Wanderlan, 35, e o arquiteto especialista em 3-D Thadeu Luz, 34, seus sócios e amigos, estavam lá, assim como Hugo, o simpático intérprete virtual 3D responsável por traduzir texto e voz para Libras e estreitar os laços entre surdos e ouvintes. Como em uma conversa pelo WhatsApp, basta digitar as palavras ou clicar no botão do microfone para gravar o áudio e esperar Hugo entrar em ação.

“O Hugo é muito útil para os surdos, mas também para quem se relaciona com eles. Vários pais contam que passaram anos tendo uma relação superdifícil com os filhos por não conseguirem se comunicar. O aplicativo os aproximou”, conta Ronaldo. No caso do garoto Marcelo Lopes, 13, de Santos, surdo em decorrência de uma meningite

quando era bebê, mais do que a interação com a família o avatar lhe permitiu mais independência.

“Além de se integrar mais aos amigos da escola, ele passou a se virar na natação e nas consultas com a fonoaudióloga. Quando alguém tem dificuldade para entendê-lo, pega o celular da pessoa, baixa o Hand Talk e resolve rapidinho”, diz a irmã Jéssica Lopes, 24. “É uma alegria sa-

“O app é muito útil não apenas para os surdos, mas também para quem se relaciona com eles”

RONALDO TENÓRIO,
CEO DA HAND TALK

ber que ele vai crescer com um parceiro no bolso para ajudá-lo quando não estivermos perto.”

Gratuito, o aplicativo tem quase 1,5 milhão de downloads e está disponível para tablets e smartphones, nos sistemas Android e iOS. Há uma versão para o YouTube, o Hugo Ensina, com uma série de vídeos divididos por temas que ensinam expressões e sinais de Libras para adultos

Os empreendedores
Carlos Wanderlan, Ronaldo
Tenório e Thadeu Luz na sede da
Hand Talk, em Maceió



BELO GESTO

Conheça curiosidades da comunidade surda

APRENDA

O termo surdo-mudo é incorreto. Ser deficiente auditivo não significa ser mudo. Acontece que, por não ouvir, muitos não desenvolvem a fala.

SUA CARA

Os surdos têm um sinal próprio para designar o seu nome, normalmente relacionado à sua aparência ou personalidade. Ouvintes também podem receber um apelido em Libras.

POLIGLOTA

A Libras é uma língua oficial do Brasil. Tem estrutura gramatical própria: não existem tempos verbais ou artigos. Além dos sinais, expressões faciais e corporais também são importantes.

UNDERSTAND

A língua de sinais não é universal. Como qualquer outro idioma, cada local tem seu desenvolvimento próprio, com direito até a regionalismos.

“A Hand Talk não é apenas uma startup de inclusão social, e sim de negócio social. Eles ganham dinheiro com isso”

JOÃO KEPLER BRAGA LEAD PARTNER
DA BOSSA NOVA INVESTIMENTOS



EM SENTIDO HORÁRIO, A PARTIR DA FOTO ACIMA
O trio da Hand Talk na sede do Google, no Vale do Silício, em 2016; com a tocha olímpica em Maceió, em 2014; e em Abu Dhabi, em 2013

e crianças. Uma parceria com o Ministério da Educação feita em 2014 também levou o app a milhares de tablets da rede pública de ensino, auxiliando na educação de alunos surdos por todo o país. Além disso, o serviço está em totens de shoppings de sete cidades brasileiras.

“O app é interessante para crianças surdas que estão aprendendo Libras, para os ouvintes que querem dominá-la e também para divulgar a importância da própria língua”, diz Neivaldo Zovico, diretor regional da Feneis-SP (Federação Nacional de Educação e Integração dos Surdos). Segundo o Censo do IBGE de 2010, há quase 10 milhões de pessoas com algum problema auditivo no Brasil. Cerca de 70% delas têm dificuldade em ler e escrever o português e dependem exclusivamente da Língua de Sinais para se comunicarem.

COM PROPÓSITO

Os empreendedores sabem que nem só de filantropia sobrevive uma empresa com foco em um problema social e que um dos desafios é achar o meio-termo entre fazer o bem e ser viável financeiramente. Afinal, lá no início, em 2012, investiram R\$ 300 mil do próprio bolso no projeto.

Meses depois de abrirem o negócio, com Hugo sendo apenas um protótipo e sabendo meia dúzia de expressões, venceram a Demo Day Alagoas e a Rio Info, desafios de startups iniciantes. E despertaram o interesse de um grupo de investidores anjo que aplicou R\$ 200 mil na ideia. “Apostei na Hand Talk porque eles resolvem um problema real e é muito bom investir em algo cujo resultado é tangível”, diz o investidor João Kepler Braga, lead partner da Bossa Nova Investimentos. “Além de terem um time fantástico, eles não são apenas uma startup de inclusão social, e sim de negócio social. Eles ganham dinheiro com isso.”

A empresa, que não abre capital, cresceu em ritmo forte a partir de 2015, quando desenvolveu uma versão do Hugo para sites. O tradutor é representado por um botão que fica do lado direito da tela e, quando ativado, o intérprete traduz au-

tomaticamente para Libras o texto selecionado pelos visitantes. A Lei Brasileira de Inclusão, que entrou em vigor em janeiro de 2016, tornou obrigatória a acessibilidade em sites comerciais e impulsionou os negócios para a startup. O serviço já foi adotado por mais de 5 mil sites e atende clientes como Natura, Avon, TIM e Magazine Luiza (os planos custam a partir de R\$ 49 mensais).

“O Hand Talk é crucial para acessarmos a comunidade surda e cumprir o nosso propósito de incluir digitalmente as pessoas e empoderá-las no que diz respeito ao domínio da tecnologia”, diz Pedro Alvim, coordenador de conteúdo e redes sociais do Magazine Luiza.

O ano de 2016 ainda deu à empresa outro motivo para comemorar. Ronaldo foi eleito um dos 35 jovens mais inovadores do mundo pelo Massachusetts Institute of Technology (MIT), figurando numa lista que já incluiu nomes como Mark Zuckerberg, cofundador do Facebook. A projeção da Hand Talk para 2017 também é animadora: crescer 100% em relação à temporada anterior.

Em julho, lançaram o Hand Talk Live, que permite solicitar um intérprete de Libras – a partir de R\$ 0,69 por minuto – para fazer a tradução simultânea via chamada de vídeo, uma espécie de “Uber para intérpretes”. Até dezembro, esperam lançar uma plataforma de tradução de vídeos e abrir uma nova rodada de investimentos – desde 2012, já captaram R\$ 1,5 milhão com esse tipo de processo e por meio de acelerações, como a da Launchpad Accelerator, iniciativa do Google de incentivo às startups. O aporte aproxima da realidade o sonho antigo de adaptar o aplicativo para a Língua Americana de Sinais (ASL, na sigla em inglês), a mais usada no mundo, e impactar muito mais do que as 6 milhões de pessoas que estimam ter beneficiado no Brasil.

“A plataforma foi construída para receber várias línguas e a parte mais complexa a gente já fez. O Hugo já sabe alguns sinais no idioma”, diz Ronaldo. O intérprete não costuma deixar ninguém na mão. ○

TEUS SINAIS

Entenda a Hand Talk em números

1,5 MILHÃO

DE DOWNLOADS DO APLICATIVO

9 TOTENS

DE ACESSIBILIDADE INSTALADOS
EM SHOPPINGS DE 7 CIDADES

5 MIL SITES

ATENDIDOS PELO APLICATIVO

20

FUNCIONÁRIOS

6 MILHÕES

DE PESSOAS
BENEFICIADAS

R\$ 1,5 MILHÃO

CAPTADOS EM RODADAS DE
INVESTIMENTO



Ronaldo e Carlos em Foz do Iguaçu; e com Thadeu em San Francisco, nos EUA, em 2016

SAUDÁVEL E GOSTOSO



maderobrasil
restaurantemadero.com.br

POR QUE O MADERO É SAUDÁVEL E GOSTOSO?

Posso garantir que somos um restaurante de comida saudável. Entre outras razões, porque fabricamos quase tudo o que servimos, desde o *hamburger* até as nossas sobremesas.

Em nossos *hamburgers*, por exemplo, usamos a metade de gordura que normalmente se usa neste tipo de produto. Além disso, não adicionamos nenhum tipo de conservante.

Fazemos e defumamos o bacon e as linguichinhas que servimos, assim como produzimos nossa maionese, sempre muito fresca e também sem nenhum conservante ou corante na receita.

Entendo que preparar comida cada vez mais saudável, mais do que uma preocupação, é nossa obrigação.



JUNIOR DURSKI

O *chef* do Madero. Criterioso e apaixonado pelo que faz.
Determinado em preparar comida cada vez mais saudável.

 juniordurski

MADERO



ONDE VIVEM AS IDEIAS

Cada um tem seu próprio processo criativo, mas é preciso esforço para não deixar passar bons insights

Veç ou outra me perguntam: de onde nascem suas ideias? Para mim, acho que por mais que elas venham da minha cabeça, têm seu próprio corpo. E por mais estúpidas que elas às vezes pareçam, há sempre um esforço meu desajeitado em segurá-las.

Na minha infância, os tempos eram outros. Havia uma gincana tradicional – que certamente hoje não faria sentido – no acampamento Paiol Grande, que eu frequentava todo mês de julho. Os monitores pegavam de uma fonte de água turva uma linda carpa branca e laranja e a colocavam em um balde. Depois, reuniam os acampantes em volta da piscina, absurdamente clorada e gelada. Ao soar do apito, a carpa era lançada na piscina e nós, como loucos, pulávamos todos ao mesmo tempo, nadando em direções desordenadas, desvairados atrás do peixe. A sensação do oxigênio congelando sólido no pulmão era como pular em um buraco no gelo da Antártida. Eu

nunca consegui pegar a carpa. Cheguei uma vez a tocá-la e senti sua escama lisa escapar da minha mão.

Uma ideia, para mim, vem desta perseguição; obstinada, improvável, hipotérmica. Mas vem também de um cuidado, uma cautela permanente para que ela não morra no meio do jogo – como

Ela [a ideia] parecia estar submersa em escuridão oceânica. Uma luzinha mínima, mas ali

invariavelmente acontecia com as carpas (eu avisei que eram outros tempos).

Quando fiz o filme *O começo da vida*, precisei de um espaço vazio para conseguir vislumbrar a ideia. Imagino que muitos passem por isso, essa quase angústia. Ela parecia estar submersa em escuridão oceânica. Uma luzinha

mínima, mas ali. Mas, contanto que eu não a perdesse de vista, ela se aproximava. Um esforço monstro em não tirar os olhos, e ela, ora fugida, ora encontrada, me hipnotizava. Nado com sede, temo que ela vire ilusão: não, não suma de mim. Até que inesperadamente, uma trombada. Uma sensação do oxigênio descongelando no pulmão. Antártida e o sol em um instante de calma e clareza.



ESTELA RENNER É DIRETORA E ROTEIRISTA

ILUSTRAÇÕES ZÉ OTÁVIO / DANILO ZAMBONI

SER BEM-SUCEDIDO

É MONTAR PLANOS DE NEGÓCIOS OU FAZER PLANOS DE VIDA?

REFERÊNCIA
PARA
SUA VIDA.

MBA  **FGV**

SEU PAPEL NO MUNDO

Descobrir e seguir seu propósito é o caminho para uma vida com mais sentido – para você e os outros



Convido você a olhar pela janela. Repare nas nuvens se movendo. No mar, nas árvores, no vento. Só no nosso planeta, quase 10 milhões de espécies, entre plantas e animais, se organizam em relacionamentos complexos, formando todas as conexões que permitem à natureza funcionar na mais perfeita ordem.

Já parou para pensar em quem organiza tudo isso? Quem diz ao vento ventar? À chuva chover? À árvore dar frutos, fazer sombra, abrigar (e o que mais uma simples árvore, que nem pediu para nascer, possa fazer)? Eu já. E mesmo sem saber a resposta, percebo que quem identifica seu papel sabe a sua hora e o seu dever.

Pensar em propósito tem a ver com refletir sobre isso. Da mesma forma como acontece na natureza (até porque fazemos parte dela), cada um de nós tem um papel, um dom, uma função, uma vocação, um superpoder que encontra alguma necessidade e, a partir deste encon-

tro, cocriamos tudo o que está a nossa volta. Fazemos a roda girar.

Quando nascemos, somos pura intuição, estamos bem conectados com o que viemos fazer aqui. Mas, com o tempo, nossas escolhas, relacionamentos e vontades vão sendo definidos pensando no

Da mesma forma como acontece na natureza, cada um de nós tem um papel, um dom, uma função

quanto podemos ganhar, onde podemos chegar, como irão nos valorizar, como seremos importantes... E vamos nos afastando do nosso propósito. Vamos nos afastando daquilo que podemos fazer por nós e pelo mundo.

Fico feliz de saber que o propósito está na moda. São cada vez mais comuns li-

vros e cursos sobre o tema. Encontrar seu propósito tem a ver com descobrir as coisas que mais importam para você. É onde você se sente à vontade. Feliz. É fazer aquilo que você faria mesmo sem receber nada em troca. Sem ninguém precisar pedir. Para descobrir o seu, pergunte a si mesmo: “Como posso servir à cocriação do mundo?”.



ANDRÉ CARVALHAL É DESIGNER, ESCRITOR E COFUNDADOR DO PROJETO AHLMA, DEDICADO À MODA CONSCIENTE

ILUSTRAÇÕES ZÉ OTÁVIO / DANILO ZAMBONI



área

DEDICAÇÃO EM FOCO

#souvet

“ É isso que me deixa realizado, e me faz ter a certeza de que estou no caminho certo. ”

DR. LUIS RODRIGO FERRAZ
CRMV - SP Nº 27557

9 de setembro
Dia do Médico Veterinário

Humanidade em cada detalhe



O que faz o Dr. Luis sentir-se realizado? Saber que o seu trabalho com reprodução animal e o cuidado que ele tem com a sanidade do rebanho garantem alimentos de qualidade para a população. Esse é o orgulho de ser médico veterinário!

Cuidar da saúde e do bem-estar dos animais é cuidar da humanidade e do nosso planeta. A Medicina Veterinária possui muitas áreas de atuação e, em todas elas, existe a preocupação com a Saúde Única.

cfmvoficial | @CFMV_Oficial | CFMVoficial



Especialista em soluções para segurança em portos e aeroportos



Sempre atenta às necessidades de cada cliente com o mais elevado padrão de serviços e tecnologia, a Esquadra conta com profissionais altamente qualificados em vigilância portuária e aeroportuária, protegendo as operações contra atos de interferência ilegal cometidos no solo ou em voo.



Encontre toda a proteção que você precisa com os nossos serviços.

 Carga Segura / Transportes de Valores

 Escolta Armada

 Segurança Eletrônica

 Segurança Patrimonial

 Segurança Pessoal

 Segurança em Portos e Aeroportos

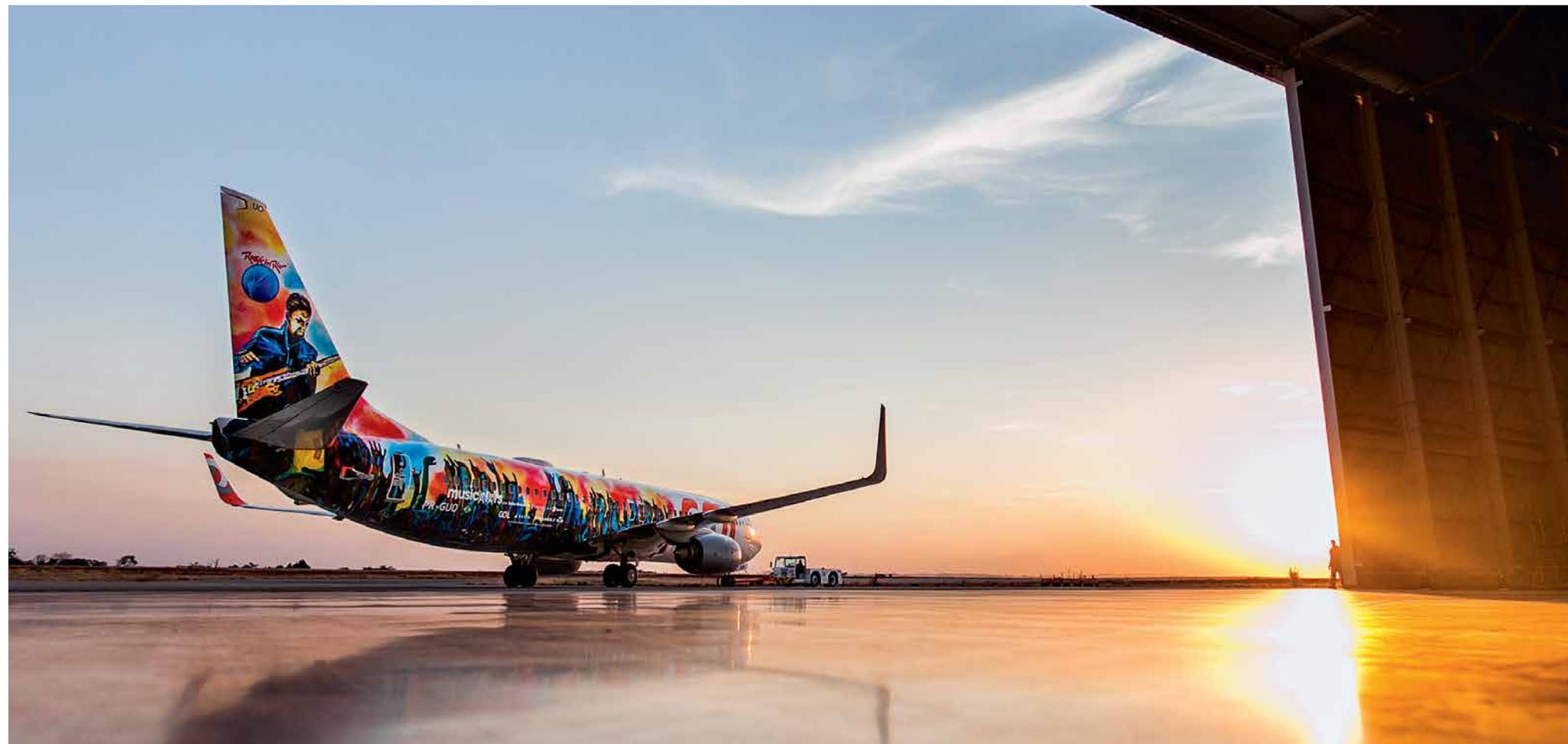
Atendimento exclusivo ao cliente: 0800 081 2424
Minas Gerais | São Paulo | Rio de Janeiro | Espírito Santo | Paraná



#NOVAGOL



- 120 CHECK-IN**
Músicas do Rock in Rio que viraram pintura de avião
- 122 BASTIDORES DA AVIAÇÃO**
Como funciona nosso GOL Online
- 126 TARIFAS**
Opções que combinam com você
- 128 SERVIÇOS DE BORDO**
Opções gratuitas: de snacks a refeições quentes
- 130 GOL ONLINE**
Internet, filmes e TV. Aproveite o tempo do seu jeito
- 134 SMILES**
Emita a passagem sem milhas com o Viaje Fácil
- 136 NOSSOS SERVIÇOS**
Mais um GOL Premium Lounge para seu conforto
- 137 MAPAS DE AEROPORTOS**
Localize-se nos principais terminais do país
- 141 MAPAS DE ROTAS**
Levamos você para o melhor do mundo
- 144 GOLLOG**
Seus artigos de moda transportados por nós



VIAGEM MUSICAL

Avião customizado e ações no evento melhoram sua experiência com o Rock in Rio

Foi aos 30 anos, quando perdeu completamente a visão, que o texano John Bramblitt começou a pintar, por sinestesia – ele sente as cores conforme os sons que ouve. Acostumado a colorir telas, sua arte está, agora, 15 anos depois, sobrevoando o Brasil. Convidado por nós e pela nossa agência de redes sociais Ampfy, John criou a estampa para a nossa aeronave Musicolor (acima), em homenagem ao Rock in Rio – junto com Delta, Air France e KLM somos a transportadora oficial do evento, que ocor-

re de 15 a 17 e de 21 a 24 deste mês, na Cidade do Rock, no Rio de Janeiro. “Pinto para fazer meus sonhos voarem e isso está literalmente acontecendo”, diz o artista. Para realizar a pintura, John ouviu músicas de artistas que tocarão no festival. “Foi o trabalho que fiz com mais alegria. As canções tomaram conta do estúdio, o que resultou em uma arte de cores fortes.”

Além da aeronave Musicolor, faremos duas ações durante o evento. Uma delas será no estande, onde gravaremos os

clientes simulando um show com um destino à escolha ao fundo – o filme poderá ser postado nas redes sociais. A outra é o projeto Carimbe seu Passaporte. Promotores estarão distribuindo selos no gramado e as três primeiras pessoas que conseguirem os carimbos necessários em cada dia ganharão duas passagens (da GOL, da Delta e da Air France e KLM).

“Assim como a música, nós conectamos pessoas”, afirma Mauricio Parise, diretor de marketing da GOL.

FALE COM O ESPECIALISTA

COMO A GOL INVESTE NA FORMAÇÃO DE COMISSÁRIOS E COMANDANTES?

Quem conta é Carlos Junqueira, diretor de operações e comandante com mais de 12 anos de GOL

“Todos os tripulantes passam por treinamentos aprovados pela Anac. Comissários de bordo fazem a cada dois anos e pilotos, anualmente – estes ainda passam por treinamento em simulador. Esse programa renova os conhecimentos técnicos e de segurança necessários para garantir o profissionalismo das nossas tripulações. Também temos outros cursos de capacitação, como o de atendimento e serviço de bordo. Investir em treinamento é investir na segurança dos nossos clientes e, por isso, estamos sempre inovando. A última novidade é o nosso novo centro de treinamento em Congo-

nhas, São Paulo, que substituiu o de Diadema – somos a única companhia com um espaço assim no aeroporto paulistano. Inaugurado no mês passado, ele pode atender até 400 tripulantes por dia. Além de sete salas de aula, construímos um auditório no qual instalamos um mockup da cabine de comando e parte da de passageiros. Nele, é feito o treinamento integrado de pilotos e comissários. Também contamos com um outro mockup, no qual é possível recriar situações de emergência, como fogo e fumaça a bordo e despressurização da cabine.”

NOVOS VOOS

MAIS OPÇÕES

Horários extras para o Rock in Rio e outros eventos

Para atender você ainda melhor durante o Rock in Rio, disponibilizaremos 150 voos extras partindo de cidades como São Paulo e Recife para o Rio de Janeiro. Além dessas opções extras, teremos, neste e no próximo mês, 350 voos a mais para responder a demanda provocada pela Oktoberfest, que começa no dia 29, em São Paulo, e pelo Círio de Nazaré, em Belém, a partir de 8 de outubro.

FOTOS AGÊNCIA OPHELIA / VITOR PICKERSGILL



Carlos Junqueira, no novo centro de treinamento, em SP

PROGRAMAÇÃO NO AR

Entenda como funciona a TV ao vivo, nova opção gratuita de conteúdo do GOL Online. A plataforma é a mais completa de entretenimento de bordo da América do Sul e oferece, ainda, internet, filmes e séries

POR
Alana Della Nina

ILUSTRAÇÃO
Cratera Estúdio



TV PARA TODOS

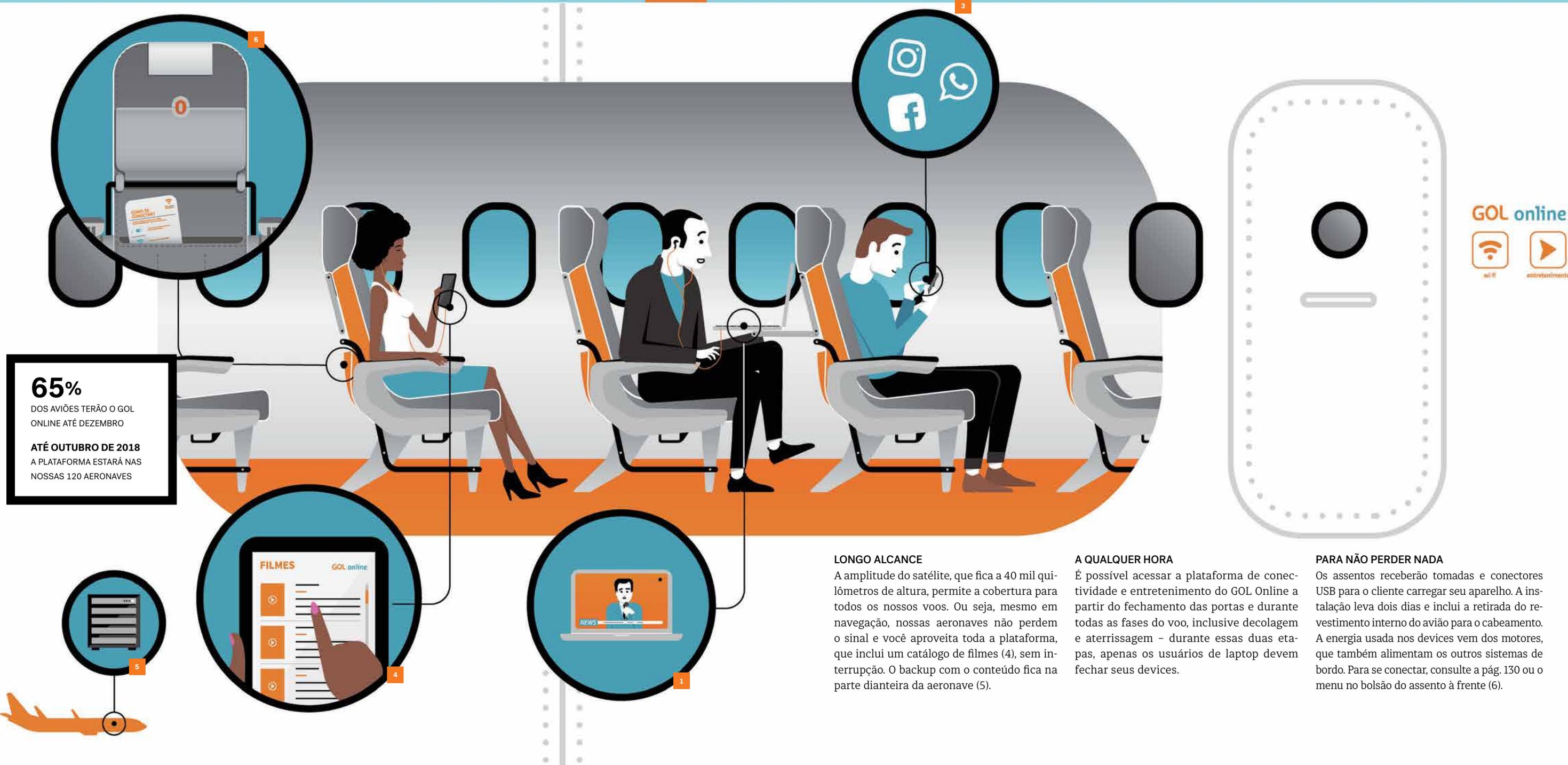
A nova TV ao vivo é gratuita e oferece seis canais de temas diversos: Globo, Globo-News, SporTV, GNT, Multishow e Gloop (1).

SINAL VIAJANTE

Funciona assim: os canais enviam seus conteúdos para o agregador, a NET Claro. Esse pacote é passado para a Gogo, líder em soluções de conectividade e entretenimento de bordo, que envia o sinal para o seu centro de processamento nos EUA. Lá, o sinal passa por um sistema que o ajusta para o satélite de conectividade e é enviado aos nossos aviões (2).

TECNOLOGIA INÉDITA

O GOL Online é uma das primeiras plataformas de conectividade do mundo (3) – e a primeira da Gogo – em que também há a opção de transmitir TV ao vivo. Até então, era necessário um tipo de satélite para cada função (TV e conectividade).



65%
DOS AVIÕES TERÃO O GOL ONLINE ATÉ DEZEMBRO
ATÉ OUTUBRO DE 2018
A PLATAFORMA ESTARÁ NAS NOSSAS 120 AERONAVES



LONGO ALCANCE

A amplitude do satélite, que fica a 40 mil quilômetros de altura, permite a cobertura para todos os nossos voos. Ou seja, mesmo em navegação, nossas aeronaves não perdem o sinal e você aproveita toda a plataforma, que inclui um catálogo de filmes (4), sem interrupção. O backup com o conteúdo fica na parte dianteira da aeronave (5).

A QUALQUER HORA

É possível acessar a plataforma de conectividade e entretenimento do GOL Online a partir do fechamento das portas e durante todas as fases do voo, inclusive decolagem e aterrissagem – durante essas duas etapas, apenas os usuários de laptop devem fechar seus devices.

PARA NÃO PERDER NADA

Os assentos receberão tomadas e conectores USB para o cliente carregar seu aparelho. A instalação leva dois dias e inclui a retirada do revestimento interno do avião para o cabeamento. A energia usada nos devices vem dos motores, que também alimentam os outros sistemas de bordo. Para se conectar, consulte a pág. 130 ou o menu no bolsão do assento à frente (6).



NA PALMA DA MÃO

Paulo Miranda, diretor executivo de Produtos e Experiência do Cliente na GOL, conta mais sobre o GOL Online

Como foram escolhidos os canais exibidos na TV ao vivo?

Avaliamos o perfil dos nossos clientes, desde os que estão voando pela primeira vez até os viajantes frequentes. De forma geral, a programação de preferência desses públicos passa por notícias, esportes, variedades, entretenimento e infantil, temas abarcados pelos seis canais disponíveis. Trata-se, também, de canais GloboSat de grande audiência.

A implantação da TV ao vivo muda alguma coisa no conteúdo que o GOL Online já oferece?

Não. A TV ao vivo foi agregada ao conteúdo já existente - que é atualizado a cada dois meses. Portanto, a qualidade do serviço permanece, mas, agora, nossos clientes têm ainda mais opções de entretenimento gratuitas.

Por que a GOL oferece o conteúdo nos devices dos clientes e não nas tradicionais telinhas dos assentos?

Em geral, a tecnologia de smartphones, tablets e outros dispositivos é muito mais avançada que a dessas telas - cuja tecnologia se torna rapidamente ultrapassada -, resultando em um ganho de qualidade de imagem. Além disso, como o usuário já é familiarizado com o seu aparelho, o acesso é mais fácil e prático. A proposta também se alinha a uma tendência mundial e ao posicionamento da GOL de inteligência e baixo custo.

Dá para fazer ligações via aplicativos durante o voo?

Não. Mesmo com a internet a bordo, a nossa política não permite ligações ou funções de gravação de voz nas aeronaves. A regra tem como objetivo garantir o conforto de todos os clientes.



maremonti

TRATTORIA & PIZZA

O MELHOR DA ITÁLIA É AQUI

Jardins Vila Olímpia Campo Belo Alphaville Morumbi Campinas
Jundiaí São Caetano Ribeirão Preto Rio Preto Riviera Florianópolis (em breve)

QUAL É A SUA TARIFA?

Confira as nossas opções e escolha a que mais combina com você

	GOL PREMIUM SÓ EM VOO INTERNACIONAL	FLEXÍVEL VOCÊ TEM MAIS LIBERDADE	PROGRAMADA VIAJE COM A DATA CERTA	LIGHT VOE SEM DESPACHAR
BAGAGEM	DE MÃO 40 X 25 X 55 CM E ATÉ 10 KG 1 BAGAGEM	DE MÃO 40 X 25 X 55 CM E ATÉ 10 KG 1 BAGAGEM	DE MÃO 40 X 25 X 55 CM E ATÉ 10 KG 1 BAGAGEM	DE MÃO 40 X 25 X 55 CM E ATÉ 10 KG 1 BAGAGEM
	DESPACHADA 50 X 28 X 80 CM E ATÉ 23 KG CADA BAGAGEM 1ª E 2ª BAGAGENS GRATUITAS	DESPACHADA 50 X 28 X 80 CM E ATÉ 23 KG CADA BAGAGEM 1ª BAGAGEM GRATUITA	DESPACHADA 50 X 28 X 80 CM E ATÉ 23 KG CADA BAGAGEM 1ª BAGAGEM GRATUITA	DESPACHADA 50 X 28 X 80 CM E ATÉ 23 KG CADA BAGAGEM CLIENTE DEVE COMPRAR FRANQUIA DE BAGAGEM E HÁ REEMBOLSO EM CASO DE ALTERAÇÃO DO VOO, CANCELAMENTO OU NO-SHOW
	REEMBOLSO 95% DO VALOR PAGO	REEMBOLSO 95% DO VALOR PAGO	REEMBOLSO 50% DO VALOR PAGO	—
	TAXA PRA CANCELAR OU REMARCAR O VOO GRATUITA	TAXA PRA CANCELAR OU REMARCAR O VOO GRATUITA	TAXA PRA CANCELAR OU REMARCAR O VOO VOO NACIONAL R\$ 150 VOO INTERNACIONAL US\$ 75*	TAXA PRA CANCELAR OU REMARCAR O VOO VOO NACIONAL R\$ 150** VOO INTERNACIONAL US\$ 75**
	TAXA DE NO-SHOW GRATUITA	TAXA DE NO-SHOW GRATUITA	TAXA DE NO-SHOW VOO NACIONAL R\$ 220 VOO INTERNACIONAL US\$ 120**	TAXA DE NO-SHOW VOO NACIONAL R\$ 220** VOO INTERNACIONAL US\$ 120**
	DESCONTOS PARA CRIANÇAS A PARTIR DE 25%	DESCONTOS PARA CRIANÇAS A PARTIR DE 25%	DESCONTOS PARA CRIANÇAS A PARTIR DE 25%	—
BENEFÍCIOS ADICIONAIS SMILES	BAGAGEM CLIENTE PODE DESPACHAR 1ª E 2ª BAGAGENS GRATUITAS 1ª, 2ª E 3ª BAGAGENS GRATUITAS	BAGAGEM 1ª BAGAGEM GRATUITA 1ª E 2ª BAGAGENS GRATUITAS 1ª, 2ª E 3ª BAGAGENS GRATUITAS	BAGAGEM 1ª BAGAGEM GRATUITA 1ª E 2ª BAGAGENS GRATUITAS 1ª, 2ª E 3ª BAGAGENS GRATUITAS	BAGAGEM 1ª BAGAGEM GRATUITA 1ª E 2ª BAGAGENS GRATUITAS 1ª, 2ª E 3ª BAGAGENS GRATUITAS
	ACÚMULO DE MILHAS 150% DAS MILHAS VOADAS*	ACÚMULO DE MILHAS VOO NACIONAL R\$ 1 = 4 MILHAS VOO INTERNACIONAL 125% DAS MILHAS VOADAS*	ACÚMULO DE MILHAS VOO NACIONAL R\$ 1 = 3 MILHAS VOO INTERNACIONAL 100% DAS MILHAS VOADAS*	ACÚMULO DE MILHAS VOO NACIONAL R\$ 1 = 2 MILHAS VOO INTERNACIONAL 100% DAS MILHAS VOADAS*

CATEGORIAS SMILES
PRATA OURO DIAMANTE

* Mais bônus da categoria ** Ou 100% do valor da tarifa (o que for menor)

ONDE COMPRAR SUA PASSAGEM

SITE

Acesse voegol.com.br, escolha o bilhete e faça o pagamento.

APLICATIVO

Baixe (sistemas iOS e Android) e clique em "Compre aqui".

TELEFONE

0300-1152121.

LOJAS E QUIOSQUES

Veja em <http://bit.ly/golpontoventa>.

AGÊNCIAS DE VIAGEM

Sugerimos as filiadas à Associação Brasileira de Agências de Viagens (Abav): <http://bit.ly/golabav>.

COM MILHAS

Acesse smiles.com.br.

ONDE COMPRAR SUA BAGAGEM EXTRA

Compre sua franquia de bagagem nos mesmos locais (exceto nas agências) e nos totens de autoatendimento dos aeroportos. Ao efetuar a compra antecipada no site, no aplicativo ou nos totens, você tem 50% de desconto - em voo nacional, a primeira bagagem sai por R\$ 30 e, em internacional, R\$ 35. Cliente que compra a passagem com milhas Smiles deve adquirir sua bagagem no site da GOL em "Minhas reservas".

BENEFÍCIOS ADICIONAIS GOL PREMIUM

PRIMEIRO

Prioridade no check-in, no embarque, no desembarque e na esteira de bagagem.

SALA VIP

Acesso ao GOL Premium Lounge em São Paulo (GRU) e Rio (GIG) e aos lounges das parceiras em Buenos Aires (EZE) e Santiago (SCL).

PARA GUARDAR

Compartilhamento de bagageiro de mão exclusivo.

CONFORTO

Mais espaço, mais reclinção e mais privacidade com o assento do meio bloqueado.

MENU DE BORDO

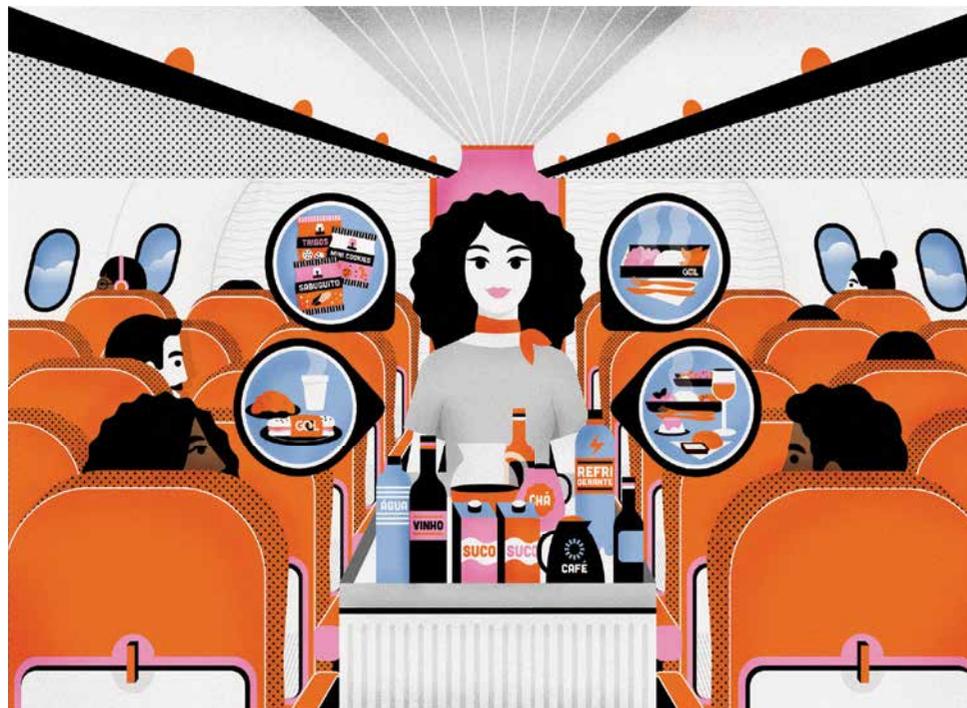
Serviço especial e gratuito com welcome drink, lanches e refeições quentes, vinhos Miolo e outras bebidas.

CUIDADOS

Kit com manta, travesseiro e itens de higiene pessoal.



DO TAMANHO DA SUA FOME



Todos os nossos voos têm opções gratuitas, que vão de minicookie orgânico nos nacionais a refeições quentes nos internacionais. Oferecemos ainda um cardápio de venda a bordo nas rotas domésticas

SERVIÇO DE BORDO GRATUITO

VOOS NACIONAIS

Bateu aquela fome? Escolha um dos snacks orgânicos Mãe Terra, distribuídos gratuitamente:

- Linha salgada Tribos, no sabor tomate e manjericão.
- Minicookies integrais, no sabor quatro castanhas brasileiras.
- Para as crianças, é servido o snack salgado Sabuguito.

Tribos ou minicookies da Mãe Terra (integrais e orgânicos).

- Das 15h40 às 23h: wraps, croissants, enroladinhos ou minissanduíches
- A qualquer hora: água, café, suco ou refrigerante e, para as crianças, Sabuguito.

VOOS INTERNACIONAIS

Quanto mais longa a viagem, mais possibilidades no menu:

- Em todos os voos na Classe GOL Premium, cujo cardápio foi renovado no mês passado: pratos quentes.
- Voos a partir de três horas na GOL Premium: refeições completas, com salada, cou-

vert, duas variedades de pratos (um vegetariano) à escolha e sobremesa.

- O cardápio da GOL Premium, incluindo as bebidas, varia segundo o horário do voo e tem iogurte no café da manhã e bebidas alcoólicas nos demais períodos. Refrigerantes, sucos, café, chá, cerveja e vinhos também estão disponíveis.
- Voos com menos de cinco horas na Classe Econômica: opções como sanduíches e saladas.
- Voos a partir de cinco horas na Econômica: refeições quentes com sobremesa.
- Em todos os voos: bebidas não alcoólicas variadas.

VENDA A BORDO

VOOS NACIONAIS

Novidades não faltam no nosso cardápio de bordo. Já pensou em tomar um açaí durante o voo? Ou prefere um aperitivo?

Se a ideia for almoçar uma refeição completa, temos também. Nosso cardápio de bordo é do tamanho da sua fome. São mais de 20 opções que incluem produtos sem glúten, sem lactose e para veganos. O serviço está disponível em voos nacionais (exceto ponte aérea), confira no bolsão à sua frente!



Pé-direito (m)

Eficiência de armazenagem (%)

QUANTO MAIOR O PÉ-DIREITO E MAIOR O PERCENTUAL DE EFICIÊNCIA DE ARMAZENAGEM, MAIS EFICIÊNCIA LOGÍSTICA PARA SUA EMPRESA.

A GLP, líder de mercado com presença na China, Japão, Estados Unidos e no Brasil, tem a solução perfeita para a sua operação logística: galpões em localizações estratégicas e expertise global em instalações logísticas com alta eficiência operacional.

Traga sua operação para um galpão GLP e maximize seus resultados.



FAÇA AS CONTAS
ALUGUE UM GALPÃO GLP



GLP Jundiaí III (SP) – 92.950 m²
GLP Ribeirão Preto (SP) – 59.741 m²
GLP Jundiaí I (SP) – 53.343 m²

GLP Jundiaí II (SP) – 45.193 m²
GLP Itapevi I (SP) – 34.995 m²
Cond. Emp. Barão de Mauá (SP) – 24.703 m²

Cond. Emp. Atibaia – 19.323 m²
GLP Louveira IV (SP) – 18.854 m²
GLP Jandira II (SP) – 18.147 m²



CONECTE-SE

Confira como acessar a internet a bordo e aproveitar conteúdo gratuito de filmes e séries e TV ao vivo

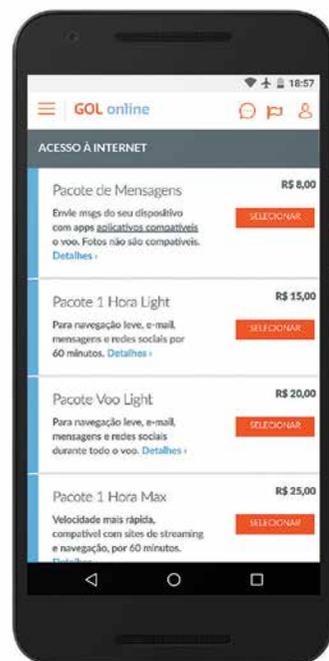
INTERNET

Saiba como acessar os pacotes de internet durante o voo; valores a partir de R\$ 8

- 1 Coloque seu dispositivo móvel em modo avião
- 2 Habilite a função wi-fi
- 3 Desabilite a navegação em modo privado (guia anônima)
- 4 Conecte-se à rede "gogoinflight"
- 5 Abra o navegador e digite wifionboard.com
- 6 Para abrir o menu, clique no canto superior esquerdo
- 7 Escolha a opção "Conectividade"



8 Escolha e compre seu pacote



9 Cadastre-se ou faça seu login



40% DAS AERONAVES TEM O SISTEMA GOL ONLINE



BETO CARRERO WORLD DIVERSÃO PARA TODA A FAMÍLIA O ANO INTEIRO!

APROVEITE OS PRÓXIMOS FERIADOS!

Que tal programar sua próxima viagem para o Melhor Parque Temático da América Latina?

O Beto Carrero World tem atrações infantis e radicais, um belíssimo zoológico e seis shows incríveis todos os dias!

Tudo isso ao lado das belas praias de Santa Catarina e a poucos minutos de Balneário Camboriú e da Oktoberfest Blumenau!



O tempo passa voando quando a gente se diverte!

betocarrero.com.br | 47 3261.2222 | Penha | Santa Catarina | Brasil

Consulte pacotes, reserve hotéis e compre seu passaporte antecipado no site ou consulte seu Agente de Viagens.

FILMES E SÉRIES

Saiba como acessar o conteúdo gratuito do nosso catálogo. Para aproveitá-lo, viaje sempre com seu fone de ouvido

1

Coloque seu dispositivo móvel em modo avião

2

Habilite a função wi-fi

3

Conecte-se à rede "gogoinflight"

4

Abra o navegador e digite wifionboard.com

5

Clique no menu, no canto superior esquerdo

6

Escolha a opção "Entretenimento"



7

Escolha o título que desejar no catálogo de entretenimento



8

Clique em "Reproduzir"

9

Se estiver usando smartphone ou tablet, faça o download gratuito do aplicativo GOGO Entertainment para assistir.

EM CORES 

Em breve, você também terá acesso à TV ao vivo, com canais de entretenimento, esporte e notícias.

SAIBA MAIS SOBRE O GOL ONLINE EM [BIT.LY/GOLONLINE](http://bit.ly/golonline)

TENHA ACESSO A NOVIDADES COMO



GOLPE DUPLO

LANÇAMENTO: 2015
CLASS. ETÁRIA: 16 ANOS
GÊNERO: COMÉDIA, CRIME, DRAMA
DURAÇÃO: 105 MIN
ÁUDIO: ING/ES/PT



KONG: A ILHA DA CAVEIRA

LANÇAMENTO: 2017
CLASS. ETÁRIA: 12 ANOS
GÊNERO: AÇÃO, AVENTURA, FANTASIA
DURAÇÃO: 118 MIN
ÁUDIO: ING/ES/PT



GIFTED

LANÇAMENTO: 2017
CLASS. ETÁRIA: 12 ANOS
GÊNERO: DRAMA
DURAÇÃO: 101 MIN
ÁUDIO: ING/ES/PT



O AMOR NO DIVÃ

LANÇAMENTO: 2016
CLASS. ETÁRIA: 12 ANOS
GÊNERO: COMÉDIA, ROMANCE
DURAÇÃO: 88 MIN
ÁUDIO: PT
LEGENDA: ING



THE VAMPIRE DIARIES

CLASS. ETÁRIA: 16 ANOS
GÊNERO: DRAMA, SUSPENSE
DURAÇÃO: 42 MIN
ÁUDIO: ING/PT

E OUTRAS ATRAÇÕES



PERMITIDO PARA MAIORES

Lucio Maia, da Nação Zumbi, que tocará no Rock in Rio, escolhe um filme do nosso menu

"Gostei muito de *Legô Batman: O Filme*. Desde a virada dos anos 2000, começamos a ter roteiros para animação não só pensados para as crianças, mas para os adultos também. O *Legô Batman* tem muitas nuances nesse sentido, traz várias referências para o público mais velho, além de focar nesse lado irônico e excêntrico do personagem. O Batman desse longa é o cara mais engraçado do mundo. Recomendado."



LEGO BATMAN: O FILME

LANÇAMENTO: 2017
CLASS. ETÁRIA: LIVRE
GÊNERO: ANIMAÇÃO, AÇÃO, AVENTURA
DURAÇÃO: 104 MIN
ÁUDIO: ING/ES/PT

VIAJE FIADO COM A SMILES

Você emite bilhetes mesmo sem milhas e ainda acumula trechos para subir de categoria

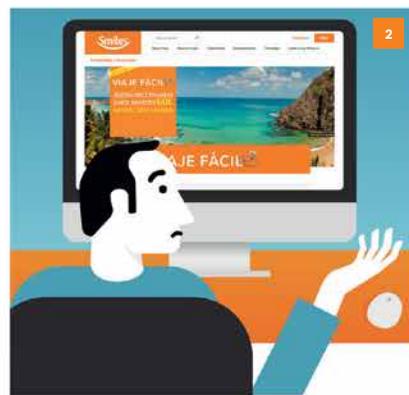
Emitir a passagem sem ter as milhas necessárias. Com o Viaje Fácil da Smiles, é possível - e, desde o mês passado, você pode usar também em viagens nacionais e internacionais da GOL. Com ele, você resgata a passagem com até 330 dias de antecedência e tem até 60 dias antes do voo para acumular as milhas necessárias - dá para juntar, por exemplo, voando com a GOL e parceiras Smiles, participando do Clube Smiles, fazendo compras e abastecendo o carro com seu cartão de crédito. Se não conseguir, ainda pode usar o Smiles & Money, que combina milhas e dinheiro. Basta entrar no site e emitir seu bilhete com a opção Viaje Fácil. "É uma ótima oportunidade para voar com algumas das melhores companhias do mundo", diz Leonel Andrade, CEO da Smiles.

Seu bilhete GOL resgatado, com o Viaje Fácil ou da maneira tradicional, ainda conta como um trecho na sua conta - a Smiles é o único programa que considera trechos resgatados para você manter ou subir de categoria (Prata, Ouro e Diamante) e ter mais benefícios. "Com a GOL, é mais fácil subir de categoria na Smiles e receber ainda mais benefícios ao voar, como ter direito a mais bagagem desde a categoria Prata", diz Maurício Parise, diretor de marketing da GOL. Para saber mais sobre o Viaje Fácil, acesse smiles.com.br/viaje-facil.

CLIENTES SMILES VIAJAM COM:



Quero viajar em 2018, mas não tenho milhas



Aproveitei o Viaje Fácil e emiti meu bilhete



O tempo passou e, 60 dias antes do voo, transferei as milhas e "paguei" o bilhete

RESGATE E SUBA DE CATEGORIA

Só na Smiles trechos resgatados com milhas valem para upgrade



Usei meu cartão de crédito para acumular as milhas necessárias



Finalmente estou surfando as ondas dos meus sonhos

SORRISOS EM DOBRO

Com o Milhas do Bem, você escolhe uma instituição para doar suas milhas e a Smiles doa a mesma quantia

Com a nova iniciativa Milhas do Bem, você pode doar suas milhas da Smiles para projetos sociais. A cada milha doada por você, a Smiles também doa uma milha. Assim, é possível contribuir em dobro com instituições que ajudam crianças e jovens nas áreas

de educação, empreendedorismo e gestão. "Queremos transformar milhas em sorrisos para que novas gerações possam se sentir parte da sociedade", diz Leonel Andrade, CEO da Smiles. Para ajudar, acesse o site smiles.com.br/milhas-do-bem.

ILUSTRAÇÃO CRATERA ESTÚDIO



MILHAS PARA VALER

Veja a validade das milhas por categoria

- Milhas resgatáveis (para você trocar por passagens e produtos)
- Trechos ou milhas qualificáveis (para você mudar de categoria)

CATEGORIA SMILES

- 3 anos
- De janeiro a dezembro de cada ano



CATEGORIA PRATA

- 3 anos
- De jan. a dez., e as milhas e os trechos acumulados além do necessário para manter a categoria não expiram



CATEGORIA OURO

- 4 anos
- De jan. a dez., e as milhas e os trechos acumulados além do necessário para manter a categoria não expiram



CATEGORIA DIAMANTE

- 10 anos
- De jan. a dez., e as milhas e os trechos acumulados além do necessário para manter a categoria não expiram



Saiba mais e cadastre-se em smiles.com.br.

PARA GANHAR TEMPO

Agora você conta com drinks exclusivos no GOL Premium Lounge, que está também na área doméstica do Galeão, no Rio de Janeiro



Inauguramos no mês passado o GOL Premium Lounge na área doméstica do aeroporto do Galeão, no Rio de Janeiro. Um dos principais destaques do nosso lounge é o cardápio exclusivo de drinks assinados pelo bartender Tai Barbin (acima), do bar Nosso Ipanema, no Rio. Ele criou - também para o lounge na área internacional do aeroporto - bebidas como a Check-in, que leva gim, e a Winglet, com whisky. Em Guarulhos, quem assume a carta dos lounges internacional e doméstico - somos a única companhia com lounges em áreas domésticas - é Alê D'Agostino (no alto, à dir.), que trabalhou por 18 anos no Spot e agora cuida do Apothek Cocktails & Co., ambos na capital paulista. Além dos drinks, o GOL Premium Lounge oferece benefícios como salas de banho, menu especial com opções vegetarianas e veganas, business center, wi-fi e tomadas. "O espaço funciona como um ponto de produtividade e descanso para os clientes", afirma Paulo Miranda, diretor executivo de Produtos e Experiência do Cliente na GOL.



QUEM TEM ACESSO?

Entram gratuitamente:

- Clientes Smiles Diamante
- Clientes Smiles Ouro voando GOL ou trechos não operados pela GOL
- Portadores dos cartões de crédito Smiles Platinum voando GOL ou com as parceiras
- Quem voa na Classe GOL Premium (voos internacionais)
- Quem viaja com as parceiras Delta na classe executiva e Air France e KLM na primeira classe ou executiva

Cliente Smiles Prata pode acessar por US\$ 40 e cliente Smiles, US\$ 45

Todos os outros clientes, inclusive que não estejam voando GOL, podem ter acesso ao espaço por US\$ 50

TRANSPORTE GRATUITO

SÃO PAULO

(de Congonhas a Guarulhos e de Guarulhos a Congonhas)
Confira os horários e as regras de utilização de nossos traslados no site VOEGOL.COM.BR.

CENTRAL DE VENDAS GOL 0300-1152121
SAC GOL 0800-7040465
CENTRAL DE ATENDIMENTO AO DEFICIENTE AUDITIVO 0800-7090466
CLIENTES ARGENTINA 0810-2663131
CLIENTES EUA E CANADÁ +1 855 862 9190
PAÍSES EM QUE AS PARCEIRAS OPERAM +55 11 5504-4410
GOLLOG 0300-1465564
SITE VOEGOL.COM.BR
TWITTER @VOEGOLATENDE
SMILES (OURO E DIAMANTE) 0300-1157007
SMILES (SMILES E PRATA) 0300-1157001

FOTOS: DIVULGAÇÃO

ENCONTRE-SE

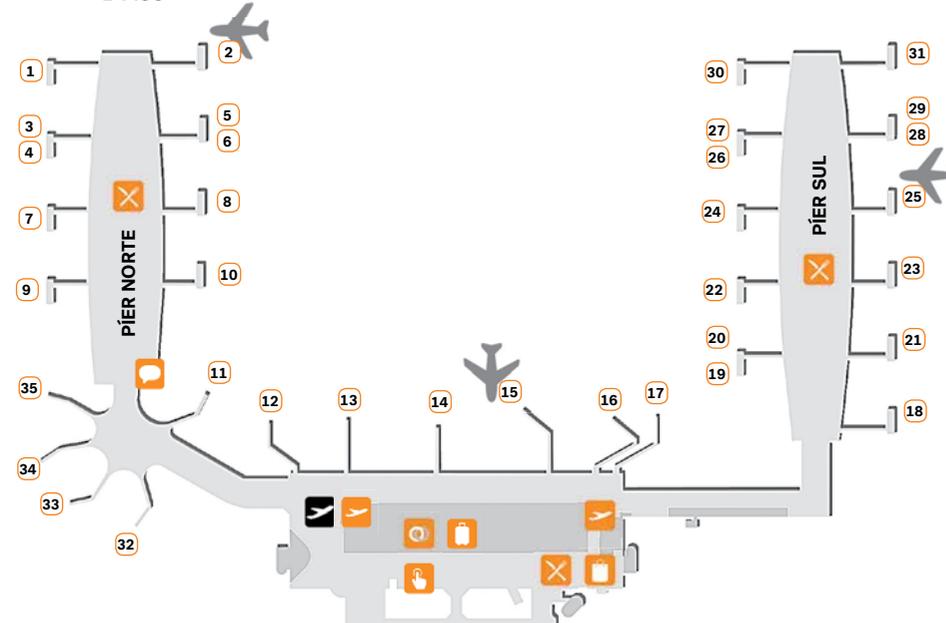
Confira nossos serviços nos principais aeroportos do país. Nossos colaboradores também estão sempre a postos para ajudar caso precise de mais informações

- ALIMENTAÇÃO
- AUTOATENDIMENTO
- CHECK-IN GOL
- CHECK-IN DELTA AIR LINES
- CHECK-IN AIR FRANCE
- CHECK-IN KLM
- CONEXÃO GOL
- CONTE COMIGO
- DESEMBARQUE DOMÉSTICO
- DESEMBARQUE INTERNACIONAL
- DESPACHO DE BAGAGEM
- EMBARQUE DOMÉSTICO
- EMBARQUE INTERNACIONAL
- GOL BAGAGEM EXPRESSA
- GOL PREMIUM LOUNGE
- LOJA GOL
- PORTÃO DE EMBARQUE

DICAS PARA CONEXÃO

- Verifique o portão de embarque do próximo voo no aplicativo GOL, ou nos monitores do aeroporto.
- Dirija-se imediatamente ao portão e lembre-se de que o embarque encerra 15 minutos antes do horário previsto de saída do voo.
- A GOL é a única empresa aérea com lounges domésticos nos aeroportos de Guarulhos (GRU) e Galeão (GIG). Conheça os detalhes de acesso em voegol.com.br.

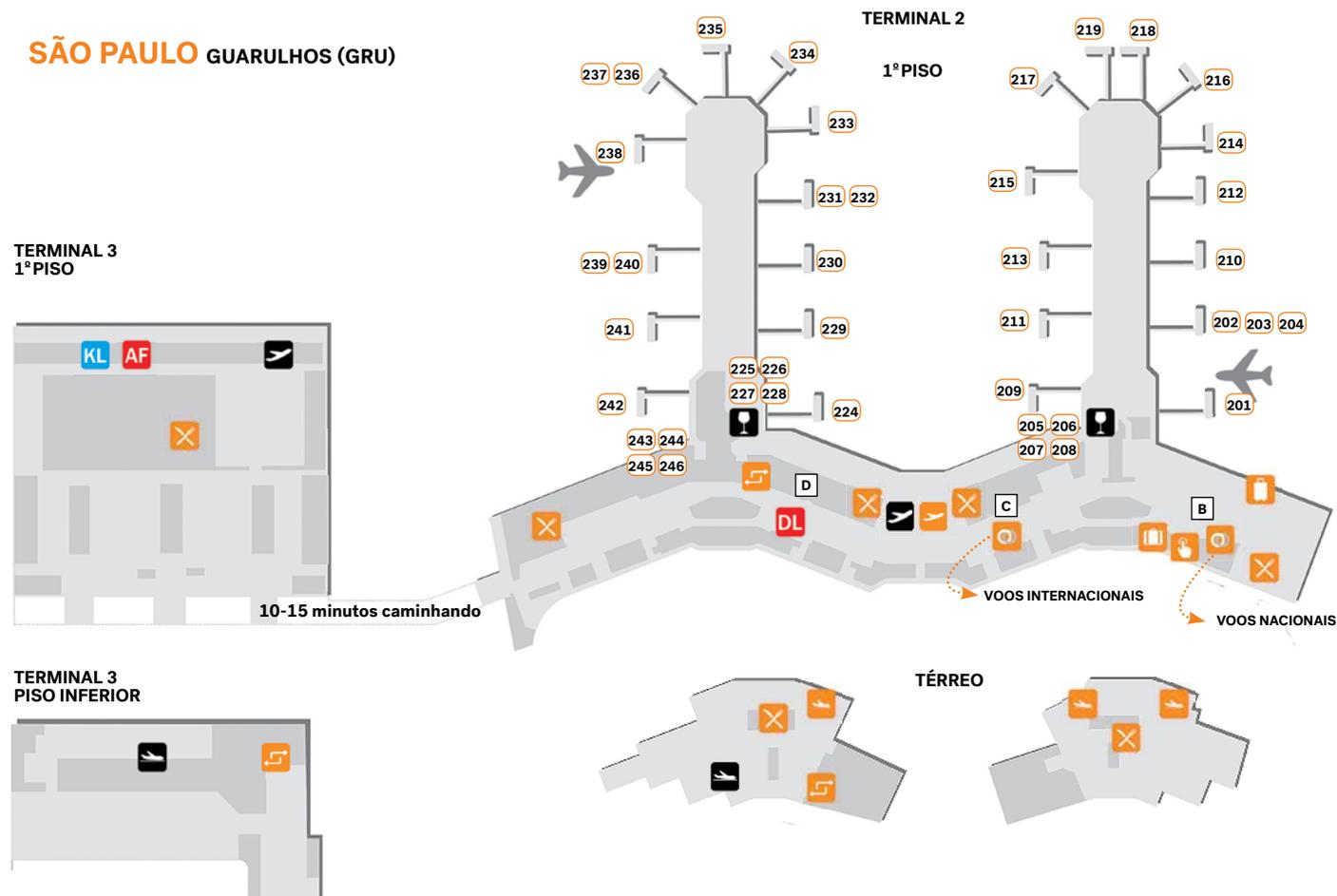
BRASÍLIA (BSB)



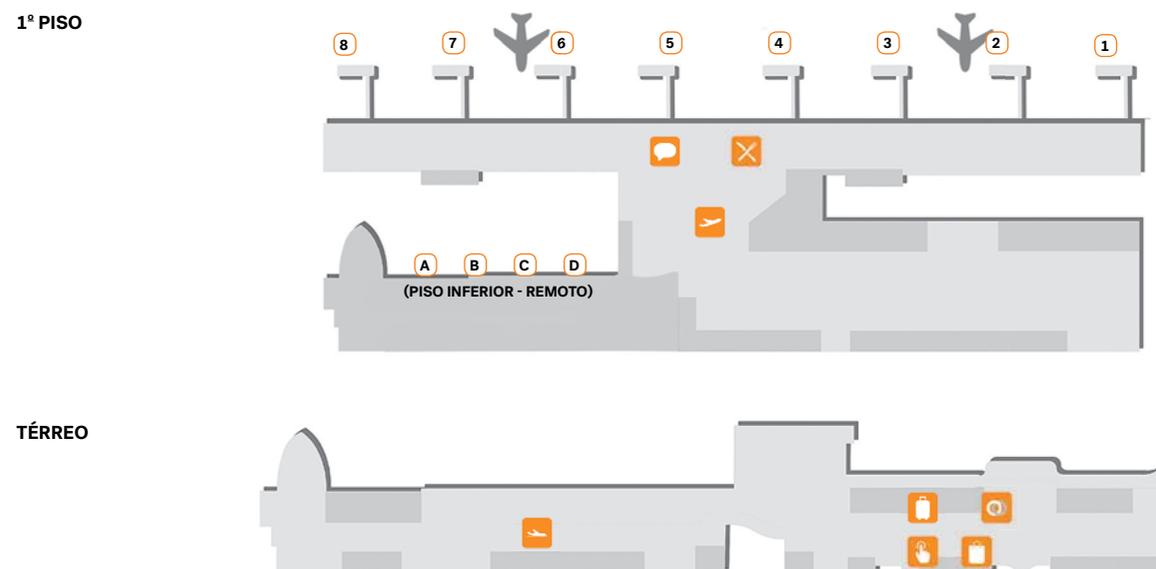
TÉRREO



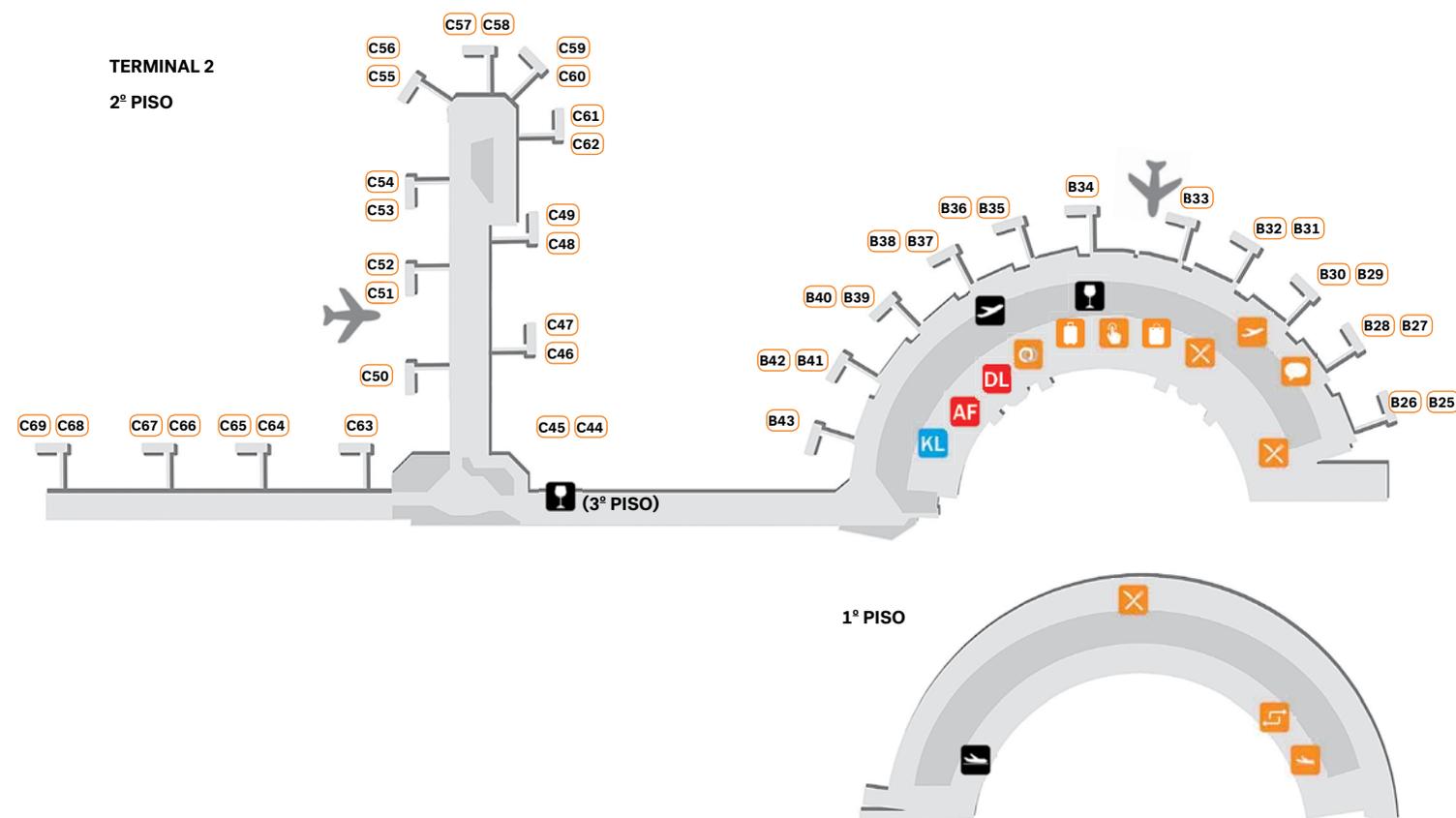
SÃO PAULO GUARULHOS (GRU)



RIO DE JANEIRO SANTOS DUMONT (SDU)



RIO DE JANEIRO GALEÃO (GIG)



SÃO PAULO CONGONHAS (CGH)



Cantão®



FACEBOOK.COM/CANTAO



INSTAGRAM.COM/CANTAO

LOJAS CANTÃO SÃO PAULO

Shopping Eldorado . 1º piso

Shopping Market Place . 1º piso

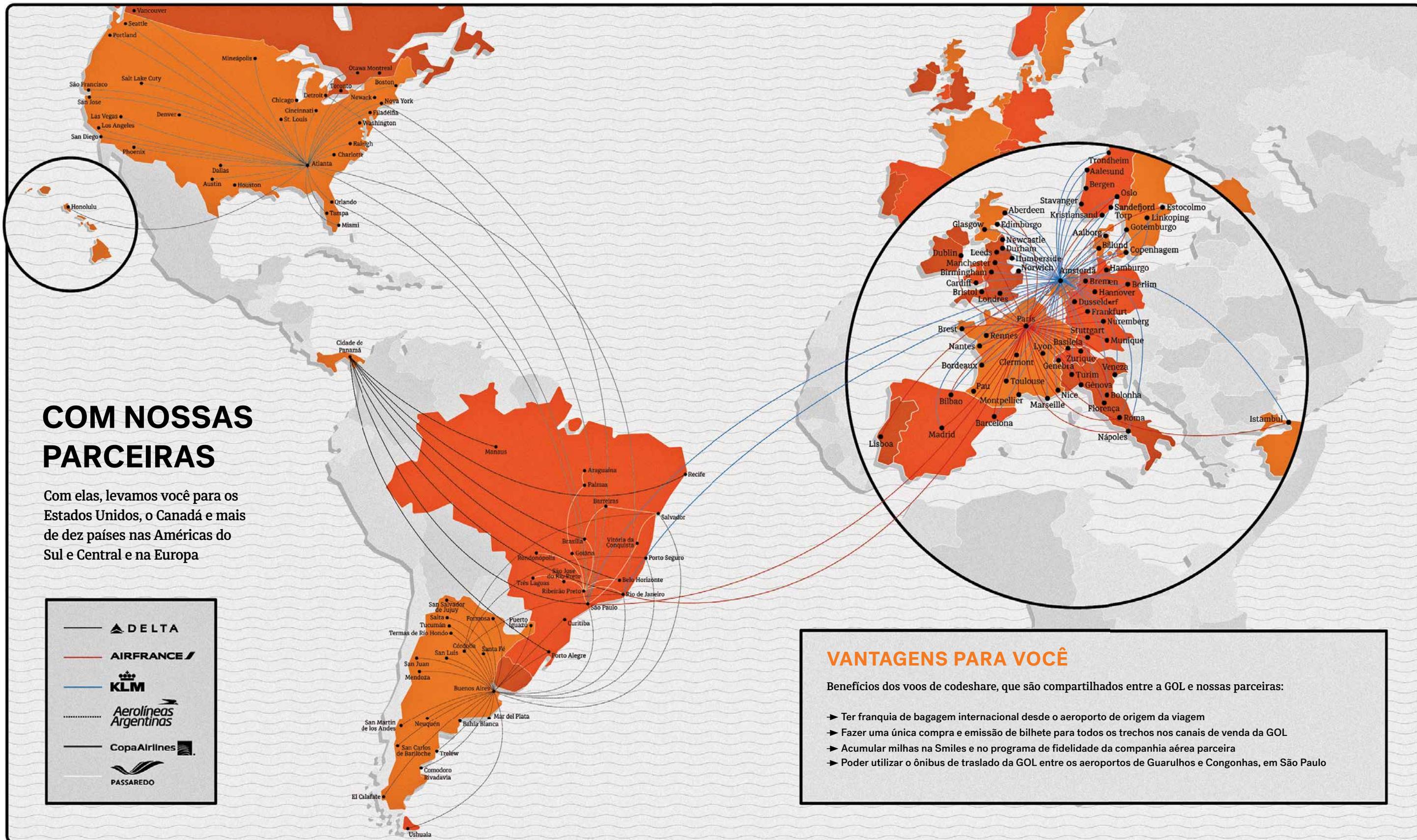
Shopping Pátio Paulista . Piso Paraíso

Shopping Villa Lobos . 2º piso

COM A GENTE

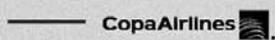
Levamos você para 63 destinos em mais de sete países na América do Sul e no Caribe





COM NOSSAS PARCEIRAS

Com elas, levamos você para os Estados Unidos, o Canadá e mais de dez países nas Américas do Sul e Central e na Europa

-  DELTA
-  AIRFRANCE
-  KLM
-  Aerolíneas Argentinas
-  Copa Airlines
-  PASSAREDO

VANTAGENS PARA VOCÊ

Benefícios dos voos de codeshare, que são compartilhados entre a GOL e nossas parceiras:

- ▶ Ter franquia de bagagem internacional desde o aeroporto de origem da viagem
- ▶ Fazer uma única compra e emissão de bilhete para todos os trechos nos canais de venda da GOL
- ▶ Acumular milhas na Smiles e no programa de fidelidade da companhia aérea parceira
- ▶ Poder utilizar o ônibus de traslado da GOL entre os aeroportos de Guarulhos e Congonhas, em São Paulo

ESTILO A BORDO

Nossa divisão de cargas garante a entrega de roupas e sapatos

POR Larissa Faria FOTO Agência Ophelia



Sabe aquele sapato ou aquela roupa que você comprou pela internet? A peça pode ter sido transportada pela Gollog, divisão de cargas da GOL. Só no ano passado, entregamos 3.000 toneladas de produtos de vestuário – setor que faturou US\$ 37 bilhões (em lojas de e-commerce e físicas e outros pontos) no período, segundo estimativa da Associação Brasileira da Indústria Têxtil e de Confecção.

O produto de moda que mais transportamos são sapatos, e o nosso principal cliente nessa área é o e-commerce Dafiti. Foram 60 mil

pares distribuídos só no primeiro semestre deste ano. “Com a Gollog, conseguimos ser o e-commerce mais rápido a entregar moda para nossos clientes, além de ter uma qualidade de entrega superior”, afirma Thibaud Lecuyer (acima), cofundador do grupo.

E não é só pelo Brasil que voamos com os produtos da Dafiti e cerca de 300 empresas. Estão entre nossos destinos de entrega Argentina, Chile, Uruguai, Bolívia e Paraguai. “Agilidade, segurança e qualidade são algumas das vantagens da Gollog”, diz Felipe Liberato, gerente comercial da Gollog.

Adegas Climatizadas Art des Caves

Todo vinho se torna uma experiência mais valiosa na temperatura certa.



Projeto sob medida de climatização realizado pela Art des Caves

A MARCA Nº1 EM ADEGAS CLIMATIZADAS



Linha Basique



Linha Petit



Linha Sommelier



Linha Sophistiqué

Compre online sua adega
Mais de 20 modelos, de 14 a 222 garrafas

APRECIE COM MODERAÇÃO

WWW.ARTDESCAVES.COM.BR



ERA PARA SER

O ator e diretor Guilherme Weber passou anos namorando o cartaz da peça *A gaivota* até ter o seu

POR
Nina Rahe

FOTO
Leonardo Wen

“Quando eu era garoto, havia uma banca em Curitiba que vendia, inexplicavelmente, cartazes europeus. Uma dessas coisas de imigrantes que fazem a cidade tão interessante. Eu estava no início da minha educação sentimental e esses pôsteres eram objeto de cobiça. Em 2005, voltei à banca e vi esse cartaz de uma montagem de *A gaivota* [de Tchekhov] - uma das minhas peças favoritas -, assinado pelo Stasys, que está entre os designers que mais amo. Quis comprar, mas não estava à venda. Dois anos depois, achei em uma loja em Berlim. Foi uma conexão com a Curitiba da minha infância. Hoje, o cartaz fica na minha cozinha. É quase um altar. Gosto tanto de pôsteres que o do filme *Deserto*, que lancei neste mês, foi inspirado em um cartaz do Fellini que tenho em casa também.”



Banho de hotel cinco estrelas é ótimo. E, em casa, melhor ainda.

ZECA/CONSONI.COM.BR

SOMOS MOVIDOS POR UMA VONTADE DE DEIXAR UM LEGADO POSITIVO. NOSSOS PROJETOS RESPEITAM O MEIO AMBIENTE E TODOS OS LUGARES ONDE ESTÃO PRESENTES. A ENERGIA SOLAR É LIMPA, RENOVÁVEL E INESGOTÁVEL. OFERECEMOS PRODUTOS PARA AS LINHAS BANHO, PISCINA E OBRAS DE GRANDE PORTE QUE, ALÉM DE TEREM UM DESIGN PREMIUM, NÃO EMITEM NENHUM DOS GASES NOCIVOS QUE CONTRIBUEM PARA O AQUECIMENTO GLOBAL E PREJUDICAM A SAÚDE HUMANA. INVISTA EM ENERGIA SUSTENTÁVEL. **COLOQUE UM SOLIS EM SUA VIDA E RENOVE SUAS ENERGIAS.**

www.solis.ind.br    /solisaquecedor

Solis
AQUECEDOR SOLAR **Entre o Sol e Você.**



PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONSULTE UM PONTO DE VENDA NA SUA CIDADE OU LIGUE +55 18 3211 3773

VICTOR HUGO



Ana Beatriz Barros

SÃO PAULO - RIO DE JANEIRO - SALVADOR - AEROPORTO DE CONGONHAS - CURITIBA - PORTO ALEGRE - BRASÍLIA - BELO HORIZONTE - FORTALEZA - CUIABÁ - SÃO LUIS - VITÓRIA - MANAUS
 BELÉM - GOIÂNIA - CAMPO GRANDE - FLORIANÓPOLIS - SÃO JOSÉ DOS CAMPOS - SÃO JOSÉ DO RIO PRETO - CAMPINAS - SOROCABA - NITERÓI - RIBEIRÃO PRETO - MAIA GUARULHOS
 TAMBORÉ BARUERI - PIRACICABA - SANTO ANDRÉ - MOGI DAS CRUZES - SÃO CAETANO DO SUL - SANTOS - BAURU - JUNDIAÍ - UBERLÂNDIA - CAXIAS DO SUL - MARINGÁ - LONDRINA - BALNEÁRIO CAMBORIÚ

BOLSA JESSY CAPRI EM MIX TRUFFA/BROWN/BK - 10 X R\$ 190,00 OU À VISTA R\$ 1.900,00 • SCARF FLORAL VERMELHO - 3 X R\$ 93,00 OU À VISTA R\$ 279,00
 PREÇOS VÁLIDOS ATÉ 18/10/2017 OU ENQUANTO DURAREM OS ESTOQUES (PREVALECENDO O QUE OCORRER PRIMEIRO).

WWW.VICTORHUGO.COM.BR

f OFICIAL_VICTORHUGO

@VICTORHUGO_OFICIAL